叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 洛杉矶的最后日子(the Last Days Of L.a.) 000001

2. 洛杉矶的最后日子(the Last Days Of L.a.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

洛杉矶的最后日子(The Last Days of L.A.)
第1/2页

[ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][el] . [ə; eɪ] .
The Last Days of L . A .
这 最后的 天 的 L . 一个 .

洛杉矶的最后日子

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [smɪθ]
BY GEORGE H . SMITH
经过 乔治 H . 史密斯

作者：乔治·H·史密斯

['mɜːdə(r)][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [meɪ] [biː; bi][ɪ'liːg(ə)l]
Murder on a small scale may be illegal
谋杀 在 一个 小的 规模 可能 是 非法的

小规模谋杀可能违法

[ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] , [bʌt; bət] [mæs] ['mɜːdə(r)][kæn; kən][biː; bi]
and unpleasant , but mass murder can be
和 令人不快的 , 但 大量的 谋杀 能 是

虽然令人不快，但大规模谋杀可能是

[ðə; ði][məʊst] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
the most exhilarating thing in the world !
这 最多 令人振奋 事物 在 这 世界 !

世界上最令人兴奋的事情!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['februəri] - .
Worlds of If Science Fiction , February 1959 .
世界 的 如果 科学 小说 , 二月 - .

《如果世界》科幻小说，1959 年 2 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'kɜːrɪŋ] [driːm] ,
You are having the same recurring dream ,
你 是 拥有 这 相同的 再次发生的 梦 ,

你反复做同一个梦。

[ðə; ði] [driːm] [ðæt] [hæz; həz] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ɪn] - .
the dream that has haunted the whole world since that day in 1945 .
这 梦 那 有 闹鬼的 这 所有的 世界 自从 那 天 在 - .

自1945年那天起，这个梦就一直萦绕在全世界。

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['mʌʃrʊm] [klaʊd][ænd; ənd]

The	dream	of	the	sudden	flash	in	the	night	,	the	rising	mushroom	cloud	and
这	梦	的	这	突然	闪光	在	这	夜晚	,	这	上升	蘑菇	云	和

[ðen] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .

then	annihilation	.
然后	湮灭	.

梦见夜空中突然闪过一道闪光，升起蘑菇云，然后一切都归于毁灭。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [ə'gen] [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [truː] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [truː] .

You	are	living	the	nightmare	again	but	this	time	it's	true	,	you	know	it's	true	.
你	是	活的	这	恶梦	再次	但	这	时间	它是	真的	,	你	知道	它是	真的	.

你再次身处噩梦之中，但这一次是真的，你知道这是真的。

[juː; jʊ][kænt][biː; bi] ['driːmɪŋ] .

You	can't	be	dreaming	.
你	不能	是	做梦	.

你不可能在做梦。

[ðə; ði] [bɒmz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['faɪəbɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['swiːpɪŋ] ['ʌpwəd] [waɪl]

The	bombs	are	actually	falling	and	huge	fireballs	are	sweeping	upward	while
这	炸弹	是	实际上	坠落	和	巨大的	火球	是	扫荡	向上	尽管

['siːz] [ɒv; əv] [fleɪm] [spred] [æt; ət] [ˌsuːpə'sɒnɪk] [spiːdz] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [ðə; ði] ['sɪti] .

seas	of	flame	spread	at	supersonic	speeds	to	engulf	the	city	.
海域	的	火焰	传播	在	超音速	速度	到	吞噬	这	城市	.

炸弹真的在落下，巨大的火球向上翻滚，火海以超音速蔓延，吞噬了整座城市。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði][blɑːst] , [ðə; ði] ['sɪərɪŋ] [hiːt] , [juː; jʊ] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] .

You	feel	the	blast	,	the	searing	heat	,	you	feel	your	flesh	melting	away	.
你	感觉	这	爆炸	,	这	灼烧	热	,	你	感觉	你的	肉	融化	离开	.

你感受到了爆炸的冲击，灼热的炙烤，你感觉自己的血肉正在融化。

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [skriːm] [bʌt; bət][ðə; ði][saʊnd] [daɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [lʌŋz]

You	try	to	scream	but	the	sound	dies	in	your	throat	as	your	lungs
你	尝试	到	尖叫	但	这	声音	死亡	在	你的	喉	作为	你的	肺

['ʃrɪv(ə)l] .

shrivel	.
萎缩	.

你想尖叫，但随着肺部萎缩，声音在喉咙里消失了。

['hɒrə(r)] [meɪks] [juː; jʊ][traɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [juː; jʊ][duː; də] [skriːm] [ænd; ənd] [weɪk] [jɔː'self]

Horror	makes	you	try	again	and	somehow	you	do	scream	and	wake	yourself
恐怖	制作	你	尝试	再次	和	不知何故	你	做	尖叫	和	唤醒	你自己

[ʌp] .

up	.
向上	.

恐怖会让你再次尝试，不知怎的，你真的会尖叫着醒来。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðɪs] [wʌn][mɔː(r)][taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] .

Once	more	,	this	one	more	time	,	it	is	only	a	dream	.
一次	更多的	,	这	一	更多的	时间	,	它	是	仅有的	一个	梦	.

再一次，再一次，这只是一场梦。

[juː; jʊ][laɪ][ðeə(r)] ['pæntɪŋ] ,

You	lie	there	panting	,
你	说谎	那里	喘息	,

你躺在那里喘着粗气，

[tuː] [wiːk] [frɒm; frəm]['terə(r)][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌd(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [swet] .

too	weak	from	terror	to	move	out	of	the	puddle	of	your	own	sweat	.
也	虚弱的	从	恐怖	到	移动	出去	的	这	水坑	的	你的	自己的	汗	.

吓得浑身无力，连动弹都困难，只能瘫坐在自己汗水汇成的水洼里。

[juː; jʊ][laɪ][ðeə(r)][ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɑːrnt] ['veri] ['prɪti] .

You	lie	there	and	think	and	your	thoughts	aren't	very	pretty	.
你	说谎	那里	和	思考	和	你的	想法	不是	非常	漂亮的	.

你躺在那里胡思乱想，而你的想法并不美好。

[ɪts] [ə; eɪ] [wiːk] [deɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['tɜːnɪŋ] [aʊt]

It's	a	week	day	and	you	ought	to	be	down	at	the	office	turning	out
它是	一个	星期	天	和	你	应该	到	是	向下	在	这	办公室	转弯	出去

['ædvətaɪzɪŋ] ['kɒpi][baɪ][ðə; ði][tʌn]

advertising	copy	by	the	ton
广告	复制	经过	这	吨

今天是工作日，你应该在办公室里埋头苦写广告文案才对。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [juː; jʊ][laɪ][ðeə(r)][ænd; ənd] [θɪŋk] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk] [wɒt] [jʊr; jər]

but	instead	you	lie	there	and	think	even	though	you	don't	like	what	you're
但	反而	你	说谎	那里	和	思考	甚至	尽管	你	不	喜欢	什么	你是

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

但你却躺在那里胡思乱想，即使你不喜欢你正在想的事情。

[ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [suːn] .

It's	got	to	be	soon	.
它是	得到	到	是	很快	.

必须尽快了。

[ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [naʊ] , [nɒt][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

It	can't	be	much	longer	now	,	not	the	way	things	are	going	.
它	不能	是	很多	更长	现在	,	不是	这	方式	事物	是	去	.

照目前的情况来看，应该不会太久了。

[juː; jʊ]['faɪnəli] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][bed] [ə'raʊnd] [nuːn] [ænd; ənd] [iːz] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

You	finally	crawl	out	of	bed	around	noon	and	ease	your	way	into	the	kitchen
你	最后	爬行	出去	的	床	大约	中午	和	舒适	你的	方式	进入	这	厨房

.

:

.

你终于在中午时分爬出被窝，慢慢地走进厨房。

[juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['hæŋəʊvə(r)][ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][kænt][rɪ'membə(r)] [wɒt]

You	realize	that	you	have	a	hangover	and	since	you	can't	remember	what
你	意识到	那	你	有	一个	宿醉	和	自从	你	不能	记住	什么

[juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [drʌŋk] .

you	did	the	night	before	you	suppose	you	must	have	been	drunk	.
你	做过	这	夜晚	前	你	认为	你	必须	有	到过	醉	.

你意识到自己宿醉了，由于记不起前一天晚上做了什么，你猜想自己一定是喝醉了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv][bɪə(r)][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ði]

By	the	time	you	finish	one	of	the	two	quarts	of	beer	you	find	in	the
经过	这	时间	你	结束	一	的	这	二	夸脱	的	啤酒	你	寻找	在	这

[rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] ,

refrigerator	you	know	that	isn't	what	you	need	,
冰箱	你	知道	那	不是	什么	你	需要	,

当你喝完冰箱里仅有的两夸脱啤酒中的一夸脱时，你就知道那不是你需要的。

[səʊ][juː; jʊ][pʊt][ɒn][sʌm; səm] [kləʊðz] [ænd; ənd]['wɒndə(r)][aʊt][tuː; tə][ə; eɪ][bɑː(r)] .

so	you	put	on	some	clothes	and	wander	out	to	a	bar	.
所以	你	放	在	一些	衣服	和	漫步	出去	到	一个	酒吧	.

于是你穿上衣服，晃晃悠悠地走到酒吧。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [drɪŋks] [juː; jʊ] [wɔːk] ['sʌmwɒt] [ʌn'stedəli] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ə'gen]

After	a	few	quick	drinks	you	walk	somewhat	unsteadily	out	into	the	street	again
后	一个	很少	快的	饮料	你	走	有些	不稳定地	出去	进入	这	街道	再次

[ænd; ənd] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði][bɑː(r)] .

and	head	toward	the	place	you	always	think	of	as	The	Bar	.
和	头	朝向	这	地方	你	总是	思考	的	作为	这	酒吧	.

喝了几杯酒后，你有些摇摇晃晃地再次走到街上，朝着你一直称之为"酒吧"的地方走去。

[ə; eɪ]['waɪnəʊ] ['edʒɪz] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ]

A	wino	edges	up	to	you	and	asks	for	money	to	buy	a	sandwich
一个	酒鬼	边缘	向上	到	你	和	问	为了	钱	到	买	一个	三明治

[ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] .

and	a	cup	of	coffee	.
和	一个	杯子	的	咖啡	.

一个醉汉走到你跟前，问你要钱买个三明治和一杯咖啡。

[juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['dɒlə(r)][bʌt; bət] [meɪk] [hɪm] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][spend][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['eniθɪŋ] [səʊ]

You	give	him	a	dollar	but	make	him	promise	not	to	spend	it	on	anything	so
你	给	他	一个	美元	但	制作	他	承诺	不是	到	花费	它	在	任何事物	所以

['fuːlɪʃ] [æz; əz] [fuːd] .

foolish	as	food	.
愚蠢	作为	食物	.

你给他一美元，但让他保证不把钱花在食物这种愚蠢的事情上。

" ['lɪkə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ɪz][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , " [juː; jʊ] [tel] [hɪm] .

"	Liquor	,	brother	,	is	the	salvation	of	the	race	,	"	you	tell	him	.
"	酒	,	兄弟	,	是	这	救恩	的	这	种族	,	"	你	告诉	他	.

你告诉他："酒，兄弟，是人类的救赎。"

" [bɪ'liːv] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪvd] ! "

"	Believe	and	be	saved	!	"
"	相信	和	是	已保存	!	"

"相信就能得救！"

" [ɑː'men; eɪ'men] !

"	Amen	!
"	阿门	!

阿门!

" [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] ['hʌri] [ɒf] .

"	he	says	and	hurries	off	.
"	他	说道	和	匆忙	离开	.

他说完便匆匆离开了。

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['hedlaɪnz] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][səʊ][juː; jʊ]

You	make	the	mistake	of	stopping	to	read	the	headlines	on	the	corner	so	you
你	制作	这	错误	的	停止	到	读	这	标题	在	这	角落	所以	你

[nəʊ] [jʊr; jər] [nɒt] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] [jet] .

know	you're	not	drunk	enough	yet	.
知道	你是	不是	醉	足够的	然而	.

你犯了个错误，停下来阅读街角的头条新闻，这样你就知道你还没喝够。

[juː] . [es] . [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] [njuː] [rʌs] [nəʊt] .

U	.	S	.	REJECTS	NEW	RUSS	NOTE	.
U	.	S	.	拒绝	新的	俄罗斯人	笔记	.

美国拒绝接受俄罗斯新照会。

[muːn] [gʌnz] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] ['sɪtɪz] : [kəgænəvətʃ] .

MOON	GUNS	CAN	DESTROY	CITIES	:	KAGANOVITCH	.
月亮	枪支	能	破坏	城市	:	卡加诺维奇	.

月球炮可以摧毁城市：卡冈诺维奇。

['bɜːmə] ['liːdə(r)] [kɪld] [ɪn] [freʃ] ['ʌpraɪzɪŋ] .
BURMA **LEADER** **KILLED** **IN** **FRESH** **UPRISING** **.**
缅甸 领导者 被杀 在 新鲜的 起义 .

缅甸领导人在最新一轮起义中丧生。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] [juː; jʊ] [pɑːs] [æn; ən] ['ælɪweɪ] [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [glɑːns]
Just **before** **you** **get** **to** **The** **Bar** **you** **pass** **an** **alleyway** **and** **as** **you** **glance**
只是 前 你 得到 到 这 酒吧 你 经过 一个 小巷 和 作为 你 瞥一眼
['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
into **the** **darkness** **,**
进入 这 黑暗 ,

快到酒吧的时候，你会经过一条小巷，当你瞥见黑暗中……

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ræt] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] [wɪð] ['ærəgənt] [red] [aɪz] .
you **see** **a** **huge** **rat** **standing** **there** **staring** **at** **you** **with** **arrogant** **red** **eyes** **.**
你 看 一个 巨大的 鼠 常设 那里 凝视 在 你 和 傲慢的 红色的 眼睛 .

你看到一只巨大的老鼠站在那里，用傲慢的红眼睛盯着你。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɔːks] [ə'weɪ] , [ʌn'hʌrid] [ænd; ənd] ['kɒki] .
After **a** **moment** **he** **walks** **away** **,** **unhurried** **and** **cocky** **.**
后 一个 片刻 他 散步 离开 , 不慌不忙 和 自大 .

过了一会儿，他不慌不忙、趾高气扬地走开了。

[æn; ən] ['aɪsi] [tʃɪl] [rʌnz] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [spaɪn] .
An **icy** **chill** **runs** **down** **your** **spine** **.**
一个 冰冷的 寒意 跑步 向下 你的 脊柱 .

一股寒意顺着脊背直窜而下。

[ðə; ði] [ræts] [wɪl] [sə'vaɪv] .
The **rats** **will** **survive** **.**
这 老鼠 将要 存活 .

老鼠会活下来。

[ðə; ði] [ræts] ['ɔːlweɪz] [sə'vaɪv] .
The **rats** **always** **survive** **.**
这 老鼠 总是 存活 .

老鼠总能活下来。

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [reɪs] .
Maybe **they** **are** **the** **Master** **Race** **.**
或许 他们 是 这 掌握 种族 .

或许他们才是优等种族。

['sʌmθɪŋ] [els] [tʌgz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] , ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [riːd] ['sʌmweə(r)] .
Something **else** **tugs** **at** **your** **memory** **,** **something** **you** **read** **somewhere** **.**
某物 别的 拖船 在 你的 记忆 , 某物 你 读 某处 .

你脑海中浮现出另一件事，好像是你在某处读到的。

[əʊ] [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ] [æn; ən] [ˌəʊʃə'nɒgrəfə(r)] .
Oh **yes** **,** **it** **was** **a** **statement** **by** **an** **oceanographer** **.**
哦 是的 , 它 曾是 一个 陈述 经过 一个 海洋学家 .

哦，是的，那是一位海洋学家的声明。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [eɪtʃ] - [bɒm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'naɪəleɪt] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
He **said** **that** **even** **if** **the** **H** **-** **bomb** **should** **annihilate** **every** **living** **thing** **on** **the**
他 说 那 甚至 如果 这 H - 炸弹 应该 歼灭 每一个 活的 事物 在 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
surface **of** **the** **earth** **,**
表面 的 这 地球 ,

他说，即使氢弹要毁灭地球表面的一切生物，

[ðə; ði] [siː] ['kriːtʃəz] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɒn] .

the	sea	creatures	would	be	able	to	carry	on	.
这	海	生物	会	是	有能力的	到	携带	在	.

海洋生物将能够继续生存下去。

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] ['kæri] [ɒn][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːld] .

The	rats	and	the	fish	will	carry	on	and	build	a	better	world	.
这	老鼠	和	这	鱼	将要	携带	在	和	建造	一个	更好的	世界	.

老鼠和鱼会继续繁衍生息，建设一个更美好的世界。

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl]['pleɪsɪz] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] .

Your	friends	are	sitting	in	their	usual	places	when	you	get	to	The	Bar	.
你的	朋友们	是	坐着	在	他们的	通常	地方	什么时候	你	得到	到	这	酒吧	.

当你到达酒吧时，你的朋友们都坐在他们平常的位置上。

[dʒɒn][dʒəunz] - ['veri] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['redɪst] ,

John	Jones	-	Very	who	has	the	reddest	,
约翰	琼斯	-	非常	WHO	有	这	最红	,

约翰·琼斯——谁的皮肤最红?

['bʊʃɪɪst] [ænd; ənd] ['lɒŋgɪst] [bɪəd] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] [drʌŋk] [ðə; ði]

bushiest	and	longest	beard	and	also	the	record	for	staying	drunk	the
最茂密的	和	最长	胡须	和	还	这	记录	为了	入住	醉	这

['lɒŋgɪst] , [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

longest	,	is	doing	the	talking	.
最长	,	是	正在做	这	说	.

拥有最浓密、最长胡须，并且保持醉酒时间最长纪录的人，正在讲述他的故事。

['lɪsənɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [deɪl] ['bʊʃmən] [huː] [peɪnts] [hjuːdʒ] ['kænvəsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] ['fɪnɪʃɪz] , ['iːən]

Listening	are	Dale	Bushman	who	paints	huge	canvases	which	he	never	finishes	,	Ian
聆听	是	戴尔	布须曼人	WHO	油漆	巨大的	画布	哪个	他	绝不	完成	,	伊恩

,

,

,

正在聆听的是戴尔·布什曼，他创作的巨幅油画从未完成过；还有伊恩。

[æn; ən][aʊt] - [ɒv; əv] - [wɜːk] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [huːz] [lɑːst] [neɪm] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [pæt] [oʊˈmæli] [ðə; ði]

an	out	-	of	-	work	musician	whose	last	name	you	don't	know	,	Pat	O'Malley	the
一个	出去	-	的	-	工作	音乐家	谁	最后的	姓名	你	不	知道	,	拍	奥马利	这

['æktə(r)][ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌnə] .

actor	and	,	of	course	,	Anna	.
演员	和	,	的	课程	,	安娜	.

一位你不知道姓氏的失业音乐家，演员帕特·奥马利，当然还有安娜。

['ʌnə] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] [wɪð] ['diːpli] [tænd] [skɪn] [drɔːn] ['taɪtli] ['əʊvə(r)] [haɪ] ['tʃiːkˌbəʊnz] .

Anna	is	small	and	thin	with	deeply	tanned	skin	drawn	tightly	over	high	cheekbones	.
安娜	是	小的	和	薄的	和	深	晒黑的	皮肤	绘制	紧紧	超过	高的	颧骨	.

安娜身材娇小纤瘦，黝黑的皮肤紧绷在高高的颧骨上。

[ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ][pleɪn] [dres] [ænd; ənd][nəʊ] [meɪkʌp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [dʌn] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

She	wears	a	plain	dress	and	no	makeup	and	her	hair	is	done	up	in	a
她	穿着	一个	清楚的	裙子	和	不	化妆品	和	她	头发	是	完毕	向上	在	一个

[bʌn] [ɒn][ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

bun	on	the	nape	of	her	neck	.
包子	在	这	颈背	的	她	脖子	.

她穿着朴素的连衣裙，没有化妆，头发在脑后挽成一个发髻。

[ðə; ði]['pəʊətri][ʃiː; ʃi] [raɪts] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['elɪgənt] [pɔː'nɒgrəfi] .

The	poetry	she	writes	is	a	kind	of	elegant	pornography	.
这	诗	她	写	是	一个	种类	的	优雅的	色情	.

她写的诗是一种优雅的色情作品。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [huː] [meɪks] ['eni] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

She	is	the	only	one	in	the	group	who	makes	any	money	and	that	is	because
她	是	这	仅有的	一	在	这	团体	WHO	制作	任何	钱	和	那	是	因为

[hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [fleɪm] [rəʊz] [hæz; həz] [biːn] [bænd] [ɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

her	book	FLAME	ROSE	has	been	banned	all	across	the	country	.
她	书	火焰	玫瑰	有	到过	禁止	全部	穿过	这	国家	.

她是这个团体中唯一赚钱的人，因为她的书《火焰玫瑰》在全国范围内都被禁了。

[juː; jʊ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,

You	like	her	very	much	,
你	喜欢	她	非常	很多	,

你很喜欢她。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪrɪteɪtɪŋli] ['ʌgli] ['wʊmən] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [met] .

probably	because	she	is	the	most	irritatingly	ugly	woman	you	have	ever	met	.
大概	因为	她	是	这	最多	令人恼火地	丑陋的	女士	你	有	曾经	遇见	.

很可能是因为她是你见过的最令人讨厌的丑女人。

[ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [bæŋk] [ɒv; əv] [dʒets] [hɜːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] ['skriːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [blʌd]

A	howling	bank	of	jets	hurls	across	the	sky	screaming	for	human	blood
一个	嚎叫	银行	的	喷气式飞机	投掷	穿过	这	天空	尖叫	为了	人类	血

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['ʃɪvə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [skwiːz] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

and	you	shiver	as	you	squeeze	in	at	the	table	.
和	你	颤抖	作为	你	挤	在	在	这	桌子	.

一群喷气式飞机发出呼啸声，划破长空，仿佛在渴望人类的鲜血，你挤进桌边时不禁瑟瑟发抖。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌelə'mɛntəlz] [ɒv; əv] [hel] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði]

You	are	convinced	that	the	elementals	of	hell	are	loose	above	and	the
你	是	确信	那	这	元素	的	地狱	是	松动的	多于	和	这

[wɜːld] [ɪz] [ɪn] [ɪts] [lɑːst] [steɪdʒɪz] .

world	is	in	its	last	stages	.
世界	是	在	它是最后的		阶段	.

你确信地狱的恶魔已经逃脱，世界正处于末日阶段。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['twenti] - [wʌn] [tiːθ] [ænd; ənd] ['ænti] -

All	the	children	born	this	year	will	probably	have	twenty	-	one	teeth	and	Anti	-
全部	这	孩子们	出生	这	年	将要	大概	有	二十	-	一	牙齿	和	反对	-

[kraɪst] [wɪl] [wɔːk] [ðə; ði] [lænd] .

Christ	will	walk	the	land	.
基督	将要	走	这	土地	.

今年出生的所有孩子可能都会长出二十一颗牙齿，而反基督者将会行走于世。

" [waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nekst] [wɔː(r)] ?

"	Why	worry	about	the	next	war	?
"	为什么	担心	关于	这	下一个	战争	?

何必担心下一场战争呢?

" [deɪl] ['bʊʃmən] [ɑːsks] .

"	Dale	Bushman	asks	.
"	戴尔	布须曼人	问	.

戴尔·布什曼问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [lɑːst] [fər'evə(r)] . "

"	It	won't	last	forever	.	"
"	它	惯于	最后的	永远	.	"

"这种情况不会永远持续下去。"

" [nəʊ] , " [dʒɒn] [sez] .

"	No	,	"	John	says	.
"	不	,	"	约翰	说道	.

"不，"约翰说。

" [nəʊ][wɔː(r)]['evə(r)][hæz; həz] . . . [jet] . "
" **No war ever has . . . yet . "**
" 不 战争 曾经 有 . . . 然而 . "

"迄今为止，还没有哪场战争....."

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ?
" **Do you think it's coming ?**
" 做 你 思考 它是 未来 ?

你认为它会到来吗?

" [juː; jʊ][ɑːsk] .
" **you ask .**
" 你 问 .

你问。

" [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði]['peɪpəz] , [jʊd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [raɪt] [naʊ] , " [pæt] [oʊ'mæli] [sez] ,
" **If you read the papers , you'd take to the hills right now , " Pat O'Malley says ,**
" 如果 你 读 这 文件 , 你会 拿 到 这 丘陵 正确的 现在 , " 拍 奥马利 说道 ,

"如果你看了报纸，你现在就会躲到山里去了，"帕特·奥马利说。

['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪli] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][drɪŋk] .
finishing his bowl of chili and reaching for his drink .
精加工 他的 碗 的 辣椒 和 到达 为了 他的 喝 .

他吃完一碗辣椒，伸手去拿饮料。

" [ɑː] , [ðə; ði] [hɪlz] , " ['iːən] [sez] .
" **Ah , the hills , " Ian says .**
" 啊 , 这 丘陵 , " 伊恩 说道 .

"啊，这些山丘，"伊恩说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] ?
" **But what good ?**
" 但 什么 好的 ?

但有什么用呢?

[ðə; ði][eɪtʃ] - [bɒm] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət] [ðel] [juːz][ðə; ði][siː] - [bɒm] , [ðə; ði]['kəʊbɔːlt] [bɒm] ,
The H - bomb is bad enough but they'll use the C - bomb , the cobalt bomb ,
这 H - 炸弹 是 坏的 足够的 但 他们会 使用 这 C - 炸弹 , 这 钴 炸弹 ,

氢弹已经够糟糕了，但他们还会使用钴弹，也就是碳弹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['wepən] . "
and this is the final weapon . "
和 这 是 这 最终的 武器 . "

这是最后的武器。

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [juː; jʊ] [seɪ] .
" **Just the same , " you say .**
" 只是 这 相同的 , " 你 说 .

"即便如此，"你说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] .
" **I think we ought to take to the hills .**
" 我 思考 我们 应该 到 拿 到 这 丘陵 .

"我觉得我们应该去山上。"

" [waɪ] [nɒt][haɪd] [jɔː'self] [weɪ] [bæk] [ɒv; əv]['nəʊweə(r)] ?
" **Why not hide yourself way back of nowhere ?**
" 为什么 不是 隐藏 你自己 方式 后退 的 无处 ?

为什么不躲到人迹罕至的地方去呢?

[haɪd] [səʊ] [diːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ðæt] [juː; jʊ] [woʊnt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Hide	so	deep	in	the	woods	and	mountains	that	you	won't	even	know	when	it
隐藏	所以	深的	在	这	树林	和	山脉	那	你	惯于	甚至	知道	什么时候	它

['hæpənz] .

happens	.
发生	.

躲藏在森林和山脉深处，以至于你甚至不会知道它何时发生。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ræp] [ðə; ðɪ] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] .

You	could	wrap	the	silence	around	you	and	pull	the	earth	over	you	.
你	可以	裹	这	沉默	大约	你	和	拉	这	地球	超过	你	.

你可以将寂静包裹起来，将大地拉到你身上。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['beri] [jɔː'self] [səʊ] [diːp] [ðæt] . . .

You	could	bury	yourself	so	deep	that	. . .
你	可以	埋葬	你自己	所以	深的	那	. . .

你可以把自己埋葬得如此之深，以至于.....

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [woʊnt] .

but	of	course	you	won't	.
但	的	课程	你	惯于	.

但你当然不会。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ænd; ənd] , [laɪk] ['evriwʌn] [els] ,

You	have	a	job	and	,	like	everyone	else	,
你	有	一个	工作	和	,	喜欢	每个人	别的	,

你有一份工作，而且和其他人一样，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪɪŋ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [end] .

at	least	a	thousand	other	reasons	for	staying	on	until	the	end	.
在	至少	一个	千	其他	原因	为了	入住	在	直到	这	结尾	.

至少还有上千个其他理由让我坚持到最后。

" [bʌt; bət] ['riːəli] , " [juː; jʊ] [seɪ] ,

"	But	really	,	"	you	say	,
"	但	真的	,	"	你	说	,

"但说真的，"你会说，

" [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['terə(r)] [baɪ] [ˌdɪsɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪm'self]

"	a	man	should	be	able	to	survive	a	time	of	terror	by	disengaging	himself
"	一个	男人	应该	是	有能力的	到	存活	一个	时间	的	恐怖	经过	脱离	他自己

[æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [reɪs] .

as	completely	as	possible	from	the	rest	of	the	human	race	.
作为	完全地	作为	可能的	从	这	休息	的	这	人类	种族	.

"一个人在恐怖时期应该能够通过尽可能完全地与其他人脱离关系而生存下来。"

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [hɪz; ɪz] [niːdz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] . . . [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bred] ,

If	he	were	to	reduce	his	needs	to	a	minimum	.	.	.	a	little	bread	,
如果	他	是	到	减少	他的	需求	到	一个	最低限度	.	.	.	一个	小的	面包	,

如果他能将自己的需求降到最低.....只需要一点面包，

[ə; eɪ] [fjuː] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [ə; eɪ] [wɔːm] [keɪv] [ænd; ənd] . . . . "

a	few	vegetables	,	a	blanket	or	two	,	a	warm	cave	and	.	.	.	.	"
一个	很少	蔬菜	,	一个	毯子	或者	二	,	一个	温暖的	洞穴	和	.	.	.	.	"

一些蔬菜，一两条毯子，一个温暖的洞穴，还有....."

" [ə; eɪ] [blɒnd] [ɔː(r)] [tuː] , " [pæt] [sez] .

"	A	blonde	or	two	,	"	Pat	says	.
"	一个	金发	或者	二	,	"	拍	说道	.

"一两个金发女郎，"帕特说。

['bʊʃmən] [ædz] , " [ə; eɪ]['selə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [skɒtʃ] . "
Bushman adds , " A cellar of good Scotch . "
布须曼人 添加 , " 一个 地窖 的 好的 苏格兰威士忌 . "

布什曼补充道："地窖里藏着上好的苏格兰威士忌。"

" [ænd; ənd] [bʊks] , [lɒts][ɒv; əv] [bʊks] , " [dʒəunz] - ['veri] [pʊts][ɪn] .
" And books , lots of books , " Jones - Very puts in .
" 和 图书 , 很多 的 图书 , " 琼斯 - 非常 放置 在 .

"还有书，很多书，"琼斯-维里补充道。

" [nəʊ] [blɒnd] , [nəʊ] [skɒtʃ] , [nəʊ] [bʊks] , " [ju:; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ,
" No blondes , no Scotch , no books , " you tell them ,
" 不 金发女郎 , 不 苏格兰威士忌 , 不 图书 , " 你 告诉 他们 ,

你告诉他们："不许金发女郎，不许苏格兰威士忌，不许看书。"

['bæŋɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [mʌg] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][səʊ] [hɑ:d] [ðeə(r)] ['glɑ:sɪz] [dʒʌmp] .
banging your mug on the table so hard their glasses jump .
砰砰作响 你的 马克杯 在 这 桌子 所以 难的 他们的 眼镜 跳 .

你用力把杯子摔在桌子上，把他们的杯子都震了起来。

" ['mɪnɪməm] [ni:dz] . . . ['mɪnɪməm] [ni:dz] ! "
" Minimum needs . . . minimum needs ! "
" 最低限度 需求 . . . 最低限度 需求 ! "

"最低限度的需求……最低限度的需求！"

" [haʊ] [ə'baʊt] ['plʌmɪŋ] ?
" How about plumbing ?
" 如何 关于 管道 ?

水管工怎么样?

" ['ʌnə] [dɪ'mɑ:ndz] .
" Anna demands .
" 安娜 需求 .

安娜要求道。

" [ai][woʊnt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['plʌmɪŋ] . "
" I won't go without plumbing . "
" 我 惯于 去 没有 管道 . "

"我不能没有自来水。"

" [wɪr] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] , " [sez] [dʒɒn] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt]
" We're facing the end of the world , " says John , " and you worry about
" 是 面向 这 结尾 的 这 世界 , " 说道 约翰 , " 和 你 担心 关于
['plʌmɪŋ] ! "
plumbing ! "
管道 ! "

"我们正面临世界末日，"约翰说，"你却在担心管道问题！"

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət] [ɪf] ['plʌmɪŋ] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sə'vaɪv] , [aɪ'd][dʒʌst][æz; əz] [su:n] [nɒt]['aɪðə(r)]
" I'm sorry , but if plumbing isn't going to survive , I'd just as soon not either
" 我是 对不起 , 但 如果 管道 不是 去 到 存活 , ID 只是 作为 很快 不是 任何一个
,
,
,

"很抱歉，但如果水暖行业注定要消亡，那我也宁愿不活了。"

" ['ʌnə] [sez] .
" Anna says .
" 安娜 说道 .

安娜说。

" [ai][dʒʌst][kænt] [siː] [maɪ'self] ['skwɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] . "
" I just can't see myself squatting in the bushes . "
" 我 只是 不能 看 我 蹲姿 在 这 灌木丛 . "

"我实在无法想象自己蹲在灌木丛里。"

" [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
" What difference does it make ?
" 什么 不同之处 做 它 制作 ?

这有什么区别呢?

" ['iːən][ɑːsks] .
" Ian asks .
" 伊恩 问 .

伊恩问道。

" ['evrɪbɒdi] [daɪz] ['eniweɪ] .
" Everybody dies anyway .
" 大家 死亡 反正 .

反正每个人都会死。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][jʊr; jər] [bɔːn] , [juː; jʊ] [stɑːt] ['daɪɪŋ] . "
From the moment you're born , you start dying . "
从 这 片刻 你是 出生 , 你 开始 垂死 . "

从你出生的那一刻起，你就开始走向死亡。

" [jes] , [bʌt; bət] — "
" Yes , but — "
" 是的 , 但 — "

"是的，但是——"

" [səʊ] [waɪ] ['bɒðə(r)] ?
" So why bother ?
" 所以 为什么 打扰 ?

"那何必呢？"

['evrɪbɒdi] [daɪz] .
Everybody dies .
大家 死亡 .

人终有一死。

[waɪ] [prə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ?
Why prolong it more than you have to ?
为什么 延长 它 更多的 比 你 有 到 ?

为什么要把时间拖得那么久呢?

['evrɪbɒdi] [daɪz] . "
Everybody dies . "
大家 死亡 . "

每个人都会死。

" [wɜːld] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [bləʊ] [ʌp] , " [oʊ'mæli] [sez] ,
" Worlds may or may not blow up , " O'Malley says ,
" 世界 可能 或者 可能 不是 吹 向上 , " 奥马利 说道 ,

奥马利说："世界可能会毁灭，也可能不会。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [in'dignəti] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][laɪf] [ðæt] [hɜːt] [ðə; ði]
" but it seems to me it's the little indignities of modern life that hurt the
" 但 它 似乎 到 我 它是 这 小的 侮辱 的 现代的 生活 那 伤害 这
[məʊst] .
most .
最多 .

但我觉得，现代生活中那些小小的屈辱最让人难受。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvətaɪzɪŋ] ['sloʊgənz] [ðæt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'telɪdʒəns]

The	constant	repetition	of	the	advertising	slogans	that	insult	your	intelligence
这	持续的	重复	的	这	广告	口号	那	侮辱	你的	智力

,

,

,

不断重复那些侮辱你智商的广告语，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːli] [tiːθ] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['pɜːmənənt] [weɪvz] , [wɪ'ðaʊt]

and	the	women	with	the	pearly	teeth	and	perfect	permanent	waves	,	without
和	这	女性	和	这	珍珠般的	牙齿	和	完美的	永恒的	波浪	,	没有

['bɒdi] ['əʊdə(r)] [ɔː(r)] [səʊlz] . "

body	odor	or	souls	.	"
身体	气味	或者	灵魂	.	"

还有那些牙齿洁白、烫着完美卷发、没有体味也没有灵魂的女人。

" [aɪ] [hæv; həv] ['bɒdi] ['əʊdə(r)] , " ['ʌnə] [sez] .

"	I	have	body	odor	,	"	Anna	says	.
"	我	有	身体	气味	,	"	安娜	说道	.

“我有体味，”安娜说。

" [bʌt; bət] [nəʊ] [səʊl] , " ['iːən] [sez] .

"	But	no	soul	,	"	Ian	says	.
"	但	不	灵魂	,	"	伊恩	说道	.

“但没有灵魂，”伊恩说。

" [nəʊ] [səʊl] [æt; ət] [ɔːl] . "

"	No	soul	at	all	.	"
"	不	灵魂	在	全部	.	"

“毫无灵魂。”

" [jʊr; jər] [dʒʌst] [mæd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [ˌwʊdnt] [sliːp] [wɪð] [juː; jʊ] [lɑːst] [naɪt] . "

"	You're	just	mad	because	I	wouldn't	sleep	with	you	last	night	.	"
"	你是	只是	疯狂的	因为	我	不会	睡觉	和	你	最后的	夜晚	.	"

“你生气是因为我昨晚没跟你睡。”

" [nəʊ] [səʊl] , " ['iːən] [sez] .

"	No	soul	,	"	Ian	says	.
"	不	灵魂	,	"	伊恩	说道	.

“没有灵魂，”伊恩说。

[ðə; ði] ['dʒuːkbɒks] ['ɒfəz] [tɪn] [pæn] ['ælɪz] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] :

The	jukebox	offers	Tin	Pan	Alley's	solution	to	the	whole	thing	:
这	点唱机	优惠	锡	平底锅	小巷	解决方案	到	这	所有的	事物	:

点唱机为整个音乐圈提供了一个解决方案：

[əʊ] ['beɪbi] , [əʊ]

OH	BABY	,	OH
哦	婴儿	,	哦

哦宝贝，哦

[maɪ] ['beɪbi] [əʊ]

MY	BABY	O
我的	婴儿	哦

我的宝贝 O

[maɪ] ['beɪbi] [ɪz] [maɪ] ['beɪbi] [əʊ]

MY	BABY	IS	MY	BABY	O
我的	婴儿	是	我的	婴儿	哦

我的宝贝就是我的宝贝

[maɪ]['beɪbi][ɪz][maɪ]['beɪbi][əʊ]
MY BABY IS MY BABY O
我的 婴儿 是 我的 婴儿 哦

我的宝贝就是我的宝贝

[maɪ]['beɪbi] [lʌvz] [ˌem 'iː][əʊ]
MY BABY LOVES ME O
我的 婴儿 爱 我 哦

我的宝贝爱我哦

[ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [əʊ]
SHE DOES , SHE DOES , SHE DOES O
她 做 , 她 做 , 她 做 哦

她做到了，她做到了，她做到了

" ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [dʒɒn] [sez] .
" Our trouble is too much history , " John says .
" 我们的 麻烦 是 也 很多 历史 , " 约翰 说道 .

约翰说："我们的问题是历史太沉重了。"

" [ə; eɪ]['pɪəriəd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn][ænd; ənd] [wɪv] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ]
" A period without history is a happy one and we've had too much
" 一个 时期 没有 历史 是 一个 快乐的 一 和 我们已经 有 也 很多
['hɪstri; 'hɪstəri] . "
history . "
历史 . "

"没有历史的时代是幸福的，而我们经历了太多的历史。"

" [nəʊ][səʊl] — [tuː] [mʌtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " ['iːən] ['hɪkʌps] .
" No soul — too much history , " Ian hiccups .
" 不 灵魂 — 也 很多 历史 , " 伊恩 打嗝 .

"没有灵魂——历史太沉重了，"伊恩打了个嗝。

" [nɒt] [ɪ'nʌf] [seks] — ['evribɒdi] [daɪz] . "
" Not enough sex — everybody dies . "
" 不是 足够的 性别 — 大家 死亡 . "

"性生活不够——人人都会死。"

" ['evribɒdi] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [dæm] [fɑːst] , [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] , " [juː; jʊ] [seɪ] .
" Everybody is going to die damn fast , unless something happens , " you say .
" 大家 是 去 到 死 该死 快速地 , 除非 某物 发生 , " 你 说 .

"除非发生什么事，否则大家都会死得很快，"你说。

" [nəʊ][səʊl] — [səʊ][sæd] , " ['iːən] ['mʌmblz] .
" No soul — so sad , " Ian mumbles .
" 不 灵魂 — 所以 伤心 , " 伊恩 咕哝 .

"没有灵魂——真可悲，"伊恩喃喃自语道。

" [nəʊ][səʊl][ænd; ənd][nəʊ][seks] . . .
" No soul and no sex . . .
" 不 灵魂 和 不 性别 . . .

"没有灵魂，也没有性……"

['evribɒdi] [daɪz] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] . "
everybody dies , nothing happens . "
大家 死亡 , 没有什么 发生 . "

所有人都死了，什么事都没发生。

" [səʊ] [wɒt] ?
" So what ?
" 所以 什么 ?

"所以呢?

" ['ʌnə] [dɪ'mɑːndz] .
" **Anna** **demands** **.**
" 安娜 需求 .

安娜要求道。

" [wɒt] [ɪz][laɪf] ['eniweɪ] ?
" **What** **is** **life** **anyway** **?**
" 什么 是 生活 反正 ?

人生究竟是什么?

[waɪ] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][laɪk] ['evriwʌn] [els] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] ['mesi] [breɪv] [njuː] [wɜːld] [ɒv; əv]
Why **try** **to** **be** **like** **everyone** **else** **in** **this** **beautiful** **but** **messy** **Brave** **New** **World** **of**
为什么 尝试 到 是 喜欢 每个人 别的 在 这 美丽的 但 凌乱的 勇敢的 新的 世界 的
- ?
1970 **?**
- ?

在这个美丽却混乱的1970年美丽新世界里，为什么要努力变得和别人一样呢?

[waɪ] [rʌn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mə'saɪə] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [mə'saɪə] [daɪd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]
Why **run** **searching** **for** **a** **messiah** **when** **all** **the** **messiahs** **died** **a** **thousand** **years**
为什么 跑步 搜索 为了 一个 弥赛亚 什么时候全部 这 弥赛亚 死亡 一个 千 年
[ə'gəʊ] ?
ago **?**
前 ?

既然所有的弥赛亚都已在一千年前死去，为什么还要四处寻找弥赛亚呢?

" [ðɪs] [stɑːrts][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] .
" **This** **starts** **you** **thinking** **about** **religion** **.**
" 这 开始 你 思维 关于 宗教 .

这会让你开始思考宗教问题。

[juːv] ['nevə(r)] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] ,
You've **never** **thought** **much** **about** **it** **before** **but** **a** **man** **can** **change** **,**
你已经 绝不 想法 很多 关于 它 前 但 一个 男人 能 改变 ,

你以前从未认真考虑过这个问题，但男人是会改变的。

['meɪbi] ['iːv(ə)n][ək'sept][ðə; ði][əʊld] [mɪθs] [æz; əz]['riːəl][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [siːm] ['riːəl] .
maybe **even** **accept** **the** **old** **myths** **as** **real** **until** **they** **actually** **begin** **to** **seem** **real** **.**
或许 甚至 接受 这 老的 神话 作为 真实的 直到 他们 实际上 开始 到 似乎 真实的 .

甚至可能一直把古老的神话当作真实存在，直到它们真的开始显得真实为止。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dwelɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['bɒdi] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪndə(r)][ɪn][æn; ən][ə'tɒmɪk]
Instead **of** **dwelling** **on** **your** **body** **being** **burned** **to** **a** **cinder** **in** **an** **atomic**
反而 的 住宅 在 你的 身体 存在 烧伤 到 一个 煤渣 在 一个 原子
['hɒləkɔːst] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['slaɪtli] [sɪndʒd] [səʊl] ['biːɪŋ] [wɑːft, wɔft, wæft][tuː; tə]
holocaust **you** **could** **think** **of** **your** **slightly** **singed** **soul** **being** **wafted** **to**
大屠杀 你 可以 思考 的 你的 轻微地 已签名 灵魂 存在 飘散 到
['pærədaɪs][ɒn][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [klaʊd] [waɪl] [juː] - - ['ætəmz] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['kɔːrəs] [tuː; tə]
paradise **on** **a** **mushroom** **cloud** **while** **U** **-** **235** **atoms** **sing** **a** **heavenly** **chorus** **to**
天堂 在 一个 蘑菇 云 尽管 U - - 原子 唱歌 一个 天上 合唱 到
[spiːd] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] .
speed **you** **on** **your** **way** **.**
速度 你 在 你的 方式 .

与其想象你的身体在原子弹浩劫中被烧成灰烬，不如想象你那略微被烧焦的灵魂乘着蘑菇云飘向天堂，而 U-235 原子则唱着天籁之音，加速你的旅程。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][doʊnt]['i:v(ə)n]['nəʊtɪs] [wen] [ju:; jʊ][get][ʌp][ænd; ənd][wɔ:k][aʊt][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]

The	others	don't	even	notice	when	you	get	up	and	walk	out	to	look	for
这	其他的	不	甚至	注意	什么时候	你	得到	向上	和	走	出去	到	看	为了

[ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] .

a	church	.
一个	教会	.

当你起身走出去找教堂时，其他人甚至都没有注意到。

[tʃɜ:tʃɪz] [ɑ:rnt] [hɑ:d][tu:; tə][faɪnd][ɪn] [lɔ:s] ['ændʒələs][ɒn]['eni] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ɔ:(r)][æt; ət]['eni]

Churches	aren't	hard	to	find	in	Los	Angeles	on	any	day	of	the	week	or	at	any
教堂	不是	难的	到	寻找	在	洛杉矶	洛杉矶	在	任何	天	的	这	星期	或者	在	任何

['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

hour	of	the	day	.
小时	的	这	天	.

在洛杉矶，无论一周中的任何一天，无论一天中的任何时间，都不难找到教堂。

['ðer] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][blæŋk] [frʌnts] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] - ['əʊvə(r)][stɔ:(r)] ['wɪndəʊz] .

They're	behind	the	blank	fronts	of	painted	-	over	store	windows	.
它们是	在后面	这	空白的	前线	的	绘	-	超过	店铺	视窗	.

它们藏身于被粉刷过的商店橱窗后面。

['ðer] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][bɪg][əʊld] [ˌnaɪn'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['haʊzɪz] [ə'lɒŋ] ['ædəmz] ;

They're	located	in	big	old	nineteenth	-	century	houses	along	Adams	;
它们是	位于	在	大的	老的	第十九	-	世纪	房屋	沿着	亚当斯	;

它们位于亚当斯街沿线的大型老式十九世纪房屋中；

[ðeɪ] [sprɪŋ] [ʌp]['ʌndə(r)] [tents] [ɪn]['veɪkənt][lɒts][ænd; ənd][ɪn] [lɑ:dʒ] [ɪk'spensɪv] ['templz] [ænd; ənd][bæŋk]

they	spring	up	under	tents	in	vacant	lots	and	in	large	expensive	temples	and	bank
他们	春天	向上	在下面	帐篷	在	空缺	很多	和	在	大的	昂贵的	寺庙	和	银行

- [laɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['eərɪə] .

-	like	buildings	in	the	downtown	area	.
-	喜欢	建筑物	在	这	市中心	区域	.

它们出现在空地上的帐篷里，也出现在市中心的大型昂贵寺庙和类似银行的建筑物里。

[ju:; jʊ] [pɑ:s] [baɪ] ['sevrəl] ['laɪkli] - ['lʊkɪŋ] [tʃɜ:tʃɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['neɪbɔ:hʊdz]

You	pass	by	several	likely	-	looking	churches	because	they	are	in	neighborhoods
你	经过	经过	一些	可能	-	寻找	教堂	因为	他们	是	在	社区

[ðæt] [hæv; həv] ['æliwei] ,

that	have	alleyways	,
那	有	小巷	,

你路过好几座看起来很像教堂的教堂，因为它们都位于有巷道的街区里。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ræt] , [ðæt] [red] - [aɪd] [ræt] .

and	you	still	remember	that	rat	,	that	red	-	eyed	rat	.
和	你	仍然	记住	那	鼠	,	那	红色的	-	眼睛	鼠	.

你还记得那只老鼠吗？那只红眼睛的老鼠？

[ðen] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɔ:k] [θru:] [ˌdaʊn'taʊn] [kraʊdz] , [ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Then	as	you	walk	through	downtown	crowds	,	you	remember	something	else	.
然后	作为	你	走	通过	市中心	人群	,	你	记住	某物	别的	.

然后，当你走在市中心熙熙攘攘的人群中时，你又想起了另一件事。

[sʌm; səm] ['dentɪst] [wʌns] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ti:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] - [bɒmd]

Some	dentist	once	said	that	the	teeth	of	the	people	in	the	A	-	bombed
一些	牙医	一次	说	那	这	牙齿	的	这	人们	在	这	一个	-	轰炸

[ˌdʒæpə'ni:z] ['sɪtɪz] ['hædnt] [bi:n] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

Japanese	cities	hadn't	been	affected	by	radiation	.
日本人	城市	之前没有	到过	做作的	经过	辐射	.

有位牙医曾说过，在日本遭受原子弹轰炸的城市里，人们的牙齿并没有受到辐射的影响。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [lɑːf] .

This	is	very	funny	,	it	makes	you	laugh	.
这	是	非常	有趣的	,	它	制作	你	笑	.

这太搞笑了，让人忍不住发笑。

[juː; jʊ]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['blɪstəd] [kɔːpsiz] , [nʌn] [ɒv; əv] [huːz] [tiːθ] [hæv; həv] [biːn] [ə'fektɪd] .

You	picture	a	world	of	blistered	corpses	,	none	of	whose	teeth	have	been	affected	.
你	图片	一个	世界	的	起泡的	尸体	,	没有任何	的	谁	牙齿	有	到过	做作的	.

你想象着一个遍体鳞伤、牙齿完好无损的尸体世界。

[juː; jʊ] [lɑːf] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] .

You	laugh	out	loud	and	people	turn	to	look	at	you	.
你	笑	出去	大声	和	人们	转动	到	看	在	你	.

你大笑出声，周围的人都转头看向你。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [pɔɪnts] [juː; jʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊks] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .

A	woman	points	you	out	to	a	policeman	and	he	looks	your	way	.
一个	女士	积分	你	出去	到	一个	警察	和	他	看起来	你的	方式	.

一个女人指着你跟警察说话，警察看向了你。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['lɑːfɪŋ] [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [doʊnt] [deə(r)] [tuː; tə] .

You	want	to	keep	on	laughing	but	now	you	don't	dare	to	.
你	想	到	保持	在	笑	但	现在	你	不	敢	到	.

你原本想继续笑，但现在却不敢了。

[səʊ][juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] ['bʌblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

So	you	just	keep	on	walking	,	trying	to	keep	the	laughter	from	bubbling	out	of	you	.
所以	你	只是	保持	在	步行	,	尝试	到	保持	这	笑声	从	冒泡	出去	的	你	.

所以你只能继续走，努力不让笑声从嘴里溢出来。

" [heɪ] , [bʌd] , " [ðə; ði] [pə'liːsmən] [kɔːlz][tuː; tə][juː; jʊ] , " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	Hey	,	bud	,	"	the	policeman	calls	to	you	,	"	what's	the	matter	with	you	?	"
"	嘿	,	芽	,	"	这	警察	呼叫	到	你	,	"	是什么	这	事情	和	你	?	"

"嘿，伙计，"警察朝你喊道，"你怎么了？"

" ['nʌθɪŋ] — ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ['ɒfɪsə(r)] , " [juː; jʊ] [tel] [hɪm] , [ænd; ənd][daɪv]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [tʃɜːtʃ] [juː; jʊ][pɑːs] .

"	Nothing	—	nothing	at	all	,	officer	,	"	you	tell	him	,	and	dive	into	the	next	church	you	pass	.
"	没有什么	—	没有什么	在	全部	,	官	,	"	你	告诉	他	,	和	潜水	进入	这	下一个	教会	你	经过	.

"没什么，警官，什么事都没有，"你告诉他，然后走进你路过的下一座教堂。

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kɒz'mɒlədʒi] .

This	one	is	called	the	Church	of	the	New	Cosmology	.
这	一	是	称为	这	教会	的	这	新的	宇宙学	.

这个教会被称为新宇宙论教会。

[ˌɪn'saɪd] , [ə; eɪ] [raʊnd] - [feɪst] ['lɪt(ə)l][mæn][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪstləs] ['piːp(ə)l] .

Inside	,	a	round	-	faced	little	man	is	talking	to	a	few	listless	people	.
里面	,	一个	圆形的	-	面对	小的	男人	是	说	到	一个	很少	蔫	人们	.

里面，一个圆脸小个子男人正在和几个无精打采的人说话。

" [ə; eɪ][dʒi'ɒlədʒɪst] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [rɒks] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz]

"	A	geologist	will	never	know	the	rocks	until	he	has	seen	the	Rock	of	Ages
"	一个	地质学家	将要	绝不	知道	这	岩石	直到	他	有	已见	这	岩石	的	年龄

.

:

.

“地质学家只有见过亘古磐石，才能真正了解岩石。”

[ðə; ði] ['bɒtənɪst] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [plɑ:nts][ʌn'tɪl][hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'held] [ðə; ði] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]

The	botanist	will	never	know	plants	until	he	has	beheld	the	Lily	of	the	Valley
这	植物学家	将要	绝不	知道	植物	直到	他	有	观看	这	百合	的	这	谷

,

,

,

植物学家只有见过铃兰，才能真正了解植物。

[ðə; ði][kɒz'mɒlədʒɪst] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæz; həz] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði]

the	cosmologist	will	never	know	the	universe	until	he	has	listened	to	the
这	宇宙学家	将要	绝不	知道	这	宇宙	直到	他	有	听着	到	这

[wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] !

Word	of	God	!
单词	的	上帝	!

宇宙学家只有聆听了上帝的圣言，才能真正了解宇宙!

" [let] [ˌju: 'es][kən'sɪdə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][sʌn] .

"	Let	us	consider	for	a	moment	the	sun	.
"	让	我们	考虑	为了	一个	片刻	这	太阳	.

让我们花点时间思考一下太阳。

[wɒt] [du:; də][wi:; wi] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][sʌn] , [maɪ] [frendz] ?

What	do	we	know	about	the	sun	,	my	friends	?
什么	做	我们	知道	关于	这	太阳	,	我的	朋友们	?

朋友们，我们对太阳了解多少呢?

[wɒt] [du:; də][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['saɪəntɪsts] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ?

What	do	the	so	-	called	scientists	know	about	it	?
什么	做	这	所以	-	称为	科学家	知道	关于	它	?

那些所谓的科学家对此又了解多少呢?

[wɒt] [du:; də] [ðeɪ] [tel] [ˌju: 'es][ə'baʊt]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] [laɪt] ?

What	do	they	tell	us	about	our	heavenly	light	?
什么	做	他们	告诉	我们	关于	我们的	天上	光	?

它们告诉我们关于我们天上的光是什么?

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [bɔ:l] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'krɒs] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌn]

They	say	it's	a	giant	ball	of	fire	millions	of	miles	across	and	ninety	-	one
他们	说	它是	一个	巨大的	球	的	火	百万	的	英里	穿过	和	九十	-	一

['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] .

million	miles	away	.
百万	英里	离开	.

他们说它是一个巨大的火球，直径数百万英里，距离地球九千一百万英里。

[naʊ] [waɪ] , [aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [wʊd] [ðæt] [bi:; bi][səʊ] ?

Now	why	,	I	ask	you	,	would	that	be	so	?
现在	为什么	,	我	问	你	,	会	那	是	所以	?

那么，请问，为什么会这样呢?

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði][sʌn][tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

The	Bible	says	that	God	made	the	sun	to	light	the	world	.
这	圣经	说道	那	上帝	制成	这	太阳	到	光	这	世界	.

《圣经》上说，上帝创造太阳是为了照亮世界。

[naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [nəʊn] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['sɪli] [ɔː(r)] ['fuːlɪʃ] ?

Now	have	you	ever	known	the	Lord	to	do	anything	silly	or	foolish	?
现在	有	你	曾经	已知	这	主	到	做	任何事物	愚蠢的	或者	愚蠢	?

你可曾见过主做过什么愚蠢或荒唐的事?

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['hævnt] !

Of	course	you	haven't	!
的	课程	你	还没有	!

你当然没有!

[ðen] [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][sʌn] ,

Then	why	do	they	ask	us	to	believe	that	He	would	put	the	sun	,
然后	为什么	做	他们	问	我们	到	相信	那	他	会	放	这	太阳	,

那么，他们为什么还要我们相信祂会把太阳放在那里呢?

[wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wɜːld] , ['naɪnti] - [wʌn] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

which	is	supposed	to	light	the	world	,	ninety	-	one	million	miles	away	from
哪个	是	据称	到	光	这	世界	,	九十	-	一	百万	英里	离开	从

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

它本应照亮远在九千一百万英里之外的世界?

[æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [huː] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] .

An	engineer	who	did	something	like	that	wouldn't	be	much	of	a	God	.
一个	工程师	WHO	做过	某物	喜欢	那	不会	是	很多	的	一个	上帝	.

做出这种事的工程师算不上什么神。

[ðə; ði] [truː] ['ɑːnsə(r)] , [maɪ] [frendz] ,

The	true	answer	,	my	friends	,
这	真的	回答	,	我的	朋友们	,

朋友们，真正的答案是.....

[ɪz] [ðæt] [dʒə'həʊvə][gɒd][dɪd] ['nʌθɪŋ] [səʊ][ɪm'præktɪk(ə)l][ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [huː] [telz] [juː; jʊ]

is	that	Jehovah	God	did	nothing	so	impractical	and	no	matter	who	tells	you
是	那	耶和华	上帝	做过	没有什么	所以	不切实际	和	不	事情	WHO	讲述	你

['dɪfrənt] ,

different	,
不同的	,

耶和华上帝从未做过如此不切实际的事情，无论别人怎么说。

[doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

don't	believe	it	!
不	相信	它	!

别信!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mænz] [vɔɪs] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌski] ['wɪspə(r)] .

"	The	little	man's	voice	dropped	to	a	husky	whisper	.
"	这	小的	男人的	嗓音	掉落	到	一个	沙哑	耳语	.

"那个矮个子男人的声音低了下来，变成了沙哑的耳语。"

" [aɪ][hæv; həv] ['stʌdɪd] [maɪ]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [aɪv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['saɪəntɪsts][ænd; ənd] [aɪv]

"	I	have	studied	my	Bible	and	I've	listened	to	the	scientists	and	I've
"	我	有	研究	我的	圣经	和	我已经	听着	到	这	科学家	和	我已经

[tɔːkt] [tuː; tə][gɒd] [hɪm'self] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː]

talked	to	God	Himself	about	it
谈话	到	上帝	他本人	关于	它

"我研读过圣经，听取过科学家的意见，也亲自向上帝倾诉过这件事。"

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .

and	I	tell	you	this	is	the	truth	.
和	我	告诉	你	这	是	这	真相	.

我告诉你，这是事实。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] [lait] , [ðə; ði] [ʃʊə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [lʌv] ,

The	sun	is	our	heavenly	light	,	the	sure	sign	of	God's	love	,
这	太阳	是	我们的	天上	光	,	这	当然	符号	的	神的	爱	,

太阳是来自天堂的光芒，是上帝之爱的可靠标志。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [lɔ:s]

and	right	this	minute	it	is	just	two	thousand	three	hundred	miles	from	Los
和	正确的	这	分钟	它	是	只是	二	千	三	百	英里	从	洛杉矶

['ændʒələs] !

Angeles	!
洛杉矶	!

而此刻，这里距离洛杉矶只有两千三百英里!

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['weɪstfl] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'krɒs] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] ['fɔ:ti] - [faɪv] [ænd; ənd] [faɪv] - [tenθs]

It	is	not	a	wasteful	million	miles	across	,	it	is	just	forty	-	five	and	five	-	tenths
它	是	不是	一个	浪费	百万	英里	穿过	,	它	是	只是	四十	-	五	和	五	-	十分之一

[maɪlz] [ə'krɒs] . . .

miles	across	.	.	.
英里	穿过	.	.	.

它并非浪费资源地横跨百万英里，而只有四十五又十分之五英里宽.....

[dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] ['aʊə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌkælə'fɔ:niə] ['sʌnʃaɪn] .

just	the	right	size	to	give	us	our	beautiful	California	sunshine	.
只是	这	正确的	尺寸	到	给	我们	我们的	美丽的	加利福尼亚州	阳光	.

大小正好合适，能让我们沐浴在加州美丽的阳光下。

" [haʊ] [du:; də] [ai] [nəʊ] ?

"	How	do	I	know	?
"	如何	做	我	知道	?

我怎么知道?

" [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [hæd; həd] [grəʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ʃaʊt] .

"	The	whisper	had	grown	to	a	hoarse	shout	.
"	这	耳语	有	生长	到	一个	嘶哑	喊	.

“低语声渐渐变成了嘶哑的喊叫声。”

" [haʊ] [du:; də] [ai] [nəʊ] ?

"	How	do	I	know	?
"	如何	做	我	知道	?

我怎么知道?

[ai] [nəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] , [maɪ] [frendz] !

I	know	because	it's	the	Word	of	God	,	my	friends	!
我	知道	因为	它是	这	单词	的	上帝	,	我的	朋友们	!

我知道，因为这是上帝的话语，我的朋友们!

[ðə; ði] ['pɜ:sən(ə)l] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [baɪ] [gɒd] [hɪm'self] .

The	personal	word	of	God	given	to	me	by	God	Himself	.
这	个人的	单词	的	上帝	给定	到	我	经过	上帝	他本人	.

这是上帝亲自赐予我的神圣话语。

" [wɒt] [els] [du:; də] [ai] [nəʊ] ?

"	What	else	do	I	know	?
"	什么	别的	做	我	知道	?

我还知道些什么呢?

[wɒt] [els] [hæz; həz] [gɒd] [təʊld] [ˌem 'i:] , [tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['gɒdləs] ['saɪəntɪsts] ?

What	else	has	God	told	me	,	to	confound	the	Godless	scientists	?
什么	别的	有	上帝	讲述	我	,	到	混杂	这	无神论者	科学家	?

上帝还告诉我什么，好让那些无神的科学家们感到困惑?

[waɪ] , [maɪ] [frendz] ,
Why , my friends ,
为什么， 我的 朋友们 ，

为什么呢，我的朋友们?

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɜːθ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪz] [flæt] — [æz; əz][flæt][æz; əz] [ðɪs]
the Bible says that this earth upon which we live is flat — as flat as this
这 圣经 说道 那 这 地球 之上 哪个 我们 居住 是 平坦的 — 作为 平坦的 作为 这
[bʊk] !
book !
书 !

圣经说，我们所居住的地球是平的——就像这本书一样平!

" [hiː; hi] [brɪŋz] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [slæp][pn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
" He brings his hand down with a sharp slap on the Bible .
" 他 带来 他的 手 向下 和 一个 锋利的 拍击 在 这 圣经 .

他猛地一巴掌拍在圣经上。

" [juː; jʊ][ɑːsk] [ðen] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌsɜːkəm'nævɪgeɪt] [ðə; ði] [wɜːld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
" You ask then how is it possible to circumnavigate the world when it is a
" 你 问 然后 如何 是 它 可能的 到 环球航行 这 世界 什么时候 它 是 一个
[flæt] [pleɪn] .
flat plane .
平坦的 飞机 .

"那么你可能会问，既然地球是平面的，怎么可能环游世界呢？"

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['pɒsəb(ə)l] .
The answer is that it isn't possible .
这 回答 是 那 它 不是 可能的 .

答案是：这不可能。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][gəʊ][ə'raʊnd][ðə; ði] [wɜːld] ['riːəli] [meɪks] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][pn][ðə; ði][flæt]
A ship that seems to go around the world really makes a circle on the flat
一个 船 那 似乎 到 去 大约 这 世界 真的 制作 一个 圆圈 在 这 平坦的
['sɜːfɪs] [laɪk] [ðɪs] .
surface like this .
表面 喜欢 这 .

一艘看似环游世界的船，实际上在平面上画的是一个圆圈，就像这样。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['stʌbi] ['fɔːfɪŋgə(r)] [hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][pn][ðə; ði] [bʊk] .
" With a stubby forefinger he draws a circle on the book .
" 和 一个 矮胖的 食指 他 平局 一个 圆圈 在 这 书 .

他用粗短的食指在书上画了一个圆圈。

" [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊz] ['saɪəntɪsts] [ʌp][pn][ðə; ði] [muːn] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [raʊnd] ,
" Now I know that those scientists up on the moon say that the world is round ,
" 现在 我 知道 那 那些 科学家 向上 在 这 月亮 说 那 这 世界 是 圆形的 ,

"现在我知道那些在月球上的科学家们说地球是圆的，

[bʌt; bət][huː'evə(r)] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] [pv; əv][ə; eɪ]['saɪəntɪst] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ]['laɪə(r)] ?
but whoever saw or heard of a scientist that wasn't a liar ?
但 谁 锯 或者 听到 的 一个 科学家 那 不是 一个 说谎者 ?

但谁见过或听说过哪个科学家不说谎呢?

[kæn; kən]['eni] [pv; əv][juː; jʊ] ['riːəli] [brɪŋ] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [flæt] [ɜːθ] [pv; əv]['aʊəz]
Can any of you really bring yourselves to believe that this flat earth of ours
能 任何 的 你 真的 带来 你们自己 到 相信 那 这 平坦的 地球 的 我们的
[ɪz]['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [trə'mendəs] [spiːd] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
is traveling through space at the tremendous speed that they say it is ?
是 旅行 通过 空间 在 这 巨大的 速度 那 他们 说 它 是 ?

你们当中真的有人会相信，我们这个扁平的地球正以他们所说的惊人速度在太空中运动吗?

[tel] [ˌem ˈiː] , [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ˈeni] [wɪnd][frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [spiːd] ?
Tell me , do you feel any wind from this great speed ?
告诉 我 , 做 你 感觉 任何 风 从 这 伟大的 速度 ?

告诉我，你感觉到这高速行驶带来的风力了吗?

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?
Do you feel anything at all ?
做 你 感觉 任何事物 在 全部 ?

你有任何感觉吗?

" [nəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ədˈmɪt] , [juː; jʊ][doʊnt] .
" No , you have to admit , you don't .
" 不 , 你 有 到 承认 , 你 不 .

"不，你必须承认，你没有。"

[juː; jʊ][doʊnt] [fiːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
You don't feel a thing .
你 不 感觉 一个 事物 .

你一点感觉都没有。

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] .
Even his own congregation doesn't seem to .
甚至 他的 自己的 会众 不 似乎 到 .

就连他自己的教众似乎也不这么认为。

[ðɪs] [ɪz] [ˈθɜːsti] [wɜːk] .
This is thirsty work .
这 是 渴 工作 .

这项工作很费水。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔː(r)] [drɪŋks] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] .
You have a couple more drinks and then you look for another church .
你 有 一个 夫妻 更多的 饮料 和 然后 你 看 为了 其他 教会 .

你又喝了几杯，然后就去找另一间教堂。

[juː; jʊ][faɪnd][wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃən] [ˈkæpɪtəlɪzəm] .
You find one called the Church of Christian Capitalism .
你 寻找 一 称为 这 教会 的 基督教 资本主义 .

你会发现一个名为"基督教资本主义教会"的组织。

[ðə; ði] [θɪn] [əʊld][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [greɪ] [heə(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [wel] [ɪn]
The thin old man with the dusty fringe of gray hair has his audience well in
这 薄的 老的 男人 和 这 尘土飞扬 边缘 的 灰色的 头发 有 他的 观众 出色地 在
[hænd][æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
hand as you walk in and take a seat .
手 作为 你 走 在 和 拿 一个 座位 .

当你走进去并坐下时，这位头发灰白、头发稀疏的瘦削老人已经完全掌控了局面。

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒlə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)]
He makes the sign of the cross and the sign of the dollar over their
他 制作 这 符号 的 这 叉 和 这 符号 的 这 美元 超过 他们的
[hedz] [æz; əz][hiː; hi] [hə'ræŋ] [ðem; ðəm] .
heads as he harangues them .
头部 作为 他 长篇大论 他们 .

他一边训斥他们，一边在他们头顶画十字和美元符号。

" ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['welθi] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [gɒd] , " [hiː; hi] [sez] .
" Blessed are the wealthy for they shall please God , " he says .
" 蒙福 是 这 富裕 为了 他们 将 请 上帝 , " 他 说道 .

他说："富人有福了，因为他们必蒙上帝喜悦。"

" [kraɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['kæpɪtəlɪst] , [dɪə(r)] [frendz] .

"	Christ	was	the	first	capitalist	,	dear	friends	.
"	基督	曾是	这	第一的	资本家	，	亲爱的	朋友们	.

亲爱的朋友们，基督是第一个资本家。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ləʊf][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd]

He	took	a	loaf	and	seven	fishes	and	blessed	them	and	made
他	采取	一个	面包	和	七	鱼	和	蒙福	他们	和	制成

[ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪ'nʌf] [fuːd] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] .

them	into	enough	food	to	feed	a	multitude	.
他们	进入	足够的	食物	到	喂养	一个	民众	.

他拿了一个饼和七条鱼，祝福了它们，使它们变成足够多人吃的食物。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] ['pɒvəti] [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] [wɜːld] !

He	walked	in	poverty	but	he	came	to	own	the	world	!
他	步行	在	贫困	但	他	来了	到	自己的	这	世界	！

他出身贫寒，却最终拥有了全世界！

" [gɒd][ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['kæpɪtəlɪst] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ænd; ənd][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɒn] [ðɪs]

"	God	is	the	Good	Capitalist	,	the	Owner	and	Proprietor	of	all	things	on	this
"	上帝	是	这	好的	资本家	，	这	所有者	和	业主	的	全部	事物	在	这

[ɜːθ] .

earth	.
地球	.

“上帝是善良的资本家，是地球上一切事物的所有者和所有者。”

[ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [seɪnts] [ɒv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] — ['mɔːgən] , ['rɒkəfelə(r)]

This	country	was	created	by	those	saints	of	Capitalism	—	Morgan	,	Rockefeller
这	国家	曾是	创建	经过	那些	圣徒	的	资本主义	—	摩根	，	洛克菲勒

[ænd; ənd] [guːld] .

and	Gould	.
和	古尔德	.

这个国家是由资本主义的圣人——摩根、洛克菲勒和古尔德——缔造的。

" ['krɪstʃən] ['kæpɪtəlɪzəm] [sendz] [juː; jʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bɑː(r)] .

"	Christian	Capitalism	sends	you	home	to	bed	by	way	of	another	bar	.
"	基督教	资本主义	发送	你	家	到	床	经过	方式	的	其他	酒吧	.

“基督教资本主义让你回家睡觉的方式是去另一家酒吧。”

[jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

You're	sitting	in	a	room	with	people	all	around	you	.
你是	坐着	在	一个	房间	和	人们	全部	大约	你	.

你坐在一个房间里，周围都是人。

[æt; ət][fɜːst][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [jʊr; jər] [ðeə(r)]

At	first	you	don't	know	why	you're	there
在	第一的	你	不	知道	为什么	你是	那里

起初你不知道自己为什么会在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɑːti] .

and	then	you	remember	it's	a	party	.
和	然后	你	记住	它是	一个	派对	.

然后你才想起来，这是个派对。

['evriwʌn] [ɪk'sept] [juː; jʊ][ɪz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Everyone	except	you	is	laughing	and	drinking	and	having	a	good	time	.
每个人	除了	你	是	笑	和	喝	和	拥有	一个	好的	时间	.

除了你以外，大家都在欢笑、喝酒，玩得很开心。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv] [fɔː'bəʊdɪŋ] , [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] ['hæpən] [ðæt]

You	have	a	strange	sense	of	foreboding	,	of	something	about	to	happen	that
你	有	一个	奇怪的	感觉	的	不祥的预感	,	的	某物	关于	到	发生	那

[juː; jʊ][kænt][ə'vɔɪd] .

you	can't	avoid	.
你	不能	避免	.

你有一种莫名的不祥预感，感觉有什么事情即将发生，而你却无法避免。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][gɜːl][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][get] [ʌp][ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə] [krɒs]

You	see	a	girl	you	know	across	the	room	and	get	up	and	start	to	cross
你	看	一个	女孩	你	知道	穿过	这	房间	和	得到	向上	和	开始	到	叉

[ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

the	room	to	her	.
这	房间	到	她	.

你看到房间对面有个认识的女孩，于是起身走向她。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz]

There's	a	sudden	blinding	flash	of	light	outside	the	house	and	the	windows
有	一个	突然	失明	闪光	的	光	外部	这	房子	和	这	视窗

[kʌm] ['kræʃɪŋ] [ɪn] .

come	crashing	in	.
来	崩溃	在	.

屋外突然闪过一道刺眼的强光，窗户砰的一声摔碎了。

[juː; jʊ] [siː] ['mɜːdərəs] ['slɪvəz] [ɒv; əv] [glɑːs] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt][juː; jʊ][ænd; ənd]

You	see	murderous	slivers	of	glass	piercing	the	flesh	of	those	about	you	and
你	看	杀人犯	碎片	的	玻璃	冲孔	这	肉	的	那些	关于	你	和

[juː; jʊ] ['hʌri] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][juː; jʊ] [nəʊ] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [nek]

you	hurry	over	to	the	girl	you	know	only	to	find	her	face	and	neck
你	匆忙	超过	到	这	女孩	你	知道	仅有的	到	寻找	她	脸	和	脖子

[slæʃed] [baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [glɑːs] [ænd; ənd] [blʌd] ['striːmɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [brests] .

slashed	by	the	flying	glass	and	blood	streaming	down	over	her	bare	breasts	.
削减	经过	这	飞行	玻璃	和	血	流媒体	向下	超过	她	裸	乳房	.

你看到锋利的玻璃碎片刺穿周围人的血肉，你赶紧跑到认识的女孩身边，却发现她的脸和脖子被飞溅的玻璃划破，鲜血顺着她裸露的胸部流淌下来。

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf]

You	try	to	stop	the	flow	of	blood	with	a	handkerchief
你	尝试	到	停止	这	流动	的	血	和	一个	手帕

你试图用手帕止血。

[bʌt; bət] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [strɒŋ] [spɜːt] [ðæt] [juː; jʊ][kænt] .

but	it's	coming	in	such	strong	spurts	that	you	can't	.
但	它是	未来	在	这样的	强的	喷涌	那	你	不能	.

但它来势汹汹，你根本无法控制。

[ə; eɪ]['sekənd] [ʃɒk] [weɪv] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][fɜːst] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)n] [braɪtə] [flæʃ] .

A	second	shock	wave	follows	the	first	with	an	even	brighter	flash	.
一个	第二	震惊	海浪	跟随	这	第一的	和	一个	甚至	更亮	闪光	.

第二道冲击波紧随其后，伴随着更加明亮的闪光。

[jʊr; jər] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['kɒmz] ['kræʃɪŋ] [daʊn] .

You're	knocked	to	the	floor	and	the	building	comes	crashing	down	.
你是	敲门	到	这	地面	和	这	建筑	来	崩溃	向下	.

你被撞倒在地，建筑物也随之倒塌。

[juː; jʊ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['meɪsənri] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ] [gʊd] .

You	struggle	against	the	falling	masonry	but	it	does	no	good	.
你	斗争	反对	这	坠落	石工	但	它	做	不	好的	.

你拼命抵抗倒塌的砖石，但毫无用处。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ænd; ənd] [skriːm] . . . [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [skriːmz] [weɪk] [juː; jʊ]

You	feel	the	crushing	weight	and	scream	.	.	.	and	your	screams	wake	you
你	感觉	这	压碎	重量	和	尖叫	.	.	.	和	你的	尖叫	唤醒	你

[ʌp] .

up	.
向上	.

你感到重压袭来，发出尖叫……而你的尖叫声把你惊醒了。

[juː; jʊ] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd] [ə'weɪk] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [ə'sliːp] ,

You	feel	almost	as	bad	awake	as	you	did	asleep	,
你	感觉	几乎	作为	坏的	醒	作为	你	做过	睡着了	,

醒来后感觉几乎和睡着时一样糟糕。

['əʊnli] [naʊ] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ɪz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn'sted] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] [ænd; ənd]

only	now	the	crushing	weight	is	on	your	head	instead	of	your	chest	and
仅有的	现在	这	压碎	重量	是	在	你的	头	反而	的	你的	胸部	和

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

your	mouth	is	filled	with	the	taste	of	death	and	decay	.
你的	嘴	是	已填	和	这	品尝	的	死亡	和	衰变	.

只是现在压在你头上的不是胸口而是头顶，你的嘴里充满了死亡和腐烂的味道。

[juː; jʊ]['fɪgə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [lɑːst] [naɪt] [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][kwaɪt]

You	figure	you	must	have	been	drinking	last	night	but	you	can't	quite
你	数字	你	必须	有	到过	喝	最后的	夜晚	但	你	不能	相当

[rɪ'membə(r)] .

remember	.
记住	.

你觉得昨晚肯定喝了酒，但又不太记得了。

[juː; jʊ] [riːtʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][英 [ləu'keit] 美 ['loˌket,lo'ket]][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [ðæt] [stɪl]

You	reach	out	your	hand	and	it	locates	a	bottle	that	still
你	抵达	出去	你的	手	和	它	定位	一个	瓶子	那	仍然

['gʌg(ə)l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

guggles	a	little	.
咕咕	一个	小的	.

你伸出手，摸到一个还在微微汩汩冒泡的瓶子。

[wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [juː; jʊ][lɪft][ˌaɪ 'tiː] ['hʌrɪdli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen]

Without	opening	your	eyes	you	lift	it	hurriedly	to	your	mouth	and	then
没有	开幕	你的	眼睛	你	举起	它	匆匆	到	你的	嘴	和	然后

['ɔːlməʊst] [tʃəʊk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][spɪt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

almost	choke	trying	to	spit	it	out	.
几乎	呛	尝试	到	吐	它	出去	.

你没睁眼，急忙把它举到嘴边，然后差点被噎住，想把它吐出来。

['maʊθwɒʃ] !

Mouthwash	!
漱口水	!

漱口水!

[juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] ,

You	manage	to	get	your	eyes	open	,
你	管理	到	得到	你的	眼睛	打开	,

你终于睁开了眼睛。

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [wɪð] ['θæŋkfl] [hɑːt] [ðæt] [tə'deɪ] [ɪz] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv]

and	remember	with	thankful	heart	that	today	is	Sunday	and	you	don't	have
和	记住	和	感恩	心	那	今天	是	星期日	和	你	不	有

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .

to	go	to	work	.
到	去	到	工作	.

请记住，今天是星期天，你不用上班，要心存感激。

[ɪts] [biːn] [faɪv] [deɪz] [sɪns] [ðə; ðɪ][lɑːst] [driːm] [ænd; ənd] [ðæts] [nɒt][səʊ][bæd] ,
It's been five days since the last dream and that's not so bad ,
它是 到过 五 天 自从 这 最后的 梦 和 那就是 不是 所以 坏的 ,

距离上次做梦已经过去五天了，这还不错。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [jʊd] ['betə(r)][get][ʌp][ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [wʌn]
but just the same you'd better get up and get a drink because this one
但 只是 这 相同的 你会 更好的 得到 向上 和 得到 一个 喝 因为 这 一
['riːəli] [ʃʊk] [juː; jʊ][ʌp] .
really shook you up .
真的 摇晃 你 向上 .

但即便如此，你最好还是起来喝杯饮料，因为这件事真的让你很震惊。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .
Or maybe you ought to go to church .
或者 或许 你 应该 到 去 到 教会 .

或许你应该去教堂。

[pə'hæps] [jʊd] ['betə(r)][duː; də][bəuθ] .
Perhaps you'd better do both .
也许 你会 更好的 做 两个都 .

或许你最好两者都做。

[ə; eɪ][tɔːl] [blɒnd][mæn][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [suːt][ɪz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['plætfɔːm] [ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
A tall blond man in a black suit is standing on a platform in the center of a
一个 高的 金发 男人 在 一个 黑色的 套装 是 常设 在 一个 平台 在 这 中心 的 一个
[gruːp] [ɒv; əv] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [ɪn'tensli] ['kwaɪət]['piːp(ə)l][æz; əz][juː; jʊ]['entə(r)] .
group of forty or fifty intensely quiet people as you enter .
团体 的 四十 或者 五十 强烈地 安静的 人们 作为 你 进入 .

当你进入房间时，你会看到一个身材高挑的金发男子，身穿黑色西装，站在一个平台上，平台中央是四五十个异常安静的人。

" [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][wɔːl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
" Is there a wall in front of you ?
" 是 那里 一个 墙 在 正面 的 你 ?

你面前有墙吗?

" [hiː; hi][ɑːsks] .
" he asks .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][wɔːl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es] , " [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , there is a wall in front of us , " the people answer .
" 是的 , 那里 是 一个 墙 在 正面 的 我们 , " 这 人们 回答 .

"是的，我们前面有一堵墙，"人们回答道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ][wɔːl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? "
" Can you see the wall in front of you ? "
" 能 你 看 这 墙 在 正面 的 你 ? "

你能看到前面的墙吗?

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ][wɔːl] . "
" Yes , we can see the wall . "
" 是的 , 我们 能 看 这 墙 . "

"是的，我们能看到墙。"

" [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][wɔːl][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ? "
" Is there a wall behind you ? "
" 是 那里 一个 墙 在后面 你 ? "

你身后有墙吗?

" [jes] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][wɔːl][bɪˈhaɪnd][juː ˈes] . "

"	Yes	,	there	is	a	wall	behind	us	.	"
"	是的	,	那里	是	一个	墙	在后面	我们	.	"

“是的，我们身后有一堵墙。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðiˈ][wɔːl][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] ?

"	Can	you	see	the	wall	behind	you	?
"	能	你	看	这	墙	在后面	你	?

你能看到你身后的墙吗?

" [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːn] [əˈraʊnd][ænd; ənd] [lʊk] .

"	They	all	turn	around	and	look	.
"	他们	全部	转动	大约	和	看	.

他们都转过身去看。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ðiˈ][wɔːl][bɪˈhaɪnd][juː ˈes] . "

"	Yes	,	we	can	see	the	wall	behind	us	.	"
"	是的	,	我们	能	看	这	墙	在后面	我们	.	"

“是的，我们可以看到身后的墙。”

" [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][flɔː(r)] [bɪˈniːθ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ? "

"	Is	there	a	floor	beneath	your	feet	?	"
"	是	那里	一个	地面	下面	你的	脚	?	"

你脚下有地板吗?

" [jes] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][flɔː(r)] [bɪˈniːθ] ['aʊə(r)] [fiːt] . "

"	Yes	,	there	is	a	floor	beneath	our	feet	.	"
"	是的	,	那里	是	一个	地面	下面	我们的	脚	.	"

“是的，我们脚下有地板。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?

"	Are	you	sure	?
"	是	你	当然	?

“你确定吗?

[fiːl] [ðə; ðiˈ][flɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

Feel	the	floor	with	your	feet	.
感觉	这	地面	和	你的	脚	.

用脚感受地板。

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][laʊd] ['ʃʌflɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] .

"	There	is	a	loud	shuffling	as	they	do	as	they	are	told	.
"	那里	是	一个	大声	洗牌	作为	他们	做	作为	他们	是	讲述	.

“他们按照吩咐做事时，发出很大的脚步声。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðə; ðiˈ][flɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ? "

"	Are	you	sure	the	floor	is	there	?	"
"	是	你	当然	这	地面	是	那里	?	"

你确定地板在那里吗?

" [jes] , [wɪr] [ʃʊə(r)][ðə; ðiˈ][flɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] . "

"	Yes	,	we're	sure	the	floor	is	there	.	"
"	是的	,	是	当然	这	地面	是	那里	.	"

“是的，我们确定地板就在那里。”

" [naʊ] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wɪð] [ðə; ðiˈ][flɔː(r)] .

"	Now	feel	your	feet	with	the	floor	.
"	现在	感觉	你的	脚	和	这	地面	.

现在感受一下你的脚与地板的接触。

" [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['ʃʌflɪŋ] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [juː; jʊ] [stiːl] ['kwaɪətli][aʊt] .

"	There	is	more	shuffling	and	during	this	you	steal	quietly	out	.
"	那里	是	更多的	洗牌	和	期间	这	你	偷	悄悄	出去	.

“周围一片混乱，趁此机会悄悄溜出去。”

[ðɪs] [wʌn][rɪ'maɪndz][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][diː] . [tiː] . - [es][ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə]

This	one	reminds	you	of	the	D	.	T	.	'	s	and	you	want	nothing	at	all	to
这	一	提醒	你	的	这	D	.	T	.	-	s	和	你	想	没有什么	在	全部	到

[duː; də] [wɪð] [ðæt] .

do	with	that	.
做	和	那	.

这个让你想起了DT，而你绝对不想和它有任何瓜葛。

[juː; jʊ][get] [tɒst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [juː; jʊ][traɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [sez] [jʊr; jər]

You	get	tossed	out	of	the	next	place	you	try	because	the	preacher	says	you're
你	得到	抛掷	出去	的	这	下一个	地方	你	尝试	因为	这	牧师	说道	你是

[drʌŋk] .

drunk	.
醉	.

你下次去别的地方，因为牧师说你喝醉了，就被赶了出来。

[jʊr; jər][nɒt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , [səʊ][juː; jʊ] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɑː(r)] .

You're	not	,	but	you	wish	you	were	,	so	you	head	toward	The	Bar	.
你是	不是	,	但	你	希望	你	是	,	所以	你	头	朝向	这	酒吧	.

你不是，但你希望自己是，所以你朝酒吧走去。

[juː; jʊ][stɒp] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][saɪn] , " ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə(r)] [kən'venʃ(ə)n] .

You	stop	when	you	see	the	sign	,	"	FLYING	SAUCER	CONVENTION	.
你	停止	什么时候	你	看	这	符号	,	"	飞行	碟子	习俗	.

当你看到"飞碟大会"的标志时，你就停了下来。

" [ɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ɪn][smɔːlə(r)] ['lɛtəz] [ˌaɪ 'tiː]

"	It's	over	the	door	of	a	large	building	and	underneath	in	smaller	letters	it
"	它是	超过	这	门	的	一个	大的	建筑	和	下	在	较小的	信件	它

[sez] ,

says	,
说道	,

"它位于一栋大楼的门上方，下面用较小的字写着：

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['piːp(ə)l] .

"	Listen	to	the	words	of	the	Space	People	.
"	听	到	这	字	的	这	空间	人们	.

听听太空人的话。

[hɪə(r)][ðə; ði][əd'vaɪs] [ðeɪ] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðiːz] ['trʌbld] [taɪmz] .

Hear	the	advice	they	bring	us	in	these	troubled	times	.
听到	这	建议	他们	带来	我们	在	这些	麻烦	时代	.

听听他们在这动荡时期给我们带来的建议。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [juː; jʊ] [tel] [jɔː'self] , [ðə; ði] [speɪs] ['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ]

"	Surely	,	you	tell	yourself	,	the	Space	People	will	have	a	solution	,	surely	they
"	一定	,	你	告诉	你自己	,	这	空间	人们	将要	有	一个	解决方案	,	一定	他们

[kæn; kən] [brɪŋ] [piːs] .

can	bring	peace	.
能	带来	和平	.

你对自己说："太空人肯定会有解决办法，他们肯定能带来和平。"

[juː; jʊ]['entə(r)][ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]

You	enter	and	see	a	young	,	ordinary	-	looking	fellow	addressing	a	crowd	of
你	进入	和	看	一个	年轻的	,	普通的	-	寻找	同伴	解决	一个	人群	的

[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] .

about	three	hundred	.
关于	三	百	.

你进去后看到一个相貌普通的年轻人正在向大约三百名听众讲话。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [nekst][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːld][mæn] [huː] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

You	take	a	seat	next	to	a	bald	man	who	is	writing	down	what	the	young	man
你	拿	一个	座位	下一个	到	一个	秃	男人	WHO	是	写作	向下	什么	这	年轻的	男人

[ɪz] ['seɪɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [sens] .

is	saying	even	though	it	doesn't	seem	to	make	much	sense	.
是	说	甚至	尽管	它	不	似乎	到	制作	很多	感觉	.

你坐在一个秃头男人旁边，他正在记下年轻人说的话，尽管这些话听起来没什么道理。

" . . . ['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [speɪs] ['piːp(ə)l]

"	.	.	.	member	of	a	small	group	that	has	been	in	touch	with	the	Space	People
"	.	.	.	成员	的	一个	小的	团体	那	有	到过	在	触碰	和	这	空间	人们

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)]

and	feel	that	this	world	can	be	saved	only	through	the	aid	of	superior
和	感觉	那	这	世界	能	是	已保存	仅有的	通过	这	援助	的	优越的

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

"……与太空人有过接触的小组成员，认为只有借助高等生物的帮助才能拯救这个世界。"

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [pleɪ] [ðɪs] [teɪp] [wɪtʃ] [aɪ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə(r)] .

I	will	now	play	this	tape	which	I	obtained	from	the	captain	of	a	Flying	Saucer	.
我	将要	现在	玩	这	磁带	哪个	我	获得	从	这	队长	的	一个	飞行	碟子	.

现在我要播放我从一位飞碟船长那里得到的这盘磁带。

" [hiː; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði] [teɪp] [ɒn][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [wɜːl] .

"	He	places	the	tape	on	the	spindle	and	it	begins	to	whirl	.
"	他	地方	这	磁带	在	这	主轴	和	它	开始	到	旋转	.

他将磁带放在轴上，轴开始旋转。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['slaɪtli] ['stɪltɪd] ['ɪŋglɪʃ] .

A	voice	begins	to	speak	in	slightly	stilted	English	.
一个	嗓音	开始	到	说话	在	轻微地	僵硬的	英语	.

一个声音开始用略显生硬的英语说话。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [liːlən] .

"	I	am	Lelan	.
"	我	是	莱兰	.

我是莱兰。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wɒt] [juː; jʊ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ] [θɪŋk] [ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]

I	am	what	you	people	of	Earth	think	of	as	the	head	of	the	government
我	是	什么	你	人们	的	地球	思考	的	作为	这	头	的	这	政府

[ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] - .

of	the	planet	Nobila	.
的	这	行星	-	.

我就是你们地球人眼中的诺比拉星球政府首脑。

[aɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɑːsek] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [njuːz]

I	speak	to	you	across	the	parsecs	in	order	to	bring	you	good	and	bad	news
我	说话	到	你	穿过	这	秒差距	在	命令	到	带来	你	好的	和	坏的	消息

.

:

.

我跨越数秒差距与你交谈，是为了给你带来好消息和坏消息。

[ðə; ði] [gʊd] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [eɪdʒ][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brˈgɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ]

The	good	is	that	a	new	age	is	about	to	begin	for	the	people	of	Earth
这	好的	是	那	一个	新的	年龄	是	关于	到	开始	为了	这	人们	的	地球

[θruː] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][wiː; wi] - .

through	the	aid	of	we	Nobilians	.
通过	这	援助	的	我们	-	.

好消息是，在我们贵族的帮助下，地球人民即将迎来一个新时代。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kɒntæktɪd][ðə; ði]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

We	have	already	contacted	the	President	of	the	United	States	,
我们	有	已经	联系	这	总统	的	这	团结的	各州	,

我们已经联系了美国总统。

[ðə; ði][pəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [wɜːld] ['liːdəz] .

the	Pope	of	the	Catholic	Church	and	all	other	world	leaders	.
这	教皇	的	这	天主教	教会	和	全部	其他	世界	领导人	.

天主教教皇和所有其他世界领导人。

[ə; eɪ] [njuː] [eɪdʒ][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][bɪ'gɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [seɪvd]

A	new	age	is	about	to	begin	for	you	as	soon	as	we	have	saved
一个	新的	年龄	是	关于	到	开始	为了	你	作为	很快	作为	我们	有	已保存

[juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['plænɪt]

you	from	the	evil	influence	of	the	vicious	Zenonians	from	the	planet
你	从	这	邪恶的	影响	的	这	恶毒	泽诺尼派	从	这	行星

['ziːnəu] .

Zeno	.
芝诺	.

一旦我们将你从来自泽诺星球的邪恶泽诺人的魔爪中解救出来，你的新时代即将开始。

[ɔːl] [ɜːθ] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['ɒbsəliːt] [æz; əz][wiː; wi] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

All	Earth	knowledge	will	become	obsolete	as	we	supply	you	with	new	information
全部	地球	知识	将要	变得	过时的	作为	我们	供应	你	和	新的	信息

[ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [friː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [draɪv] [ðə; ði]

and	all	good	things	will	be	free	in	the	days	after	we	drive	the	Zenonians
和	全部	好的	事物	将要	是	自由的	在	这	天	后	我们	驾驶	这	泽诺尼派

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

from	among	you	.
从	之中	你	.

在我们向你们提供新信息之后，所有地球知识都将过时；在我们把泽诺尼亚人从你们中间驱逐出去之后，所有美好的事物都将免费。

" [bʌt; bət][fɜːst][wiː; wi][mʌst; məst] [wɔːn] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][stɒp][ˌjuː 'es] ,

"	But	first	we	must	warn	you	that	the	Zenonians	will	try	to	stop	us	,
"	但	第一的	我们	必须	警告	你	那	这	泽诺尼派	将要	尝试	到	停止	我们	,

"但首先我们必须警告你们，泽诺尼亚人会试图阻止我们，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][help] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'lɜːt] .

but	you	can	help	avoid	this	if	you	are	alert	.
但	你	能	帮助	避免	这	如果	你	是	警报	.

但如果你保持警惕，就可以避免这种情况。

[lʊk] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [siːm] [streɪndʒ] .

Look	around	you	for	persons	who	seem	strange	.
看	大约	你	为了	人	WHO	似乎	奇怪的	.

环顾四周，看看有没有看起来奇怪的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

It	is	the	Zenonians	who	have	made	you	what	you	are	.
它	是	这	泽诺尼派	WHO	有	制成	你	什么	你	是	.

是泽诺尼人造就了今天的你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [huː] [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)] [wˈɔːz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] [wɪð] [ðeə(r)]['iːv(ə)l]

It	is	the	Zenonians	who	cause	your	wars	and	your	crime	with	their	evil
它	是	这	泽诺尼派	WHO	原因	你的	战争	和	你的	犯罪	和	他们的	邪恶的

[reɪz] .

rays	.
射线	.

是泽诺尼亚人用他们的邪恶射线引发了你们的战争和罪恶。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz]['aʊə(r)] [gʊd] [noʊbəl] [reɪz] [tuː; tə]['kɒmbæt][ðeə(r)]['iːv(ə)l][zed] [reɪz] .

We	will	use	our	good	Nobil	rays	to	combat	their	evil	Z	rays	.
我们	将要	使用	我们的	好的	诺比尔	射线	到	战斗	他们的	邪恶的	Z	射线	.

我们将利用我们优秀的诺比尔射线来对抗他们邪恶的Z射线。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['drɪvn] [ðem; ðəm][aʊt] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ]

When	we	have	driven	them	out	,	the	world	will	be	a	better	place	in	which
什么时候	我们	有	驱动	他们	出去	,	这	世界	将要	是	一个	更好的	地方	在	哪个

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

当我们把他们赶走之后，世界将会变得更美好。

[bʌt; bət] — [bɪ'weə(r)] !

But	—	beware	!
但	—	提防	!

但是——小心!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

They	are	all	about	you	.
他们	是	全部	关于	你	.

这一切都与你有关。

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə][juː; jʊ] .

Examine	the	man	next	to	you	.
检查	这	男人	下一个	到	你	.

观察一下你旁边的那个人。

[bɪ'weə(r)] !

Beware	!
提防	!

提防!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

They	are	all	about	you	.
他们	是	全部	关于	你	.

这一切都与你有关。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][frɒm; frəm][ju: 'es] [ə'gen] .

You	shall	hear	from	us	again	.
你	将	听到	从	我们	再次	.

我们会再次与您联系。

" [juː; jʊ] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][nekst][tuː; tə][juː; jʊ] ; [hiːz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

"	You	turn	and	look	at	the	man	next	to	you	;	he's	looking	at	you	.
"	你	转动	和	看	在	这	男人	下一个	到	你	;	他是	寻找	在	你	.

你转过身去看你旁边的人；他也在看着你。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [gaɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [edʒ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][dʒʌst]

He	is	a	rather	strange	-	looking	guy	and	you	edge	away	from	him	just
他	是	一个	相当	奇怪的	-	寻找	盖伊	和	你	边缘	离开	从	他	只是

[æz; əz][hiː; hi] ['edʒɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

as	he	edges	away	from	you	.
作为	他	边缘	离开	从	你	.

他长相相当古怪，你会不由自主地远离他，就像他会不由自主地远离你一样。

[juː; jʊ] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] .

You	turn	to	look	at	the	man	on	the	other	side	of	you	.
你	转动	到	看	在	这	男人	在	这	其他	边	的	你	.

你转头看向身旁的男人。

[hiː; hi][ɪz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] .

He	is	moving	away	from	you	also	.
他	是	移动	离开	从	你	还	.

他也要离开你了。

[ðen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

Then	you	hear	the	stories	of	the	people	in	the	audience	.
然后	你	听到	这	故事	的	这	人们	在	这	观众	.

然后你会听到观众席上人们讲述的故事。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [stændz][ʌp][tuː; tə] [spiːk] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs]

Every	one	of	them	who	stands	up	to	speak	has	had	a	mysterious
每一个	一	的	他们	WHO	站立	向上	到	说话	有	有	一个	神秘

['vɪzɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɔː(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə(r)][lænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌbæk'jɑːd] .

visitor	in	the	night	or	had	a	flying	saucer	land	in	his	backyard	.
游客	在	这	夜晚	或者	有	一个	飞行	碟子	土地	在	他的	后院	.

凡是站起来发言的人，都说自己在夜里遇到过神秘访客，或者飞碟降落在自家后院。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][hæd; həd][trɪps][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ɪn] ['flaɪɪŋ]

Most	of	them	have	had	trips	to	the	moon	and	elsewhere	in	flying
最多	的	他们	有	有	旅行	到	这	月亮	和	别处	在	飞行

['sɔːsəz] .

saucers	.
碟子	.

他们中的大多数人都乘坐飞碟去过月球和其他地方。

[speɪs] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['kraʊdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['hɒliwʊd] ['friːweɪ] [æt; ət] [rʌʃ]

Space	you	think	must	be	as	crowded	as	the	Hollywood	Freeway	at	rush
空间	你	思考	必须	是	作为	挤	作为	这	好莱坞	高速公路	在	匆忙

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

你认为这个空间一定像高峰时段的好莱坞高速公路一样拥挤。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] ['kɒntæktɪd][baɪ][suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm] [speɪs]

Almost	all	of	them	have	been	contacted	by	superior	beings	from	space
几乎	全部	的	他们	有	到过	联系	经过	优越的	生物	从	空间

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɑː(r); ə(r)][waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

because	they	are	the	only	people	in	the	world	who	are	wise	enough	to
因为	他们	是	这	仅有的	人们	在	这	世界	WHO	是	明智的	足够的	到

[ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [speɪs] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] .

interpret	the	Space	People	to	the	Earth	people	.
解释	这	空间	人们	到	这	地球	人们	.

几乎所有人都与来自太空的高等生物有过接触，因为他们是世界上唯一有足够的智慧将太空人的信息传达给地球人的人。

[juː; jʊ] [fiːl] ['prɪti] [gʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][drɪŋks] [juːv] [hæd; həd] ,

You	feel	pretty	good	from	the	drinks	you've	had	,
你	感觉	漂亮的	好的	从	这	饮料	你已经	有	,

你喝了些酒，感觉挺不错的。

[səʊ][juː; jʊ][stænd][ʌp][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .

so	you	stand	up	and	tell	them	what	you	think	.
所以	你	站立	向上	和	告诉	他们	什么	你	思考	.

所以你就站起来，告诉他们你的想法。

" [ðə; ði][fɜːst] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'tɒmɪk] [bɒmz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst]

"	The	first	flying	saucers	were	sighted	after	the	atomic	bombs	were	first
"	这	第一的	飞行	碟子	是	目击者	后	这	原子	炸弹	是	第一的

[ɪk'spləʊdɪd] , " [juː; jʊ][bɪ'gɪn] .

exploded	,	"	you	begin	.
爆炸了	,	"	你	开始	.

"第一批飞碟是在原子弹首次爆炸后被发现的，"你开始写道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['veri] ['prevələnt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ɜːθ] ['sætlˌlaɪts] [wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː]

"	And	they	became	very	prevalent	after	the	first	Earth	satellites	were	put	into
"	和	他们	成为	非常	流行	后	这	第一的	地球	卫星	是	放	进入

[speɪs] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [muːn] ['rɑːkɪts] .

space	and	again	after	the	first	moon	rockets	.
空间	和	再次	后	这	第一的	月亮	火箭	.

"在第一颗地球卫星被送入太空之后，以及在第一枚登月火箭发射之后，它们变得非常普遍。"

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ]['kɒzmɪk] ['mædhaʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs]

I	therefore	think	that	the	Earth	is	a	cosmic	madhouse	in	which	the	human	race
我	所以	思考	那	这	地球	是	一个	宇宙	疯人院	在	哪个	这	人类	种族

[hæz; həz] [biːn] [ɪn'kɑːrsəreɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [taɪm][wiː; wi] [stɑːt]

has	been	incarcerated	for	its	own	good	and	that	every	time	we	start
有	到过	被监禁	为了	它是	自己的	好的	和	那	每一个	时间	我们	开始

['rætlɪŋ] [ðə; ði][bɑːrz] ,

rattling	the	bars	,
嘎嘎作响	这	酒吧	,

因此我认为地球是一个宇宙疯人院，人类为了自身利益被囚禁其中，而每当我们开始摇晃牢笼时，

[ðə; ði] ['kiːpərz] ['hʌri] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

the	keepers	hurry	down	to	take	a	look	.
这	守门员	匆忙	向下	到	拿	一个	看	.

守门员们赶紧跑下去查看。

" [nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] ,

"	No	one	seems	to	care	much	for	your	theory	,
"	不	一	似乎	到	关心	很多	为了	你的	理论	,

"似乎没有人太在意你的理论。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [nʌn] [tuː] [pə'laɪtli] .

and	you	are	escorted	to	the	door	none	too	politely	.
和	你	是	护送	到	这	门	没有任何	也	礼貌地	.

然后你被很不客气地护送到门口。

[nəʊ] , [ðə; ði] [speɪs] ['piːp(ə)l][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

No	,	the	Space	People	don't	seem	to	have	the	answer	.
不	,	这	空间	人们	不	似乎	到	有	这	回答	.

不，太空人似乎也没有答案。

[wɪð] [ðə; ði] ['hedlaɪnz] [juː; jʊ] [siː] [æt; ət] ['evri] ['kɔːnə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] ,

With	the	headlines	you	see	at	every	corner	chasing	you	,
和	这	标题	你	看	在	每一个	角落	追逐	你	,

铺天盖地的新闻标题如影随形，让你应接不暇。

[juː; jʊ] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd][daɪv] ['greɪtfəli] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

you	head	for	The	Bar	and	dive	gratefully	through	the	door	.
你	头	为了	这	酒吧	和	潜水	感激不尽	通过	这	门	.

你径直走向酒吧，欣喜地推门而入。

" [səʊ] ['evribɒdi] [daɪz] , " ['iːən][ɪz] ['seɪɪŋ] .

"	So	everybody	dies	,	"	Ian	is	saying	.
"	所以	大家	死亡	,	"	伊恩	是	说	.

"所以大家都死了，"伊恩说道。

" [wɪr] [ɔːl] ['daɪɪŋ] , [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] . "
" We're all dying , just sitting here . "
" 是 全部 垂死 , 只是 坐着 这里 . "

"我们坐在这里，都会死的。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] [ðæt] ?
" Will you stop that ?
" 将要 你 停止 那 ?

你能停止那样做吗?

[gɒd]
God
上帝

上帝

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] [ðæt] ?
damn it , will you stop that ?
该死 它 , 将要 你 停止 那 ?

该死，你能不能停下来?

" [juː; jʊ] [jel] [æt; ət] [hɪm] .
" you yell at him .
" 你 叫喊 在 他 .

你对他大喊大叫。

['iːən] [lʊks] [æt; ət] [juː; jʊ] ['aʊlɪʃli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [æt; ət]
Ian looks at you owlishly for a few seconds and then back at
伊恩 看起来 在 你 像猫头鹰一样 为了 一个 很少 秒 和 然后 后退 在
[hɪz; ɪz] [drɪŋk] .
his drink .
他的 喝 .

伊恩用一种猫头鹰般的眼神看了你几秒钟，然后又低头看向自己的饮料。

[dʒəunz] - ['veri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gəʊ] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Jones - Very and the others go right on with the conversation .
琼斯 - 非常 和 这 其他的 去 正确的 在 和 这 对话 .

琼斯-维里和其他人继续进行谈话。

" [ɪts] ['mɪəli] [wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] , " [dʒəunz] - ['veri] [sez] .
" It's merely what I was saying the other night , " Jones - Very says .
" 它是 仅仅 什么 我 曾是 说 这 其他 夜晚 , " 琼斯 - 非常 说道 .

"那正是我前几天晚上说的话，"琼斯-维里说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædnəs] [ðæt] [ɪz] [ˌepɪ'demɪk] [ɪn] ['aʊə(r)] [taɪm] .
" It's the contagious spread of the madness that is epidemic in our time .
" 它是 这 传染性 传播 的 这 疯狂 那 是 流行性 在 我们的 时间 .

"这是一种在我们这个时代蔓延的疯狂的传染性行为。"

[nəʊ] [wʌn] ['wɒnts] [wɔː(r)] .
No one wants war .
不 一 想要 战争 .

没有人想要战争。

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔː(r)] .
But still we are going to have a war .
但 仍然 我们 是 去 到 有 一个 战争 .

但我们仍然会面临一场战争。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] ['veri] ['zaɪtgaɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪmz] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['kæləsnəs] [tə'wɔːd]

After	all	,	the	very	zeitgeist	of	our	times	is	one	of	complete	callousness	toward
后	全部	,	这	非常	时代精神	的	我们的	时代	是	一	的	完全的	冷漠	朝向

['hjuːmən][laɪf] .

human	life	.
人类	生活	.

毕竟，我们这个时代的精神就是对人类生命完全冷漠无情。

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [sleɪv] [kæmps] ,

You	have	only	to	think	of	the	Russian	slave	camps	,
你	有	仅有的	到	思考	的	这	俄语	奴隶	营地	,

你只需要想想俄罗斯的奴隶集中营，

[ðə; ði]['dʒɜːmən][gæs] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['haɪweɪ] ['slɔːtə(r)] . "

the	German	gas	chambers	and	our	own	highway	slaughter	.	"
这	德语	气体	房间	和	我们的	自己的	公路	屠宰	.	"

德国的毒气室和我们自己的公路屠杀。

" ['meɪbi] [laɪf][ɪt'self][ɪz][dʒʌst][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['stjuːpɪd] [mis'teik] , " ['ʌnə] [sez] .

"	Maybe	life	itself	is	just	some	sort	of	stupid	mistake	,	"	Anna	says	.
"	或许	生活	本身	是	只是	一些	种类	的	愚蠢的	错误	,	"	安娜	说道	.

“也许人生本身就是某种愚蠢的错误，”安娜说。

" ['meɪbi] [wɪr] [ə; eɪ]['kɒzmɪk]['blʌndə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [pɪm'pəl] [ɒn][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] . "

"	Maybe	we're	a	cosmic	blunder	,	a	few	pimples	on	the	tail	of	the	universe	.	"
"	或许	是	一个	宇宙	错误	,	一个	很少	粉刺	在	这	尾巴	的	这	宇宙	.	"

“或许我们是宇宙中的一个错误，是宇宙尾巴上的几个小疙瘩。”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ] , " [juː; jʊ] [blɜːt] [aʊt] .

"	That	isn't	so	,	"	you	blurt	out	.
"	那	不是	所以	,	"	你	脱口而出	出去	.

“并非如此，”你脱口而出。

" [ðeəz; ðəz] ['pɜːpəs] — [ðeəz; ðəz][gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːpəs] .

"	There's	purpose	—	there's	got	to	be	purpose	.
"	有	目的	—	有	得到	到	是	目的	.

“凡事必有目的——必须要有目的。”

[juː; jʊ][kænt] [lʊk] [ə'raʊnd][juː; jʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['pɜːpəs] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;

You	can't	look	around	you	and	say	there	isn't	purpose	in	the	universe	;
你	不能	看	大约	你	和	说	那里	不是	目的	在	这	宇宙	;

你不能环顾四周然后说宇宙中没有目的；

[ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] .

that	there	isn't	a	reason	for	our	being	here	.
那	那里	不是	一个	原因	为了	我们的	存在	这里	.

我们来到这里没有任何理由。

" [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ['streɪndʒli] .

"	This	time	they	all	turn	and	look	at	you	strangely	.
"	这	时间	他们	全部	转动	和	看	在	你	奇怪的	.

“这一次，他们都转过头来，用奇怪的眼神看着你。”

[ðen] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Then	they	look	at	each	other	.
然后	他们	看	在	每个	其他	.

然后他们互相看了看。

" [ai]['wʌndə(r)] , " [dʒəunz] - ['veri] [sez] ,

"	I	wonder	,	"	Jones	-	Very	says	,
"	我	想知道	,	"	琼斯	-	非常	说道	,

“我想知道，”琼斯-维里说道。

" [ɪf] [ai] ['wʌznt] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ðæn; ðən][ai] [θɔ:t] [wen] [ai] [tɔ:kt] [ə'baʊt][kən'teɪdʒən]
" if I wasn't closer to the truth than I thought when I talked about contagion
" 如果 我 不是 更近 到 这 真相 比 我 想法 什么时候 我 谈话 关于 传染
. "
: "
. "

"如果我在谈论传染病时，没有比我想象中更接近真相的话。"

" [wɒt] [ðə; ði] [hel] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] ? " [ju:; jʊ][dɪ'mɑ:nd] , [hɑ:f]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm]
" What the hell do you mean by that ? " you demand , half rising from
" 什么 这 地狱 做 你 意思是 经过 那 ? " 你 要求 , 一半 上升 从
[jɔ:(r); jə(r)] [si:t] .
your seat .
你的 座位 .

"你这话到底是什么意思？"你质问道，半起身子离开了座位。

" ['nʌθɪŋ] . . . ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , " [dʒəunz] - ['veri] [sez] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" Nothing . . . nothing at all , " Jones - Very says , looking at the others .
" 没有什么 . . . 没有什么 在 全部 , " 琼斯 - 非常 说道 , 寻找 在 这 其他的 .

"什么也没有……什么也没有，"琼斯-维里看着其他人说道。

" [wɒt] [ðɪs] [wɜ:ld] [ni:dz] [ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl][ˌrenə'veɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [nju:] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , "
" What this world needs is a moral renovation — a new birth of the spirit , "
" 什么 这 世界 需求 是 一个 道德 翻新 — 一个 新的 出生 的 这 精神 , "
[ju:; jʊ][gəʊ][ɒn] .
you go on .
你 去 在 .

"这个世界需要的是一场道德革新——一次精神的重生，"你继续说道。

" [əʊ] , [maɪ][gɒd] , " [dʒəunz] - ['veri] [məʊnz] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
" Oh , my God , " Jones - Very moans , his head in his hands .
" 哦 , 我的 上帝 , " 琼斯 - 非常 呻吟 , 他的 头 在 他的 双手 .

"哦，我的天哪，"琼斯-维里呻吟道，双手抱头。

" [wʊd] [ju:; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] [speɪs] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [mu:n] [gʌnz] , "
" Would you listen to that , in this age of space stations and moon guns , "
" 会 你 听 到 那 , 在 这 年龄 的 空间 车站 和 月亮 枪支 , "
['ʌnə] [sez] .
Anna says .
安娜 说道 .

"在这个太空站和月球炮的时代，你会听信这种说法吗？"安娜说道。

" [dʒɒn] , [jʊr; jər] [raɪt] — [jʊr; jər] [raɪt] !
" John , you're right — you're right !
" 约翰 , 你是 正确的 — 你是 正确的 !

约翰，你说得对——你说得对！

[ɪts] [gɒt] [hɪm] !
It's got him !
它是 得到 他 !

他中招了！

" ['bʊʃmən] [sez] .
" Bushman says .
" 布须曼人 说道 .

布什曼说。

[ju:; jʊ][woʊnt]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ['eni] [mɔ:(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
You won't listen to any more of this .
你 惯于 听 到 任何 更多的 的 这 .

你以后不会再听这些话了。

[juː; jʊ][get][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ænd; ənd]['stægə(r)] [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

You	**get**	**to**	**your**	**feet**	**and**	**stagger**	**with**	**great**	**dignity**	**to**	**the**	**door**	**.**
你	得到	到	你的	脚	和	错开	和	伟大的	尊严	到	这	门	.

你站起身，踉跄着，却又无比尊严地走向门口。

[jʊr; jər] [drest] [ɪn] [haɪ] ['æltɪtjuːd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒet]

You're	**dressed**	**in**	**high**	**altitude**	**equipment**	**and**	**you're**	**sitting**	**in**	**the**	**nose**	**of**	**a**	**jet**
你是	穿着	在	高的	高度	设备	和	你是	坐着	在	这	鼻子	的	一个	喷射

['bɒmə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['graʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][m'əʊtəz] .

bomber	**listening**	**to**	**the**	**vicious**	**growling**	**of**	**the**	**motors**	**.**
轰炸机	聆听	到	这	恶毒	咆哮	的	这	电机	.

你身穿高空作业装备，坐在喷气式轰炸机的机头里，听着发动机发出的凶猛轰鸣声。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] ['meni]

You	**have**	**a**	**tremendous**	**feeling**	**of**	**power**	**and**	**you**	**think**	**about**	**how**	**many**
你	有	一个	巨大的	感觉	的	力量	和	你	思考	关于	如何	许多

[jʊl] [kɪl] [ðɪs] [trɪp] .

you'll	**kill**	**this**	**trip**	**.**
你会	杀	这	旅行	.

你感到自己拥有了强大的力量，你开始思考这次旅行你会杀死多少人。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg] [blæk] [bɒmz] ['nesld] [ɪn][ðə; ði] [bɒm] [beɪ][ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðeə(r)]

You	**think**	**about**	**the**	**big**	**black**	**bombs**	**nestled**	**in**	**the**	**bomb**	**bay**	**and**	**remember**	**there**
你	思考	关于	这	大的	黑色的	炸弹	依偎	在	这	炸弹	湾	和	记住	那里

[ɪz][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sɪtɪz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][lɪst] .

is	**one**	**for**	**each**	**of**	**the**	**three**	**cities**	**on**	**your**	**list**	**.**
是	一	为了	每个	的	这	三	城市	在	你的	列表	.

你会想起炸弹舱里那些巨大的黑色炸弹，然后想起你名单上的三个城市，每个城市都有一枚。

[gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] !

God	**,**	**it**	**will**	**be**	**beautiful**	**!**
上帝	,	它	将要	是	美丽的	!

天哪，那一定会很美！

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [siː] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [kʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['mʌʃrʊm] [klaʊd][ænd; ənd]

You	**can**	**almost**	**see**	**the**	**glorious**	**colors**	**of**	**the**	**rising**	**mushroom**	**cloud**	**and**
你	能	几乎	看	这	辉煌	颜色	的	这	上升	蘑菇	云	和

[hɪə(r)][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəd] ['ætəmz] .

hear	**the**	**screaming**	**of**	**the**	**shattered**	**atoms**	**.**
听到	这	尖叫	的	这	破碎	原子	.

你几乎可以看到升腾的蘑菇云绚丽的色彩，听到破碎原子发出的尖叫声。

[juː; jʊ][kænt][hɪə(r)][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌp][hɪə(r)] ,

You	**can't**	**hear**	**the**	**screaming**	**of**	**the**	**people**	**up**	**here**	**,**
你	不能	听到	这	尖叫	的	这	人们	向上	这里	,

你听不到上面人们的尖叫声。

[ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .

that's	**one**	**of**	**the**	**nicest**	**parts**	**of**	**this**	**kind**	**of**	**murder**	**.**
那就是	一	的	这	最友善的	部分	的	这	种类	的	谋杀	.

这是这类谋杀案最令人愉悦的部分之一。

[juː; jʊ][kænt][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

You	**can't**	**hear**	**them**	**.**
你	不能	听到	他们	.

你听不到他们的声音。

[ðɪs] [meɪks] [juː; jʊ][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə'tɪlə] [ænd; ənd] ['hɪtlə]

This	makes	you	as	happy	as	it	must	have	made	Attila	and	Hitler
这	制作	你	作为	快乐的	作为	它	必须	有	制成	阿提拉	和	希特勒

[wen] [ðeɪ] [kɪld] [ðeə(r)] [m'ɪlɪənz] .

when	they	killed	their	millions	.
什么时候	他们	被杀	他们的	百万	.

这让你感到无比快乐，就像阿提拉和希特勒屠杀数百万民众时一样。

['mɜːdə(r)][ɒn][ə; eɪ][smɔːl] [skeɪl] [meɪ] [biː; bi][ɪ'liːg(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ,

Murder	on	a	small	scale	may	be	illegal	and	unpleasant	,
谋杀	在	一个	小的	规模	可能	是	非法的	和	令人不快的	,

小规模谋杀或许违法且令人不快，

[bʌt; bət] [mæs] ['mɜːdə(r)][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

but	mass	murder	can	be	the	most	exhilarating	thing	in	the	world	.
但	大量的	谋杀	能	是	这	最多	令人振奋	事物	在	这	世界	.

但大规模谋杀可能是世界上最令人兴奋的事情。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)] [bɒmz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

Then	your	bombs	are	gone	and	you're	passing	through	the	most	beautiful
然后	你的	炸弹	是	已消失	和	你是	通过	通过	这	最多	美丽的

[klaʊdz] [juːv] ['evə(r)] [siːn] [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [smel] [ɒv; əv] [tʃɑːd] [fleʃ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌp]

clouds	you've	ever	seen	but	somehow	they	smell	of	charred	flesh	and	even	up
云	你已经	曾经	已见	但	不知何故	他们	闻	的	烧焦的	肉	和	甚至	向上

[hɪə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

here	you	hear	the	screams	of	the	people	.
这里	你	听到	这	尖叫	的	这	人们	.

然后你的炸弹消失了，你穿过了你见过的最美丽的云层，但不知何故，它们散发着焦肉的气味，即使在高空，你也能听到人们的尖叫声。

[ðə; ði] [saʊnd] [rɪps][ænd; ənd] [tɪəz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][breɪn] , [di'strɔi] [wɒt] ['lɪt(ə)l]['sænəti][juː; jʊ]

The	sound	rips	and	tears	at	your	brain	,	destroying	what	little	sanity	you
这	声音	撕裂	和	眼泪	在	你的	脑	,	摧毁	什么	小的	理智	你

[hæv; həv][left] .

have	left	.
有	左边	.

这种声音撕裂你的大脑，摧毁你仅存的一点理智。

[juːv] [gɒt][tuː; tə][stɒp][ðem; ðəm] !

You've	got	to	stop	them	!
你已经	得到	到	停止	他们	!

你必须阻止他们！

[juːv] [gɒt][tuː; tə] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [draɪv][juː; jʊ] [kəm'pliːtli] [mæd] .

You've	got	to	,	before	they	drive	you	completely	mad	.
你已经	得到	到	,	前	他们	驾驶	你	完全地	疯狂的	.

你必须这么做，否则他们会把你逼疯的。

[juː; jʊ][tɪlt][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒmə(r)][ænd; ənd][daɪv] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [skriːmz] .

You	tilt	the	nose	of	the	bomber	and	dive	toward	the	screams	.
你	倾斜	这	鼻子	的	这	轰炸机	和	潜水	朝向	这	尖叫	.

你倾斜轰炸机的机头，朝着尖叫声俯冲而去。

[juːv] [gɒt][tuː; tə][stɒp][ðem; ðəm] !

You've	got	to	stop	them	!
你已经	得到	到	停止	他们	!

你必须阻止他们！

[juː; jʊ] [skriːm] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][daɪv][ænd; ənd] [ə'gen] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [skriːmz] [weɪk]

You	scream	back	at	them	as	you	dive	and	again	your	own	screams	wake
你	尖叫	后退	在	他们	作为	你	潜水	和	再次	你的	自己的	尖叫	唤醒

[juː; jʊ][ʌp] .

you	up	.
你	向上	.

你一边潜水一边对他们尖叫，而你的尖叫声又把你吵醒了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [wʌn] [juːv] ['evə(r)][hæd; həd][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['hæŋəʊvə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz]

This	is	the	worst	one	you've	ever	had	and	your	hangover	is	almost	as
这	是	这	最差	一	你已经	曾经	有	和	你的	宿醉	是	几乎	作为

[bæd] .

bad	.
坏的	.

这是你经历过的最糟糕的一次宿醉，而且你的宿醉症状也几乎一样严重。

[juː; jʊ] [dres] [ænd; ənd] ['hʌri] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɑːtmənt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

You	dress	and	hurry	out	of	your	apartment	to	get	away	from	the
你	裙子	和	匆忙	出去	的	你的	公寓	到	得到	离开	从	这

['terə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gɪlt] [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['riːəli] [ðə; ði]

terror	and	the	guilt	but	suddenly	you	remember	that	you	aren't	really	the
恐怖	和	这	有罪	但	突然	你	记住	那	你	不是	真的	这

['gɪlti] [wʌn] .

guilty	one	.
有罪的	一	.

你穿好衣服，匆匆离开公寓，想要逃离恐惧和内疚，但突然间你想起，你并不是真正的罪魁祸首。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Or	are	you	?
或者	是	你	?

还是你呢?

[juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɑː(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membə(r)]

You	look	for	a	bar	or	a	place	to	buy	a	bottle	and	then	remember
你	看	为了	一个	酒吧	或者	一个	地方	到	买	一个	瓶子	和	然后	记住

[ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] .

that	you	haven't	any	money	.
那	你	还没有	任何	钱	.

你找酒吧或地方买瓶酒，然后才想起自己没钱。

[juː; jʊ] [siː] [pæt] [oʊ'mæli] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['hʌri] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp]

You	see	Pat	O'Malley	up	ahead	of	you	in	the	crowd	and	hurry	to	catch	up
你	看	拍	奥马利	向上	前方	的	你	在	这	人群	和	匆忙	到	抓住	向上

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

你看到帕特·奥马利在人群中走在前面，于是赶紧追上他。

[hiː; hi]['hæznt] ['eni] ['mʌni] ['aɪðə(r)] , [səʊ][juː; jʊ] [sə'dʒest] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

He	hasn't	any	money	either	,	so	you	suggest	that	both	of	you	go	to	church	.
他	还没有	任何	钱	任何一个	,	所以	你	建议	那	两个都	的	你	去	到	教会	.

他也没钱，所以你建议你们俩一起去教堂。

" [waɪ] [nɒt] ? " [hiː; hi] [sez] .

"	Why	not	?	"	he	says	.
"	为什么	不是	?	"	他	说道	.

“为什么不呢？”他说道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli]['aʊə(r)] [səʊlz] [tuː; tə] [luːz] .

"	We	have	only	our	souls	to	lose	.
"	我们	有	仅有的	我们的	灵魂	到	失去	.

我们唯一会失去的只有灵魂。

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði][fɜːst][wʌn][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][ɒn]
" The two of you enter the first one you come to and the woman on
" 这 二 的 你 进入 这 第一的 一 你 来 到 和 这 女士 在
[ðə; ði]['plætfɔːm][ɪz][æn; ən][ə'meɪzɪŋ] [saɪt] .
the platform is an amazing sight .
这 平台 是 一个 惊人的 视线 .

"你们两个走进遇到的第一个站台，站台上的女人真是令人惊叹。"

[ʃiːz] [bɪg][ænd; ənd][fʊl] - ['bɒdid] [ænd; ənd][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
She's big and full - bodied and has all the grace and arrogance of a
她是 大的 和 满的 - 有形的 和 有 全部 这 优雅 和 傲慢 的 一个
['laɪənes] .
lioness .
母狮 .

她体型高大丰满，兼具母狮的优雅和傲气。

[ʃiːz] [gɒt][ðə; ði] [wɜːd]
She's got the Word
她是 得到 这 单词

她掌握了话语权

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn] [lɑːdʒ]['dəʊsɪz] .
and she's passing it out in large doses .
和 她是 通过 它 出去 在 大的 剂量 .

而且她正在大量分发。

" [ðæts] ['dɑːktər; dreɪv] . [ɛliːndə][ə; eɪ] . ['iːgə] , [diː] . [siː] . [ef] . , " [oʊ'mæli] ['wɪspərz] .
" That's Dr . Elinda A . Egers , D . C . F . , " O'Malley whispers .
" 那就是 博士 . 艾琳达 一个 . 埃格斯 , D . C . F . , " 奥马利 低语 .

"那是儿童福利部 (DCF) 的艾琳达·A·埃格斯博士，"奥马利低声说道。

" ['dɒktə(r)][ɒv; əv] [kəm'pliːt] [feɪθ] .
" Doctor of Complete Faith .
" 医生 的 完全的 信仰 .

"完全信仰博士。"

" [juː; jʊ] [wɒtʃ] ['fæsɪneɪtɪd] [æz; əz] [ðæt] [lʌʃ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɜːz] [muːvz] ['restləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" You watch fascinated as that lush body of hers moves restlessly around the
" 你 手表 着迷 作为 那 郁郁葱葱 身体 的 她的 移动 躁动不安 大约 这
['plætfɔːm] .
platform .
平台 .

你着迷地看着她那丰腴的身躯在站台上不安地扭动着。

" [ɪn] [ðiːz] ['trʌbld] [taɪmz] [ðə; ði] ['tɔːtʃəd] [maɪnd] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] ,
" In these troubled times the tortured mind of man is hanging in the balance ,
" 在 这些 麻烦 时代 这 受折磨 头脑 的 男人 是 绞刑 在 这 平衡 ,

"在当今动荡的时代，人类饱受折磨的心灵正处于岌岌可危的境地。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['enəmi] , " [ɛliːndə] [ʃaʊts] .
because he has forgotten his great enemy , " Elinda shouts .
因为 他 有 被遗忘的 他的 伟大的 敌人 , " 艾琳达 喊叫 .

"因为他忘记了他的大敌人，"艾琳达喊道。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['waɪldnəs][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['senʃuəsnəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʃi:; ʃi] [mu:vz]

There's	a	wildness	in	her	eyes	and	a	sensuousness	in	the	way	she	moves
有	一个	野性	在	她	眼睛	和	一个	感官	在	这	方式	她	移动

[hɜ:(r); hə(r)]['bɒdi] [ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ] [mu:v] ['fɔ:wəd] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv]

her	body	that	makes	you	move	forward	until	you're	sitting	on	the	edge	of
她	身体	那	制作	你	移动	向前	直到	你是	坐着	在	这	边缘	的

[jɔ:(r); jə(r)] [si:t] .

your	seat	.
你的	座位	.

她眼神中透着一股野性，身体的举止充满性感，让你情不自禁地向前倾身，直到你坐立不安。

['eni] ['strɪpə(r)] , [ju:; jʊ][mju:z] ,

Any	stripper	,	you	muse	,
任何	脱衣舞娘	,	你	沉思	,

你心想，任何一个脱衣舞娘，

[wʊd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][dʒi:] - [strɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðɪs] ['wʊmənz] [ˌʌnɪn'hɪbɪtɪd]

would	give	her	G	-	string	to	be	able	to	imitate	this	woman's	uninhibited
会	给	她	G	-	细绳	到	是	有能力的	到	模拟	这	女性的	不羁

[weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hɪps] .

way	with	her	hips	.
方式	和	她	臀部	.

我会给她一条丁字裤，让她能够模仿这位女士扭动臀部的奔放方式。

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)][ə'saɪləmz] [fɪld] [wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mentəli] [sɪk] ?

"	Why	are	our	asylums	filled	with	millions	of	the	mentally	sick	?
"	为什么	是	我们的	精神病院	已填	和	百万	的	这	精神上	生病的	?

“为什么我们的精神病院里关押着数百万精神病患者？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [tenz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪzɪkli] [sɪk] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ?

And	why	are	there	tens	of	millions	of	the	physically	sick	among	us	?
和	为什么	是	那里	十	的	百万	的	这	身体	生病的	之中	我们	?

为什么我们当中有数千万人身患疾病?

[waɪ] ?

WHY	?
为什么	?

为什么?

" [ʃi:; ʃi][dɪ'mɑ:ndz][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌŋz] .

"	she	demands	at	the	top	of	her	lungs	.
"	她	需求	在	这	顶部	的	她	肺	.

她扯着嗓子大声质问。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ]['dɑ:ktərz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saɪ'kɔledʒɪst] ['æbsəlu:tli] [feɪl][tu:; tə]['rekəgnaɪz][ɔ:(r)]

"	Because	the	doctors	and	the	psychologists	absolutely	fail	to	recognize	or
"	因为	这	医生	和	这	心理学家	绝对地	失败	到	认出	或者

['blaɪndli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ][dɪ'məʊnɪˌæk]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ði:z] ['ɪlnəs] .

blindly	refuse	to	recognize	the	demoniac	origin	of	these	illnesses	.
盲目地	拒绝	到	认出	这	恶魔	起源	的	这些	疾病	.

“因为医生和心理学家完全没有认识到或盲目地拒绝认识到这些疾病的恶魔起源。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] , [maɪ][dɪə(r)] [frendz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌʌnrɪ'ælətɪ]

They	have	failed	,	my	dear	friends	,	because	they	are	bound	to	the	unreality
他们	有	失败的	,	我的	亲爱的	朋友们	,	因为	他们	是	边界	到	这	不真实

[ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] ['saɪəns] .

of	conventional	science	.
的	传统的	科学	.

亲爱的朋友们，他们失败了，因为他们被传统科学的不现实性所束缚。

[ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] ['ɪntu:][ðeə(r)] [səʊlz] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [gɒd]

They	have	failed	because	they	did	not	look	into	their	souls	to	see	what	God
他们	有	失败的	因为	他们	做过	不是	看	进入	他们的	灵魂	到	看	什么	上帝

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][tu:; tə] [ri:d] .

has	written	there	for	all	to	read	.
有	书面	那里	为了	全部	到	读	.

他们失败了，因为他们没有审视自己的灵魂，看看上帝在那里写下了什么供所有人阅读。

" [ɪf] [wi:; wi] [feɪs] [ðə; ði] [tru:θ] ,

"	If	we	face	the	truth	,
"	如果	我们	脸	这	真相	,

"如果我们面对真相，

[wi:; wi] [wɪl] [lɜ:n] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['di:mənz] [ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] [kæn; kən]

we	will	learn	to	recognize	the	presence	of	demons	and	only	then	can
我们	将要	学习	到	认出	这	在场	的	恶魔	和	仅有的	然后	能

[wi:; wi][kjʊə(r)][ðə; ði] [ɪn'flɪktɪd] !

we	cure	the	inflicted	!
我们	治愈	这	造成的	!

我们将学会识别恶魔的存在，只有这样才能治愈受其影响的人！

" ['di:mənz] , [ju:; jʊ] [θɪŋk] .

"	Demons	,	you	think	.
"	恶魔	,	你	思考	.

你认为那是恶魔。

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [aɪ'dɪə] .

What	a	lovely	idea	.
什么	一个	迷人的	主意	.

真是个好主意。

[pə'hæps] [ju:; jʊ][hæv; həv]['fɔ:lən] [θru:] [ə; eɪ][rɪft][ɪn][taɪm][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

Perhaps	you	have	fallen	through	a	rift	in	time	and	come	out	in	the	Middle
也许	你	有	倒下	通过	一个	裂痕	在	时间	和	来	出去	在	这	中间

['eɪdʒɪz] [wɪð] ['əʊnli] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [witʃiz] [ænd; ənd]['di:mənz][tu:; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

Ages	with	only	wonderful	things	like	witches	and	demons	to	worry	about	.
年龄	和	仅有的	精彩的	事物	喜欢	女巫	和	恶魔	到	担心	关于	.

也许你穿越时空裂缝来到了中世纪，那里只有女巫和恶魔之类的奇妙事物需要担心。

[ju:; jʊ] [tɜ:n] [tu:; tə] [oʊ'mæli] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðɪs] , ['əʊnli][tu:; tə][faɪnd][hɪm] [saʊnd] [ə'sli:p] .

You	turn	to	O'Malley	to	tell	him	this	,	only	to	find	him	sound	asleep	.
你	转动	到	奥马利	到	告诉	他	这	,	仅有的	到	寻找	他	声音	睡着了	.

你转身想把这件事告诉奥马利，却发现他睡得很沉。

[ju:v] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [weə(r)] [hi:; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [nəʊ] .

You've	often	wondered	where	he	did	his	sleeping	,	and	now	you	know	.
你已经	经常	想知道	在哪里	他	做过	他的	睡眠	,	和	现在	你	知道	.

你一直很好奇他睡在哪里，现在你知道了。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [tə'deɪ] [ɪz][nɒt] [brˈtwi:n] ['neɪʃnz] [bʌt; bət] [brˈtwi:n] ['dʒi:zəs] [kraɪst]

"	The	battle	in	the	world	today	is	not	between	nations	but	between	Jesus	Christ
"	这	战斗	在	这	世界	今天	是	不是	之间	国家	但	之间	耶稣	基督

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] !

and	the	Devil	!
和	这	魔鬼	!

"当今世界的战争不是国家之间的战争，而是耶稣基督与魔鬼之间的战争！"

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [bʌmp] [ænd; ənd][graɪnd] [ruː'tiːn] [naʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

"	She	has	gone	into	a	kind	of	bump	and	grind	routine	now	with	her
"	她	有	已消失	进入	一个	种类	的	撞	和	研磨	常规	现在	和	她

[hændz][ɒn] [ðəʊz] ['glɔːriəs] [hɪps][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['bɒdi] ['muːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [waɪl]

hands	on	those	glorious	hips	and	her	body	moving	back	and	forth	while
双手	在	那些	辉煌	臀部	和	她	身体	移动	后退	和	前进	尽管

[hɜː(r); hə(r)][legz] [rɪ'meɪn] ['æbsəluːtli] [stɪl] .

her	legs	remain	absolutely	still	.
她	腿	保持	绝对地	仍然	.

“她现在跳的是一种扭动身体的舞蹈，双手放在她那迷人的臀部上，身体来回摆动，而双腿却一动不动。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['riːəl] [gʊd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [juː; jʊ][sɪt][bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [lʊk] ['iːv(ə)n]

It	looks	real	good	from	where	you	sit	but	you	think	it	might	look	even
它	看起来	真实的	好的	从	在哪里	你	坐	但	你	思考	它	可能	看	甚至

['betə(r)][ʌp]['kləuzə(r)][səʊ][juː; jʊ] [liːv] [pæt] ['snɔːrɪŋ] ['dʒentli][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] ['fɜːðə(r)] [tə'wɔːd]

better	up	closer	so	you	leave	Pat	snoring	gently	and	take	a	seat	further	toward
更好的	向上	更近	所以	你	离开	拍	打鼾	轻轻地	和	拿	一个	座位	更远	朝向

[ðə; ði] [frʌnt] .

the	front	.
这	正面	.

从你坐的位置看，景色非常漂亮，但你觉得走近一点可能会更好看，于是你轻轻地离开正在打鼾的帕特，走到更靠前的位置坐下。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] .

"	Come	to	me	and	the	Lord	will	put	out	his	hand	and	save	you	.
"	来	到	我	和	这	主	将要	放	出去	他的	手	和	节省	你	.

“到我这里来，耶和华必伸手拯救你。”

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] : - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][kɑːst][aʊt] ['diːmənz]

He	has	said	unto	me	:	'	You	shall	have	the	power	to	cast	out	demons
他	有	说	到	我	:	-	你	将	有	这	力量	到	投掷	出去	恶魔

,

,

,

他对我说：“你将拥有赶鬼的能力，

- [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də][səʊ] .

'	and	I	have	replied	that	I	will	do	so	.
-	和	我	有	回复	那	我	将要	做	所以	.

我已经回复说我会这样做。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [seɪ] [ɑː'men; eɪ'men] !

If	you	feel	it	,	say	Amen	!
如果	你	感觉	它	,	说	阿门	!

如果你有这种感觉，就说“阿门”！

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌsti] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [eɪmɛnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['waɪnəʊz][ænd; ənd] [bʌmz] [huː] [fɪl]

"	There	is	a	lusty	chorus	of	amen's	from	the	winos	and	bums	who	fill
"	那里	是	一个	好色的	合唱	的	阿门	从	这	酒鬼	和	流浪汉	WHO	充满

[ðə; ði] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

the	auditorium	.
这	礼堂	.

“礼堂里挤满了酒鬼和流浪汉，他们齐声高呼‘阿门’。”

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [kiːps]

You	have	an	idea	they	were	attracted	here	by	the	same	thing	that	keeps
你	有	一个	主意	他们	是	吸引	这里	经过	这	相同的	事物	那	保持

[juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [siːt] .

you	on	the	edge	of	your	seat	.
你	在	这	边缘	的	你的	座位	.

你大概能猜到，他们被吸引到这里的原因，和让你坐立不安的原因一样。

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ði][dʒɜːks][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ['kɒmz] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːlɪŋ]

A	**man**	**with**	**the**	**jerks**	**of**	**some**	**sort**	**comes**	**down**	**the**	**aisle**	**and**	**the**	**healing**
一个	男人	和	这	混蛋	的	一些	种类	来	向下	这	走道	和	这	康复

[stɑːrts] .

starts	**.**
开始	.

一个浑身散发着某种怪异气息的男人沿着过道走来，治愈仪式开始了。

['dɑːktər; draɪv] . ['iːgə] [leɪz] [wʌn][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

Dr	**.**	**Egers**	**lays**	**one**	**hand**	**on**	**his**	**head**	**and**	**the**	**other**	**at**	**the**	**back**	**of**
博士	.	埃格斯	躺下	一	手	在	他的	头	和	这	其他	在	这	后退	的

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	**neck**	**.**
他的	脖子	.

埃格斯医生一只手放在头上，另一只手放在后颈上。

" [get] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] , [juː; jʊ]['diːmənz] !

"	**Get**	**out**	**of**	**him**	**,**	**you**	**demons**	**!**
"	得到	出去	的	他	,	你	恶魔	!

"滚出他身体，你们这些恶魔！"

[aʊt] !

Out	**!**
出去	!

出去！

[aʊt] !

Out	**!**
出去	!

出去！

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [aɪ] [tʃɑːdʒ] [ðiː] — [get] [aʊt] !

In	**the**	**name**	**of**	**the**	**Lord**	**,**	**I**	**charge**	**thee**	**—**	**get**	**out**	**!**
在	这	姓名	的	这	主	,	我	收费	你	—	得到	出去	!

奉耶和华的名，我命令你——滚出去！

" [ðə; ði][mæn][dʒɜːks]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['vaɪələntli] .

"	**The**	**man**	**jerks**	**even**	**more**	**violently**	**.**
"	这	男人	混蛋	甚至	更多的	暴力	.

"那人抽搐得更加剧烈了。"

" [hiːl] [hɪm] , [lɔːd] , [hiːl] [hɪm] !

"	**Heal**	**him**	**,**	**Lord**	**,**	**heal**	**him**	**!**
"	愈合	他	,	主	,	愈合	他	!

主啊，求你医治他，医治他！

['ðer] ['kʌmɪŋ] [aʊt] . . .

They're	**coming**	**out**	**.**	**.**	**.**
它们是	未来	出去	.	.	.

他们要出来了.....

[ðə; ði]['diːmənz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

the	**demons**	**are**	**coming**	**out**	**.**
这	恶魔	是	未来	出去	.

恶魔们出来了。

[kænt] [juː; jʊ] [fiːl] [ðem; ðəm] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] ?

Can't	**you**	**feel**	**them**	**leaving**	**you**	**,**	**brother**	**?**
不能	你	感觉	他们	离开	你	,	兄弟	?

兄弟，你难道感觉不到他们在离开你吗?

" [ðə; ði] ['feləʊ] [dʒɜːks][wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fɔːls] [æz; əz][æn; ən] [ə'tendənt] [liːdz] [hɪm] [ə'weɪ]
" The fellow jerks once more and almost falls as an attendant leads him away
" 这 同伴 混蛋 一次 更多的 和 几乎 瀑布 作为 一个 服务员 线索 他 离开
.
:
.

"那人又猛地一颤，差点摔倒，这时一名侍者把他带走了。"

" [hiːz] [kjʊəd] , " [ɛliːndə] [ʃaʊts] .
" He's cured , " Elinda shouts .
" 他是 治愈 , " 艾琳达 喊叫 .

"他痊愈了！"艾琳达喊道。

" [preɪz] [gɒd] !
" Praise God !
" 称赞 上帝 !

赞美上帝!

[hiːl] ['nevə(r)][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [kən'vʌlʃn] . "
He'll never have another convulsion . "
地狱 绝不 有 其他 抽搐 . "

他以后再也不会抽搐了。

" [preɪz] [gɒd] !
" Praise God !
" 称赞 上帝 !

赞美上帝!

[preɪz] [gɒd] !
Praise God !
称赞 上帝 !

赞美上帝!

" [ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃaʊts] .
" the congregation shouts .
" 这 会众 喊叫 .

会众高声呼喊。

['əʊnli][ðə; ði] [stɪl] - [dʒɜːrkɪŋ][mæn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [daut] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][kjʊə(r)] .
Only the still - jerking man seems to have any doubts as to his cure .
仅有的 这 仍然 - 抽搐 男人 似乎 到 有 任何 疑虑 作为 到 他的 治愈 .

只有那个还在抽搐的男人似乎对自己的治愈还有所怀疑。

" [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] ,
" The Power of God will save you ,
" 这 力量 的 上帝 将要 节省 你 ,

上帝的力量会拯救你，

" [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naʊ] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" she says to the little boy now kneeling before her .
" 她 说道 到 这 小的 男生 现在 跪着 前 她 .

她对跪在她面前的小男孩说。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ai] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] ,
" From the top of his head to the bottom of his feet , I charge you ,
" 从 这 顶部 的 他的 头 到 这 底部 的 他的 脚 , 我 收费 你 ,

"从他的头顶到脚底，我控诉你，

['seɪtn] , [kʌm] [aʊt] !
Satan , come out !
撒但 , 来 出去 !

撒旦，出来吧!

" [ʃiː; ʃi] [hʌgz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'genst] [ðəʊz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [brests] [ɒv; əv] [hɜːz] .

"	She	hugs	the	child	against	those	astonishing	breasts	of	hers	.
"	她	拥抱	这	孩子	反对	那些	惊人	乳房	的	她的	.

她将孩子紧紧抱在自己那令人惊叹的乳房上。

" [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [kjʊə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] , ['dʒɪmi] .

"	This	can	be	your	cure	if	you	believe	,	Jimmy	.
"	这	能	是	你的	治愈	如果	你	相信	,	吉米	.

"如果你相信，这或许能治愈你，吉米。"

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnli] [bɪ'liːv] .

All	things	are	possible	if	you	only	believe	.
全部	事物	是	可能的	如果	你	仅有的	相信	.

只要你相信，一切皆有可能。

['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] , [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [feɪθ] ?

Little	Jimmy	,	do	you	have	faith	?
小的	吉米	,	做	你	有	信仰	?

小吉米，你有信仰吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [nɒdz] [hɪz; ɪz] [hed] ['iːgəli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [bɪ'liːf]

"	The	boy	nods	his	head	eagerly	and	his	face	is	so	full	of	faith	and	belief
"	这	男生	点头	他的	头	急切地	和	他的	脸	是	所以	满的	的	信仰	和	信仰

[ðæt] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː'self] ['nɒdɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

that	you	find	yourself	nodding	with	him	.
那	你	寻找	你自己	点头	和	他	.

"男孩热切地点头，脸上充满了信念和信仰，让你也不禁跟着他一起点头。

" [rɪ'stɔː(r)] [hɪm] [tə'naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] !

"	Restore	him	tonight	in	the	name	of	Jesus	Christ	!
"	恢复	他	今晚	在	这	姓名	的	耶稣	基督	!

"今晚奉耶稣基督的名，求你使他恢复原状！"

" [ʃiː; ʃi] [ʃaʊts] , ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['lɪt(ə)l] [legz] .

"	she	shouts	,	placing	her	hands	on	his	thin	little	legs	.
"	她	喊叫	,	放置	她	双手	在	他的	薄的	小的	腿	.

她喊道，双手放在他瘦小的腿上。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [leg] , [lɔːd] . . . [send] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [leg] .

"	This	little	leg	,	Lord	.	.	.	send	the	Power	to	restore	this	little	leg	.
"	这	小的	腿	,	主	.	.	.	发送	这	力量	到	恢复	这	小的	腿	.

"主啊……请赐予力量，使这条小腿恢复健康。"

[draɪv] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] !

Drive	the	demon	of	evil	from	it	!
驾驶	这	恶魔	的	邪恶的	从	它	!

驱逐其中的邪恶恶魔!

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [grəuz] ['iːv(ə)n] [laʊdə] .

"	Her	voice	grows	even	louder	.
"	她	嗓音	生长	甚至	更大声	.

她的声音越来越大。

" [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	The	Power	is	coming	!
"	这	力量	是	未来	!

"力量即将到来！"

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

The	Power	is	coming	!
这	力量	是	未来	!

力量即将到来!

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fləʊ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] .

The	Power	is	within	me	now	and	it	will	flow	from	me	to	you	.
这	力量	是	之内	我	现在	和	它	将要	流动	从	我	到	你	.

力量现在就在我体内，它将从我流向你。

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] ?

Do	you	feel	it	,	Jimmy	?
做	你	感觉	它	,	吉米	?

吉米，你感觉到了吗?

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	feel	it	?
做	你	感觉	它	?

你感觉到了吗?

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][legz] ?

Do	you	feel	it	flowing	in	your	legs	?
做	你	感觉	它	流动	在	你的	腿	?

你感觉到它在腿部流动吗?

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lɪftɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ɪz] ['kreɪdlɪŋ] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] .

"	She	has	lifted	him	from	the	floor	and	is	cradling	him	in	her	arms	.
"	她	有	抬起	他	从	这	地面	和	是	摇篮	他	在	她	武器	.

她把他从地上抱起来，搂在怀里。

" [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] ?

"	Do	you	feel	it	,	Jimmy	?
"	做	你	感觉	它	,	吉米	?

"吉米，你感觉到了吗？"

" [kraɪst] , [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .

"	Christ	,	you	can	almost	feel	it	yourself	.
"	基督	,	你	能	几乎	感觉	它	你自己	.

"天哪，你几乎都能感受到。"

" [doʊnt][jɔː(r); jə(r)][legz] [fiːl] ['dɪfrənt] , ['dʒɪmi] ? "

"	Don't	your	legs	feel	different	,	Jimmy	?	"
"	不	你的	腿	感觉	不同的	,	吉米	?	"

"吉米，你的腿感觉不一样了吗？"

" [aɪ] [θɪŋk] ['ðer] ['tɪŋglɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [sez] .

"	I	think	they're	tingling	a	little	,	"	he	says	.
"	我	思考	它们是	刺痛感	一个	小的	,	"	他	说道	.

"我觉得他们有点刺痛，"他说。

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [ʃiː; ʃi] [ʃaʊts] [ə'gen] .

"	Do	you	hear	that	?	"	she	shouts	again	.
"	做	你	听到	那	?	"	她	喊叫	再次	.

"你听到了吗？"她再次喊道。

" [hɪz; ɪz][legz][ɑː(r); ə(r)] ['tɪŋglɪŋ] !

"	His	legs	are	tingling	!
"	他的	腿	是	刺痛感	!

"他的腿麻了！"

[ðə; ði][gɒd]['paʊə(r)][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['tɪŋgl] !

The	God	Power	is	making	them	tingle	!
这	上帝	力量	是	制作	他们	刺痛	!

神力让他们感到一阵酥麻!

" [ʃiː; ʃi] ['ləʊə] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	She	lowers	the	child	to	the	floor	.
"	她	下	这	孩子	到	这	地面	.

她把孩子放到地上。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [lɔːd] !
" You can do it , Lord !
" 你 能 做 它 , 主 !

“主啊，您能做到！”

[send] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] !
Send the Power in the name of Jesus !
发送 这 力量 在 这 姓名 的 耶稣 !

奉耶稣的名，赐予力量！

[send] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [fʊt] , ['ɪntuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][leg] .
Send it into this little foot , into this little leg .
发送 它 进入 这 小的 脚 , 进入 这 小的 腿 .

把它送进这只小脚，送进这条小腿。

[traɪ] , ['dʒɪmi] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
Try , Jimmy , try it for me , try it now !
尝试 , 吉米 , 尝试 它 为了 我 , 尝试 它 现在 !

试试吧，吉米，替我试试，现在就试试！

" ['dʒɪmi] [traɪz][tuː; tə][stænd][ʌp][bʌt; bət][w'eɪvəz] [ænd; ənd] [fɔːls] .
" Jimmy tries to stand up but wavers and falls .
" 吉米 尝试 到 站立 向上 但 摇摆不定 和 瀑布 .

吉米试图站起来，但摇摇晃晃地摔倒了。

[wɪð] [rɪ'njuːd] ['efət] [hiː; hi]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][stænd] ['sweɪɪŋ] .
With renewed effort he manages to pull himself erect and stand swaying .
和 更新 努力 他 管理 到 拉 他自己 直立 和 站立 摇晃 .

他再次使出全力，勉强站直，摇摇晃晃地站着。

" [juːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] !
" YOU'VE SEEN IT !
" 你已经 已见 它 !

“你已经看到了！”

[juːv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] !
YOU'VE SEEN IT WITH YOUR OWN EYES !
你已经 已见 它 和 你的 自己的 眼睛 !

你亲眼所见！

" [ɛliːndə] [skriːmz] [æt; ət][ðem; ðəm] ['dʒɔɪəsli] .
" Elinda screams at them joyously .
" 艾琳达 尖叫 在 他们 欣喜地 .

“艾琳达高兴地尖叫着。

[ʃʊə(r)] [ðev] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [mʌtʃ] [ɪm'prest] .
Sure they've seen it but they don't seem much impressed .
当然 他们有 已见 它 但 他们 不 似乎 很多 印象深刻 .

他们当然看过了，但似乎并不太在意。

[ɪn][fækt] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][get][ʌp][ænd; ənd] [liːv] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [raʊnd] .
In fact , most of them get up and leave after this round .
在 事实 , 最多 的 他们 得到 向上 和 离开 后 这 圆形的 .

事实上，这一轮结束后，他们中的大多数人就起身离开了。

[juː; jʊ] [iːz] [jɔː'self] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ænd; ənd] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
You ease yourself out of your seat and head toward the door , because
你 舒适 你自己 出去 的 你的 座位 和 头 朝向 这 门 , 因为
[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][drɪŋk] ,
you need a drink ,
你 需要 一个 喝 ,

你缓缓起身，走向门口，因为你需要喝点东西。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tɜːn] [bɪˈfɔː(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

but	you	turn	before	going	out	to	look	back	at	her	.
但	你	转动	前	去	出去	到	看	后退	在	她	.

但你出门前会回头看她一眼。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['taɪəd][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ʃəʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ['senʃuəs] [feɪs] .

She	looks	tired	and	disappointment	shows	in	her	full	sensuous	face	.
她	看起来	疲劳的	和	失望	演出	在	她	满的	感性的	脸	.

她看上去很疲惫，充满魅力的脸上流露出失望之情。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ʃiːz] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .

You	know	that	she's	the	most	wonderful	thing	you	have	ever	seen	.
你	知道	那	她是	这	最多	精彩的	事物	你	有	曾经	已见	.

你知道，她是你见过的最美好的事物。

[juːv] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈlɪdʒən] .

You've	found	your	religion	.
你已经	成立	你的	宗教	.

你找到了你的信仰。

[juːv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] — [ɛliːndə] ['iːgə] , [ðə; ði]['əʊnli]['riːəl]['gɒdes; 'gɒdəs][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

You've	found	something	to	worship	—	Elinda	Egers	,	the	only	real	goddess	in	the	world	.
你已经	成立	某物	到	崇拜	—	艾琳达	埃格斯	,	这	仅有的	真实的	女神	在	这	世界	.

你找到了可以崇拜的对象——艾琳达·埃格斯，世界上唯一真正的女神。

[jʊl] [kʌm] [hɪə(r)] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɒm] [woʊnt] ['wʌri] [juː; jʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [naʊ] .

You'll	come	here	every	night	and	the	bomb	won't	worry	you	because	you	have	a	religion	now	.
你会	来	这里	每一个	夜晚	和	这	炸弹	惯于	担心	你	因为	你	有	一个	宗教	现在	.

你每晚都会来这里，炸弹也不会再让你担心，因为你现在有了信仰。

[ɛliːndə] ['iːgə] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .

Elinda	Egers	will	save	you	.
艾琳达	埃格斯	将要	节省	你	.

艾琳达·埃格斯会救你。

[juː; jʊ] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [bɑː(r)] , ['sɪŋɪŋ] " [rɒk] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] " [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lʌŋz] .

You	head	for	the	nearest	bar	,	singing	"	Rock	of	Ages	"	at	the	top	of	your	lungs	.
你	头	为了	这	最近的	酒吧	,	歌唱	"	岩石	的	年龄	"	在	这	顶部	的	你的	肺	.

你径直走向最近的酒吧，扯着嗓子高唱《摇滚年代》。

[jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] . . . ['rʌnɪŋ] , ['terə(r)]['raɪdɪŋ][juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] ['dʒɒki] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [wɪp] .

You're	running	.	.	.	running	,	terror	riding	you	like	a	jockey	using	the	whip	.
你是	跑步	.	.	.	跑步	,	恐怖	骑术	你	喜欢	一个	骑师	使用	这	鞭	.

你在奔跑……奔跑，恐惧像骑师挥舞鞭子一样骑在你身上。

[jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [waɪl] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [siː] [ɒv; əv] [fleɪm] [rəʊlz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

You're	running	while	a	boiling	sea	of	flame	rolls	over	the	city	.
你是	跑步	尽管	一个	沸腾	海	的	火焰	卷	超过	这	城市	.

你奔跑着，而沸腾的火焰正席卷整座城市。

[bɪˈhaɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd] [kləʊz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] [kʌm] ['brekər] [ɒv; əv][ˌreɪdiəʊˈæktɪv] [hel] ,

Behind	you	and	close	on	your	heels	come	breakers	of	radioactive	hell	,
在后面	你	和	关闭	在	你的	高跟鞋	来	断路器	的	放射性	地狱	,

在你身后，紧随其后的是放射性地狱的破坏者。

['smæʃɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [kɑːz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

smashing	**buildings**	**and**	**lifting**	**cars**	**and**	**people**	**into**	**the**	**air**	**.**
粉碎	建筑物	和	举重	汽车	和	人们	进入	这	空气	.

摧毁建筑物，将汽车和人抛向空中。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

People	**are**	**running**	**on**	**all**	**sides**	**of**	**you**	**.**
人们	是	跑步	在	全部	侧面	的	你	.

你周围到处都是奔跑的人。

[ə; eɪ] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['spæŋgld] ['iːvnɪŋ] [dres] , [ə; eɪ] ['pʌfɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [bə'mjuːdə] [ʃɔːts] ,

A	**girl**	**in**	**a**	**spangled**	**evening**	**dress**	**,**	**a**	**puffing**	**little**	**man**	**in**	**Bermuda**	**shorts**	**,**
一个	女孩	在	一个	闪闪发光的	晚上	裙子	,	一个	抽气	小的	男人	在	百慕大	短裤	,

一个穿着亮片晚礼服的女孩，一个穿着百慕大短裤、气喘吁吁的小个子男人，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] [tuː] ['tʃɪldrən] ,

a	**woman**	**carrying**	**two**	**children**	**,**
一个	女士	携带	二	孩子们	,

一名女子抱着两个孩子，

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gɒlf] [bæg] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [men] [ɪn] [greɪ] ['flænl] [suːts]

a	**man**	**with**	**a**	**golf**	**bag**	**over**	**his**	**shoulder**	**and**	**two**	**men**	**in**	**gray**	**flannel**	**suits**
一个	男人	和	一个	高尔夫球	包	超过	他的	肩膀	和	二	男人	在	灰色的	绒布	西装

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] [dres] [ðæt] [kiːps] ['bləʊɪŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

followed	**by**	**a**	**woman**	**in**	**a**	**sack**	**dress**	**that**	**keeps**	**blowing**	**up**	**over**	**her**	**face**
随后	经过	一个	女士	在	一个	解雇	裙子	那	保持	吹	向上	超过	她	脸

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] .

as	**she**	**runs**	**.**
作为	她	跑步	.

一名肩上挎着高尔夫球包的男子，身后跟着两名身穿灰色法兰绒西装的男子，后面跟着一名身穿麻袋裙的女子，奔跑时裙子不断被风吹起遮住脸。

[ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [juː; jʊ] [rʌn] , [ðə; ði] ['kləʊzə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] [get] .

The	**harder**	**you**	**run**	**,**	**the**	**closer**	**the**	**fire**	**seems**	**to**	**get**	**.**
这	更难	你	跑步	,	这	更近	这	火	似乎	到	得到	.

你跑得越快，火势似乎就越近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

洛杉矶的最后日子(The Last Days of L.A.)
第2/2页

[juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ['sɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l][mæn] [skriːmz] [æz; əz]
You **can** **feel** **it** **singeing** **your** **back** **and** **the** **fat** **little** **man** **screams** **as**
你 能 感觉 它 烧焦 你的 后退 和 这 胖的 小的 男人 尖叫 作为
[ə; eɪ] ['læʃɪŋ] [tʌŋ] [kætʃɪz] [ʌp] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [tɜːnz] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪndə(r)] .
a **lashing** **tongue** **catches** **up** **with** **him** **and** **turns** **him** **into** **a** **cinder** **.**
一个 鞭打 舌头 捕获物 向上 和 他 和 转弯 他 进入 一个 煤渣 .

你能感觉到它在灼烧你的背部，那个胖小子发出惨叫，一条鞭子般的舌头追上了他，把他变成了灰烬。

[ðə; ði]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [sæk] [dres] ['træmpl] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][ɪn] [greɪ]
The **woman** **in** **the** **sack** **dress** **tramples** **across** **the** **bodies** **of** **the** **two** **men** **in** **gray**
这 女士 在 这 解雇 裙子 践踏 穿过 这 身体 的 这 二 男人 在 灰色的
['flænl] [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [gɒlf] [klʌb] [faɪts] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mæʃi] .
flannel **but** **the** **man** **with** **the** **golf** **club** **fights** **her** **off** **with** **his** **mashie** **.**
绒布 但 这 男人 和 这 高尔夫球 俱乐部 战斗 她 离开 和 他的 mashie .

身穿麻布裙的女人践踏着两个身穿灰色法兰绒衬衫的男人，但拿着高尔夫球杆的男人用他的长杆击退了她。

[ðen] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['iːt(ə)n] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['hʌŋgri] [fleɪmz] .
Then **the** **four** **of** **them** **are** **eaten** **up** **by** **the** **hungry** **flames** **.**
然后 这 四 的 他们 是 吃 向上 经过 这 饥饿的 火焰 .

然后，他们四人被饥饿的火焰吞噬。

[juː; jʊ] [məʊn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [legz] [pʌmp] ['hɑːdə(r)] .
You **moan** **and** **your** **legs** **pump** **harder** **.**
你 呻吟 和 你的 腿 泵 更难 .

你呻吟着，双腿更加用力地蹬着。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['ʃeltə(r)] [ə'hed] [ænd; ənd][juː; jʊ] [rʌn] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][tuː; tə][faɪnd]
There's **an** **underground** **shelter** **ahead** **and** **you** **run** **toward** **it** **only** **to** **find**
有 一个 地下 庇护所 前方 和 你 跑步 朝向 它 仅有的 到 寻找
[ðə; ði] ['entrəns] [dʒæmd] [wɪð] ['piːp(ə)l] .
the **entrance** **jammed** **with** **people** **.**
这 入口 卡住 和 人们 .

前方有一个地下掩体，你朝着它跑去，却发现入口处挤满了人。

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ɪn] .
You **try** **to** **fight** **your** **way** **in** **.**
你 尝试 到 斗争 你的 方式 在 .

你试图强行闯入。

[juː; jʊ][græb][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bɔɪld] [fleʃ] ['kɒmz] [ə'weɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
You **grab** **hold** **of** **a** **man** **but** **his** **boiled** **flesh** **comes** **away** **in** **your** **hands** **.**
你 抓住 抓住 的 一个 男人 但 他的 煮沸 肉 来 离开 在 你的 双手 .

你抓住一个人，但他煮熟的肉却从你手中脱落下来。

[ðen] [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ded] , [pækt] [tə'geðə(r)][səʊ] ['taɪtli] [ðeɪ] [kænt][fɔːl] .
Then **you** **see** **they** **are** **all** **dead** **,** **packed** **together** **so** **tightly** **they** **can't** **fall** **.**
然后 你 看 他们 是 全部 死的 , 包装 一起 所以 紧紧 他们 不能 落下 .

然后你会发现它们全都死了，紧紧地挤在一起，以至于无法倒下。

[jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] ['əʊnli] [ðeəz; ðəz]

You're	running	again	and	you	see	the	woman	with	the	two	children	only	there's
你是	跑步	再次	和	你	看	这	女士	和	这	二	孩子们	仅有的	有

['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃɑ:d] [ɑ:m] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hænd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [stɪl]

nothing	left	of	them	but	a	charred	arm	and	a	hand	which	she	still
没有什么	左边	的	他们	但	一个	烧焦的	手臂	和	一个	手	哪个	她	仍然

['klʌtʃɪz] .

clutches	.
离合器	.

你再次奔跑，看到那个女人和两个孩子，但他们什么也没剩下，只剩下一条烧焦的手臂和一只她仍然紧紧抓住的手。

[ðə; ði] [gɜ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [dres] [fɔ:ls] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['stʌmb(ə)l] ['əʊvə(r)]

The	girl	in	the	evening	dress	falls	in	front	of	you	and	you	stumble	over
这	女孩	在	这	晚上	裙子	瀑布	在	正面	的	你	和	你	绊倒	超过

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

身穿晚礼服的女孩在你面前摔倒，你也被她绊倒了。

[ju:; jʊ] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] [bɜ:st] ['ɪntu:] [fleɪmz] .

You	see	her	dress	and	then	her	hair	burst	into	flames	.
你	看	她	裙子	和	然后	她	头发	爆裂	进入	火焰	.

你看到她的裙子，然后她的头发突然燃起火焰。

[ʃi:; ʃi] [θrəʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðə; ði] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [fleɪmz] .

She	throws	her	arms	around	you	and	you	feel	the	suffocating	flames	.
她	投掷	她	武器	大约	你	和	你	感觉	这	令人窒息的	火焰	.

她一把抱住你，你却感到窒息般的火焰。

" [əʊ] [lɔ:d] — [lɔ:d] , " [ju:; jʊ] [məʊn] , [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] .

"	Oh	Lord	—	Lord	,	"	you	moan	,	and	wake	up	.
"	哦	主	—	主	,	"	你	呻吟	,	和	唤醒	向上	.

“哦，主啊——主啊，”你呻吟着醒来。

[ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['naɪtstænd] [ɪz] ['əʊnli] [hɑ:f] ['empti] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [drɪŋk] [frɒm; frəm]

The	bottle	of	wine	on	the	nightstand	is	only	half	empty	and	you	drink	from
这	瓶子	的	葡萄酒	在	这	床头柜	是	仅有的	一半	空的	和	你	喝	从

[ˌaɪ 'ti:] ['greɪtfəli] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] .

it	gratefully	and	think	of	going	out	for	more	.
它	感激不尽	和	思考	的	去	出去	为了	更多的	.

床头柜上的酒瓶只剩半瓶了，你感激地喝了一口，心想着再出去喝点。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə]

But	you	remember	your	goddess	and	you	know	that	you	have	to
但	你	记住	你的	女神	和	你	知道	那	你	有	到

[gəʊ] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] .

go	to	see	her	.
去	到	看	她	.

但你记得你的女神，你知道你必须去见她。

[ʃi:z] [ɪn] [gʊd] [fɔ:m] [tə'naɪt] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [tɔ:ks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪnzi] [rɪ'pɔ:t] .

She's	in	good	form	tonight	as	she	talks	about	the	Kinsey	Report	.
她是	在	好的	形式	今晚	作为	她	会谈	关于	这	金赛	报告	.

她今晚状态很好，谈到了金赛报告。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['lɪsənɪŋ] , [seɪ] [ɑ:'men; eɪ'men] !

"	If	you're	listening	,	say	Amen	!
"	如果	你是	聆听	,	说	阿门	!

如果你在听，请说“阿门”！

" [ʃi:; ʃi] ['reɪzɪz] [bəuθ] [ɑ:mz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [jel] [ðɪs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hɜ:(r); hə(r)]
" She raises both arms as she yells this and you're amazed at the way her
" 她 提高 两个都 武器 作为 她 喊叫 这 和 你是 惊叹 在 这 方式 她
[bɪg] [brests] [raɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
big breasts rise with them .
大的 乳房 上升 和 他们 .

"她一边喊着这句话，一边举起双臂，你会惊讶地发现她的大胸也随之抬起。"

" [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,
" In the Old Testament ,
" 在 这 老的 遗嘱 ,

"在旧约中，

[gɒd] [di'mɑ:nd, -'mænd] [deθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'dʌltərəs] [bʌt; bət]['dɑ:ktər; draɪv] . ['kɪnzi] [ɪn][hɪz; ɪz]
God demanded death for the adulteress but Dr . Kinsey in his
上帝 要求 死亡 为了 这 通奸者 但 博士 . 金赛 在 他的
[deɪ] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][sɪnz] [saʊnd] ['nɔ:m(ə)l] .
day tried to make her sins sound normal .
天 尝试 到 制作 她 罪孽 声音 普通的 .

上帝要求处死这个通奸的女人，但当时的金赛医生却试图让她的罪行听起来很正常。

[bʌt; bət][ai] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [sɪn][ɪz][ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [hel] ,
But I tell you that this sin is the road to Hell ,
但 我 告诉 你 那 这 罪 是 这 路 到 地狱 ,

但我告诉你，这种罪恶是通往地狱的道路。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
for the person and for the nation .
为了 这 人 和 为了 这 国家 .

对个人和国家而言。

[gɒd][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [sɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɒθ] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɒn] [jɔ:z]
God has destroyed other cities for this sin and His wrath will fall upon yours
上帝 有 损毁 其他 城市 为了 这 罪 和 他的 愤怒 将要 落下 之上 你的
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

上帝曾因这种罪行毁灭过其他城市，他的愤怒也必将降临到你的城市。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['lɪsənɪŋ] , [seɪ] [ɑ:'men; eɪ'men] ! "
" If you're listening , say Amen ! "
" 如果 你是 聆听 , 说 阿门 ! "

如果你在听，请说"阿门"!

" [ɑ:'men; eɪ'men] ! "
" AMEN ! "
" 阿门 ! "

阿门!

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ri:əli] ['lɪsənɪŋ] ?
" Are you really listening ?
" 是 你 真的 聆听 ?

你真的在听吗?

[du:; də][ju:; jʊ] ['ɒnɪstli] [wɒnt][tu:; tə][hɪə(r)] ?
Do you honestly want to hear ?
做 你 诚实地 想 到 听到 ?

你真的想听吗?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)][ðə; ði] [wei] [lɔːs] ['ændʒələs][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz]

Or	do	you	prefer	the	way	Los	Angeles	and	the	rest	of	the	nation	is
或者	做	你	更喜欢	这	方式	洛杉矶	洛杉矶	和	这	休息	的	这	国家	是

['gəʊɪŋ] ?

going	?
去	?

或者你更喜欢洛杉矶和美国其他地区的发展方向?

[duː; də][juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][seks] , [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌfɔːnɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [əˈdʌltəri] ?

Do	you	prefer	the	way	of	sex	,	the	way	of	fornication	and	adultery	?
做	你	更喜欢	这	方式	的	性别	,	这	方式	的	婚前性行为	和	通奸	?

你更喜欢性交的方式，还是婚前性行为和通奸的方式?

[duː; də][juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] - [jɪə(r)][əʊld][gˈɜːlz] [faʊnd] [ɪn] [lʌv] [nests] [wɪð] ['əʊldə]

Do	you	prefer	to	read	about	sixteen	-	year	old	girls	found	in	love	nests	with	older
做	你	更喜欢	到	读	关于	十六	-	年	老的	女孩们	成立	在	爱	巢穴	和	老

[men] ?

men	?
男人	?

你更喜欢读关于十六岁少女与年长男性建立恋爱关系的故事吗?

[duː; də][juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːts] [ɒv; əv][kɑːz] ?

Do	you	prefer	to	think	of	boys	and	girls	in	the	back	seats	of	cars	?
做	你	更喜欢	到	思考	的	男孩们	和	女孩们	在	这	后退	座位	的	汽车	?

你更喜欢想象男孩女孩坐在汽车后座的画面吗?

[duː; də][juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][mænz][hænd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)]

Do	you	prefer	to	think	of	some	man's	hand	running	over	your
做	你	更喜欢	到	思考	的	一些	男人的	手	跑步	超过	你的

['dɔːtərz] ['bɒdi] , ['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] . . . .

daughter's	body	,	touching	her	.	.	.	.
女儿的	身体	,	接触	她	.	.	.	.

你宁愿想象某个男人的手抚摸你女儿的身体，触摸她.....

" [ɛliːndə] ['iːgə] [ɪz] ['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [hɜː(r); hə(r)]['bɒdi]['rɪdʒɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [breθ]

"	Elinda	Egers	is	swaying	back	and	forth	,	her	body	rigid	,	her	breath
"	艾琳达	埃格斯	是	摇晃	后退	和	前进	,	她	身体	死板的	,	她	气息

['kʌmɪŋ] [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

coming	faster	and	faster	.
未来	快点	和	快点	.

“艾琳达·埃格斯身体前后摇晃，僵硬地站着，呼吸越来越急促。”

['sʌmwʌn] [els] [ɪz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd][jʊr; jər][nɒt] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ɪts][juː; jʊ] .

Someone	else	is	breathing	heavily	and	you're	not	surprised	to	find	it's	you	.
某人	别的	是	呼吸	重度	和	你是	不是	惊讶	到	寻找	它是	你	.

有人呼吸急促，你毫不惊讶地发现那是你自己。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][wɒnt] , [seɪ] [ɑːˈmen; eɪˈmen] ! "

"	If	this	is	what	you	want	,	say	Amen	!	"
"	如果	这	是	什么	你	想	,	说	阿门	!	"

“如果你希望如此，就说阿门吧！”

" [ɑːˈmen; eɪˈmen] !

"	Amen	!
"	阿门	!

阿门!

" [juː; jʊ] [ʃaʊt] [bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ]['riːəlaɪz][jʊr; jər][nɒt][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .

"	you	shout	before	you	realize	you're	not	supposed	to	this	time	.
"	你	喊	前	你	意识到	你是	不是	据称	到	这	时间	.

你大喊大叫，然后才意识到这次你不应该这么做。

[nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə]['nəʊtɪs] .

No	one	seems	to	notice	.
不	一	似乎	到	注意	.

似乎没有人注意到。

[biːdz] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['trɪklɪŋ]

Beads	of	perspiration	are	forming	on	the	back	of	your	neck	and	trickling
珠子	的	汗	是	成型	在	这	后退	的	你的	脖子	和	涓涓细流

[daʊn] [jɔː(r); jə(r)][spaɪn] .

down	your	spine	.
向下	你的	脊柱	.

汗珠从你的后颈渗出，顺着脊柱缓缓流下。

[ðə; ði] ['tæbənækl] [ɪz] [dʒæmd] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ˌventɪ'leɪʃn] .

The	tabernacle	is	jammed	and	there	isn't	much	ventilation	.
这	圣幕	是	卡住	和	那里	不是	很多	通风	.

圣幕里人很多，通风也不好。

[jʊr; jər] ['dɪzi] [wɪð] [ðə; ði][waɪn] , [læk] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] .

You're	dizzy	with	the	wine	,	lack	of	food	and	desire	.
你是	晕眩的	和	这	葡萄酒	,	缺少	的	食物	和	欲望	.

你因为酒后失眠、食物匮乏和欲望而感到头晕目眩。

" [gəʊ] [ə'hed] !

"	Go	ahead	!
"	去	前方	!

“前进!

[let] [jɔː(r); jə(r)][kidz][gəʊ][tuː; tə] [hel] !

Let	your	kids	go	to	Hell	!
让	你的	孩子们	去	到	地狱	!

让你的孩子下地狱吧!

[let] [ðem; ðəm] [riːd] ['kɒmɪk] [bʊks] [ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['fɔːnɪkeɪt] [ɪn][ðə; ði]

Let	them	read	comic	books	and	smoke	and	drink	and	fornicate	in	the
让	他们	读	漫画	图书	和	抽烟	和	喝	和	淫乱	在	这

[bæk] [siːts] [ɒv; əv][dʒə'lɔpi] !

back	seats	of	jalopies	!
后退	座位	的	老爷车	!

让他们在破旧汽车的后座上看漫画书、抽烟、喝酒、乱搞吧!

[let] [ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə] ['fɪlθi] [muːvɪz] , [let][ðem; ðəm]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['dɜːti][dʒəʊks][ɒn] ['telɪvɪʒ(ə)n] ,

Let	them	go	to	filthy	movies	,	let	them	listen	to	dirty	jokes	on	television	,
让	他们	去	到	污秽	电影	,	让	他们	听	到	肮脏的	笑话	在	电视	,

让他们去看低俗电影，让他们在电视上听下流笑话吧。

[let][ðem; ðəm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [brests] ['hæŋɪŋ] [hɑːf][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]

let	them	look	at	the	brazen	women	with	their	breasts	hanging	half	out	of	their
让	他们	看	在	这	厚颜无耻	女性	和	他们的	乳房	绞刑	一半	出去	的	他们的

[dresɪz] . "

dresses	.	"
连衣裙	.	"

让他们看看那些厚颜无耻的女人，她们的乳房半露在裙子外面。

" [uː] . . . " [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [məʊnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['məʊnɪŋ]

"	Oooooh	.	.	.	"	a	woman	in	front	of	you	moans	,	and	you	feel	like	moaning
"	哦哦哦	.	.	.	"	一个	女士	在	正面	的	你	呻吟	,	和	你	感觉	喜欢	呻吟

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

with	her	.
和	她	.

“哦……”你面前的女人呻吟着，你也想和她一起呻吟。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt] [ðiːz] [θɪŋz] , " [ɛliːndə] [ʃaʊts] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ]
" But if you don't want these things , " Elinda shouts , her voice on the verge
" 但 如果 你 不 想 这些 事物 , " 艾琳达 喊叫 , 她 嗓音 在 这 边缘
[ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ,
of breaking ,
的 打破 ,

“但如果你不想要这些东西，”艾琳达喊道，声音几乎要哽咽了，

" [sɪŋ] — [sɪŋ] , [sɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" sing — sing , sing with me !
" 唱歌 — 唱歌 , 唱歌 和 我 !

“唱吧——唱吧，跟我一起唱！”

" [kʌm] [həʊm] , [kʌm] [həʊm] ,
" Come home , come home ,
" 来 家 , 来 家 ,

回家吧，回家吧

[jiː; ji] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪəri] ,
Ye who are weary ,
叶 WHO 是 厌倦 ,

疲惫的人们，

[kʌm] [həʊm] .
Come home .
来 家 .

回家吧。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['met(ə)l] [ruːm] [wɪð] ['telɪskriːn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]
" You are sitting in a metal room with telescreens on the wall and a big
" 你 是 坐着 在 一个 金属 房间 和 电视屏幕 在 这 墙 和 一个 大的
[red] ['bʌt(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
red button in front of you .
红色的 按钮 在 正面 的 你 .

“你坐在一个金属房间里，墙上挂着电视屏幕，面前有一个大红色按钮。”

[swet] [ɪz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
Sweat is standing out on your forehead and trickling down the back of
汗 是 常设 出去 在 你的 前额 和 涓涓细流 向下 这 后退 的
[jɔː(r); jə(r)] [nek] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][taɪm][ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
your neck because you know the time is coming ,
你的 脖子 因为 你 知道 这 时间 是 未来 ,

汗水从额头渗出，顺着脖子往下流，因为你知道那一刻即将到来。

[ðə; ði][taɪm] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðæt] ['bʌt(ə)n][ænd; ənd][send]
the time when you have to decide whether to push that button and send
这 时间 什么时候 你 有 到 决定 无论 到 推 那 按钮 和 发送
[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['aɪˌsiːˌbiː'ɛmz] [wɪð] ['haɪdrədʒən] ['wɔːhed] ['ɑːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pəʊl] .
a dozen ICBM's with hydrogen warheads arcing over the Pole .
一个 打 洲际弹道导弹的 和 氢 弹头 弧形 超过 这 极 .

你必须决定是否按下那个按钮，让十几枚携带氢弹头的洲际弹道导弹飞越北极。

[ɪn][ðə; ði] ['telɪskriːn] [juː; jʊ] [siː] ['sɪtɪz] . . . ['piːsf(ə)l] [siːnz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]['gəʊɪŋ][ə'baʊt][ðeə(r)]
In the telescreens you see cities . . . peaceful scenes of people going about their
在 这 电视屏幕 你 看 城市 . . . 和平 场景 的 人们 去 关于 他们的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

在电视屏幕上，你会看到城市……人们平静地忙碌着的景象。

[ðen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] , ['li:pɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][kɑ:z][ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm]

Then	the	people	are	running	,	leaping	out	of	their	cars	and	leaving	them
然后	这	人们	是	跑步	,	跳跃	出去	的	他们的	汽车	和	离开	他们

[ɒn][ðə; ði] [stri:t] ,

on	the	street	,
在	这	街道	,

然后人们开始奔跑，跳下车，把车丢在街上。

['vænɪʃɪŋ] ['ɪntu:] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'graʊnd] ['ʃeltəz] .

vanishing	into	buildings	and	underground	shelters	.
消失	进入	建筑物	和	地下	避难所	.

消失在建筑物和地下掩体中。

[jɔ:(r); jə(r)][hænd][ɪz] [pɔɪzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] [red] ['bʌt(ə)n][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['mʌs(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)]

Your	hand	is	poised	over	the	big	red	button	and	your	muscles	are
你的	手	是	准备	超过	这	大的	红色的	按钮	和	你的	肌肉	是

['taɪt(ə)nd] [æz; əz] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [hænd][ænd; ənd][ɑ:m][wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [tu:; tə] [wʊd] ,

tightened	as	if	your	whole	hand	and	arm	were	turned	to	wood	,
收紧	作为	如果	你的	所有的	手	和	手臂	是	转向	到	木头	,

你的手悬在那个红色的大按钮上方，肌肉紧绷，仿佛整只手和手臂都变成了木头。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] ,

and	you	know	that	even	if	you	have	to	,
和	你	知道	那	甚至	如果	你	有	到	,

你知道即使你不得不这样做，

[ju:; jʊ][kænt] [pʊʃ] [ðæt] ['bʌt(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɑ:f][ðə; ði] [wɜ:ld] .

you	can't	push	that	button	and	destroy	half	the	world	.
你	不能	推	那	按钮	和	破坏	一半	这	世界	.

你不能按下那个按钮就毁灭半个世界。

[ðen] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪskri:n] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [waɪt] [gleə(r)] ,

Then	in	one	of	the	telescreens	there	is	a	sudden	white	glare	,
然后	在	一	的	这	电视屏幕	那里	是	一个	突然	白色的	强光	,

然后，其中一个电视屏幕上突然闪过一道白光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skri:n] [gəʊz][blæŋk] — [bɜ:nd] [aʊt] — [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə'nʌðə(r)] ['telɪskri:n] [ju:; jʊ]

and	the	screen	goes	blank	—	burned	out	—	and	then	in	another	telescreen	you
和	这	屏幕	去	空白的	—	烧伤	出去	—	和	然后	在	其他	电视屏幕	你

[si:] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['faʊntənɪŋ] [laɪk] ['dɜ:ti] [waɪt] [dʌst] ['bɔɪlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts] . . . [ænd; ənd]

see	destruction	fountaining	like	dirty	white	dust	boiling	out	of	the	streets	.	.	.	and
看	破坏	喷泉	喜欢	肮脏的	白色的	灰尘	沸腾	出去	的	这	街道	.	.	.	和

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] ['rʌbl] ,

you	see	the	buildings	breaking	and	falling	in	rubble	,
你	看	这	建筑物	打破	和	坠落	在	瓦砾	,

屏幕突然黑屏——烧毁了——然后在另一个屏幕上，你看到破坏的景象像肮脏的白色尘埃一样从街道上喷涌而出……你看到建筑物破碎倒塌，变成一片废墟。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['pi:pəlz] [skri:mz] ,

and	now	you	hear	the	people's	screams	,
和	现在	你	听到	这	人们的	尖叫	,

现在你们听到的是人们的尖叫声。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [tɪəz] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)] [gʌts] [ænd; ənd] [draɪvz] [ju:; jʊ]['kreɪzi] ,

a	sound	that	tears	through	your	guts	and	drives	you	crazy	,
一个	声音	那	眼泪	通过	你的	内脏	和	驱动	你	疯狂的	,

一种撕裂五脏六腑、令人发狂的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbl] [ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌp][mɔ:(r)] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [greɪ] [dʌst] —

and	the	rubble	is	falling	and	sending	up	more	fountains	of	gray	dust	—
和	这	瓦砾	是	坠落	和	发送	向上	更多的	喷泉	的	灰色的	灰尘	—

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

and	you	know	that	this	is	happening	to	your	own	country	,
和	你	知道	那	这	是	发生	到	你的	自己的	国家	,

瓦砾滚滚而下，扬起更多灰色的尘土——而你知道，这一切正在发生在你自己的国家。

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [straɪk] [bæk] ,

your	own	people	,	and	you	have	to	strike	back	,
你的	自己的	人们	,	和	你	有	到	罢工	后退	,

你必须反击自己的人民。

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]['bʌt(ə)n][ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] ,

you	have	to	push	the	button	and	avenge	them	,
你	有	到	推	这	按钮	和	报仇	他们	,

你必须按下按钮，为他们报仇。

[stɒp][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [di'strɔi] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [tu:] ,

stop	the	slaughter	by	killing	the	enemy's	people	and	destroying	their	cities	too	,
停止	这	屠宰	经过	杀	这	敌人的	人们	和	摧毁	他们的	城市	也	,

要制止屠杀，就必须杀光敌人的人民，摧毁他们的城市。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kænt] [meɪk] [jɔ:'self] [pʊʃ] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] , [jɔ:(r); jə(r)][ɑ:m][woʊnt] [mu:v] [ænd; ənd]

but	you	can't	make	yourself	push	the	button	,	your	arm	won't	move	and
但	你	不能	制作	你自己	推	这	按钮	,	你的	手臂	惯于	移动	和

[jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pærəlaɪzd] ,

your	fingers	are	paralyzed	,
你的	手指	是	瘫痪	,

但你无法按下按钮，你的手臂动不了，手指也麻痹了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['telɪskri:n] [ɑ:(r); ə(r)]['gleərɪŋ] [waɪt] [ɔ:(r)] ['bləʊɪŋ] [ʌp][ɪn] [klaʊdz] [ɒv; əv]

and	then	all	the	telescreens	are	glaring	white	or	blowing	up	in	clouds	of
和	然后	全部	这	电视屏幕	是	刺眼	白色的	或者	吹	向上	在	云	的

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

destruction	,
破坏	,

然后所有的电视屏幕都变成刺眼的白光，或者在一片毁灭性的烟雾中爆炸。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [skri:m] , [skri:m] [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] [ru:m] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][kænt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

and	you	scream	,	scream	in	the	metal	room	until	you	can't	hear	anything	but
和	你	尖叫	,	尖叫	在	这	金属	房间	直到	你	不能	听到	任何事物	但

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['skri:mɪŋ] ,

your	own	screaming	,
你的	自己的	尖叫	,

你在金属房间里尖叫，尖叫，直到除了自己的尖叫声什么也听不见为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmhaʊ] [ju:; jʊ] [fɔ:s] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] .

and	then	somehow	you	force	your	hand	down	and	push	the	button	.
和	然后	不知何故	你	力量	你的	手	向下	和	推	这	按钮	.

然后你不知怎么地把手伸下去，按下了按钮。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][gəʊ] [daʊn] ,

And	just	as	you	feel	it	go	down	,
和	只是	作为	你	感觉	它	去	向下	,

就在你感觉它向下移动的时候，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [bɜːst] ['ɪnwəd] [ɪn] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['terə(r)]

the	walls	of	the	room	burst	inward	in	a	volcano	of	noise	and	terror
这	墙壁	的	这	房间	爆裂	向内	在	一个	火山	的	噪音	和	恐怖

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] [dʌst] ['kɒmz] ['swɜːrlɪŋ] [ɪn] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] ,

and	the	gray	dust	comes	swirling	in	over	you	,
和	这	灰色的	灰尘	来	旋转	在	超过	你	,

房间的墙壁像火山爆发般向内崩塌，伴随着震耳欲聋的噪音和恐怖的景象，灰色的尘埃纷至沓来，将你笼罩其中。

['blɒtɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [skriːmz] . . . .

blotting	out	your	screams	.	.	.	.
印迹法	出去	你的	尖叫	.	.	.	.

抹去你的尖叫声.....

[juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] ['hʌri] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð] [ðɪs] [lɑːst] [driːm] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)]

You	wake	up	and	hurry	through	the	streets	with	this	last	dream	hanging	over
你	唤醒	向上	和	匆忙	通过	这	街道	和	这	最后的	梦	绞刑	超过

[juː; jʊ] [mɔː(r)] ['hevɪli] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

you	more	heavily	than	any	of	the	others	.
你	更多的	重度	比	任何	的	这	其他的	.

你醒来后匆匆穿过街道，最后一个梦境比其他任何梦境都更沉重地压在你的心头。

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [rʌn] — [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

You've	got	to	run	—	you've	got	to	get	out	.
你已经	得到	到	跑步	—	你已经	得到	到	得到	出去	.

你必须跑——你必须离开这里。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

But	look	at	all	the	other	people	.
但	看	在	全部	这	其他	人们	.

但看看其他人。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] .

None	of	them	are	running	.
没有任何	的	他们	是	跑步	.

他们都没在跑步。

['ðer] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [wɜːk] — ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] ['kæfeɪz] , ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] . . .

They're	going	home	from	work	—	going	into	cafes	,	walking	the	dog	.	.	.
它们是	去	家	从	工作	—	去	进入	咖啡馆	,	步行	这	狗	.	.	.

他们下班回家——去咖啡馆，遛狗.....

[əʊ] [gɒd] , ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] . . . .

oh	God	,	walking	the	dog	at	a	time	like	this	.	.	.	.
哦	上帝	,	步行	这	狗	在	一个	时间	喜欢	这	.	.	.	.

天哪，在这种时候遛狗.....

[jʊr; jər] [skeəd] .

You're	scared	.
你是	害怕的	.

你害怕了。

[ðə; ði] ['blʌdi] [wɜːld] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['blʌdi] [end] .

The	bloody	world	is	coming	to	a	bloody	end	.
这	血腥	世界	是	未来	到	一个	血腥	结尾	.

这个该死的世界即将迎来血腥的终结。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn][ɪn]

You	know	it	just	as	sure	as	you're	sitting	here	in	the	warm	sun	in
你	知道	它	只是	作为	当然	作为	你是	坐着	这里	在	这	温暖的	太阳	在

[məkˈaːθə; mæˈkaːθə][pɑːk] [wɪð] [ðə; ði] [fɪfθ] [juːv] [bɔːt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ɪn]

MacArthur	park	with	the	fifth	you've	bought	and	are	drinking	from	in
麦克阿瑟	公园	和	这	第五	你已经	买	和	是	喝	从	在

[ə; eɪ]['peɪpə(r)][bæg] .

a	paper	bag	.
一个	纸	包	.

你对此肯定不假，就像你现在坐在麦克阿瑟公园温暖的阳光下，手里拿着你买的第五瓶啤酒，用纸袋装着喝一样。

[ɪts] [kləʊz] [naʊ] .

It's	close	now	.
它是	关闭	现在	.

快到了。

[jʊr; jər] [nɒt][ʃʊə(r)] [haʊ] [kləʊz][bʌt; bət] [ɪts] [kləʊz] .

You're	not	sure	how	close	but	it's	close	.
你是	不是	当然	如何	关闭	但	它是	关闭	.

你不确定有多近，但很近了。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kænt] [kən'vɪns] ['eniwʌn] [ðæt]

The	world	is	coming	to	an	end	and	you	know	you	can't	convince	anyone	that
这	世界	是	未来	到	一个	结尾	和	你	知道	你	不能	说服	任何人	那

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

世界末日即将到来，但你知道你无法说服任何人相信这一点。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [weɪ] ['heni] ['peni] — [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l] ? — [mʌst; məst][hæv; həv]

You	feel	the	way	Henny	Penny	—	or	was	it	Chicken	Little	?	—	must	have
你	感觉	这	方式	亨尼	一分钱	—	或者	曾是	它	鸡	小的	?	—	必须	有

[felt] .

felt	.
毛毡	.

你现在的感受，就像小鸡佩妮——或者说是小鸡快跑？——当年感受到的那样。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] !

The	sky	is	falling	!
这	天空	是	坠落	!

天要塌下来了！

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] !

The	sky	is	falling	!
这	天空	是	坠落	!

天要塌下来了！

[hel] — [jʊr; jər][dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] ['kætəwɔːlɪŋ] [məˈsaɪə] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti][ɒv; əv] [məˈsaɪə] .

Hell	—	you're	just	one	more	caterwauling	messiah	in	a	city	of	messiahs	.
地狱	—	你是	只是	一	更多的	猫叫	弥赛亚	在	一个	城市	的	弥赛亚	.

见鬼——你不过是这座弥赛亚之城里又一个只会嚎叫的弥赛亚罢了。

[lɔːs] ['ændʒələs] , [weə(r)] ['evri] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [məˈsaɪə] .

Los	Angeles	,	where	every	man	is	his	own	messiah	.
洛杉矶	洛杉矶	,	在哪里	每一个	男人	是	他的	自己的	弥赛亚	.

在洛杉矶，每个人都把自己当成救世主。

[ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .

Then	you	know	what	the	trouble	is	.
然后	你	知道	什么	这	麻烦	是	.

这样你就知道问题出在哪里了。

[juːv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

You've	been	looking	for	someone	to	help	you	,
你已经	到过	寻找	为了	某人	到	帮助	你	,

你一直在寻找能帮助你的人，

[wen] [wɒt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .

when	what	you	should	have	been	doing	was	helping	them	.
什么时候	什么	你	应该	有	到过	正在做	曾是	帮助	他们	.

你本应该做的是帮助他们。

[naʊ] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wʌn] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mə'saɪə] [juːv] [biːn]

Now	you	realize	that	you	are	the	one	,	you	are	the	messiah	you've	been
现在	你	意识到	那	你	是	这	一	,	你	是	这	弥赛亚	你已经	到过

[siːkɪŋ] .

seeking	.
寻求	.

现在你明白了，你就是那个人，你就是你自己一直在寻找的弥赛亚。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .

It's	up	to	you	to	lead	them	out	to	the	city	into	the	wilderness	.
它是	向上	到	你	到	带领	他们	出去	到	这	城市	进入	这	荒野	.

带领他们走出城市，进入荒野，这都取决于你。

[juː; jʊ] [drɪŋk] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɔː(r)]

You	drink	more	and	you	drink	it	fast	and	the	more	you	drink	the	more
你	喝	更多的	和	你	喝	它	快速地	和	这	更多的	你	喝	这	更多的

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [kəm'pæʃ(ə)n] ['kɒmz] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] [men] .

a	feeling	of	infinite	compassion	comes	over	you	for	your	fellow	men	.
一个	感觉	的	无限	同情	来	超过	你	为了	你的	同伴	男人	.

你喝得越多，喝得越快，你喝得越多，就越会对你的同胞产生无限的怜悯之情。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] .

You	can	save	them	.
你	能	节省	他们	.

你可以保存它们。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

You	can	do	it	.
你	能	做	它	.

你可以做到。

[juː; jʊ] [dreɪn] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [tə'wɔːd]

You	drain	about	two	-	thirds	of	the	bottle	and	then	get	up	and	walk	toward
你	流走	关于	二	-	三分之一	的	这	瓶子	和	然后	得到	向上	和	走	朝向

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðæt] ['juːnɪfɔːm] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

a	man	in	that	uniform	of	success	,
一个	男人	在	那	制服	的	成功	,

你喝完大约三分之二的酒，然后起身走向一个身穿成功人士制服的男人。

[ə; eɪ] [greɪ] ['flænl] [suːt] .

a	gray	flannel	suit	.
一个	灰色的	绒布	套装	.

一套灰色法兰绒西装。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [frend] , " [juː; jʊ] [seɪ] ,

"	Wait	a	minute	,	friend	,	"	you	say	,
"	等待	一个	分钟	,	朋友	,	"	你	说	,

"等一下，朋友，"你说。

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][left][hænd][səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
shifting **the** **bottle** **to** **your** **left** **hand** **so** **you** **can** **take** **his** **arm** **with** **your**
转变 这 瓶子 到 你的 左边 手 所以 你 能 拿 他的 手臂 和 你的
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

将瓶子换到左手，这样你就可以用右手扶住他的胳膊了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [hi:; hi] [sez] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ][æz; əz] [ðəʊ] [jʊr; jər] [drʌŋk] .
" he says , looking at you as though you're drunk .
" 他 说道 , 寻找 在 你 作为 尽管 你是 醉 .

“他看着你，好像你喝醉了一样，说道。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði]['peɪpəz] [tə'deɪ] , [frend] ?
" Have you seen the papers today , friend ?
" 有 你 已见 这 文件 今天 , 朋友 ?

朋友，你今天看过报纸了吗?

" [ju:; jʊ][ɑ:sk] .
" you ask .
" 你 问 .

你问。

" [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sez] , ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] .
" Let go of me , " he says , pulling away .
" 让 去 的 我 , " 他 说道 , 拉 离开 .

“放开我，”他边说边挣脱开来。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ? "
" If you have seen them , what are you going to do about it ? "
" 如果 你 有 已见 他们 , 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? "

“如果你已经看到了他们，你打算怎么做？”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][həʊm][ænd; ənd] [i:t] [maɪ]['dɪnə(r)] .
" I'm going home and eat my dinner .
" 我是 去 家 和 吃 我的 晚餐 .

“我要回家吃晚饭了。”

" [hi:; hi] ['hʌri] [ɒf] .
" He hurries off .
" 他 匆忙 离开 .

他匆匆离去。

[ju:; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ə; eɪ] [plʌmp] , ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [blɒnd] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] ['kærɪdʒ] .
You approach a plump , pretty little blonde pushing a baby carriage .
你 方法 一个 丰满 , 漂亮的 小的 金发 推动 一个 婴儿 运输 .

你走近一位身材丰满、容貌漂亮的金发小姑娘，她推着婴儿车。

" [mɪs] , [kæn; kən][ai][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [seɪv]

"	Miss	,	can	I	have	a	few	minutes	of	your	time	in	which	to	save
"	错过	,	能	我	有	一个	很少	分钟	的	你的	时间	在	哪个	到	节省

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?

your	life	?
你的	生活	?

小姐，我能占用您几分钟时间来救您的命吗?

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [wiːl] [ðə; ði] ['bʌgi] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

"	She	looks	frightened	and	tries	to	wheel	the	buggy	around	you	.
"	她	看起来	害怕	和	尝试	到	车轮	这	有缺陷的	大约	你	.

"她看起来很害怕，试图推着婴儿车绕过你。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ɒv; əv] [jɔːz] ?

"	Have	you	thought	about	the	future	of	this	dear	little	child	of	yours	?
"	有	你	想法	关于	这	未来	的	这	亲爱的	小的	孩子	的	你的	?

你有没有想过你这个宝贝孩子的未来?

" [ʃiː; ʃi] [breɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːf][trɒt][ænd; ənd] [suːn] [ˌdisə'piə] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi] ['kærɪdʒ] ['baʊnsɪŋ]

"	She	breaks	into	a	half	trot	and	soon	disappears	with	the	baby	carriage	bouncing
"	她	休息	进入	一个	一半	小跑	和	很快	消失	和	这	婴儿	运输	弹跳

[ə'lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

along	ahead	of	her	.
沿着	前方	的	她	.

"她突然小跑起来，很快就消失不见了，婴儿车在她前面颠簸着向前。

[juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['swɔləuz] [ɒv; əv]

You	sit	down	for	a	few	minutes	and	have	a	few	more	swallows	of
你	坐	向下	为了	一个	很少	分钟	和	有	一个	很少	更多的	燕子	的

[ðə; ði] ['bɜːbən] .

the	bourbon	.
这	波旁威士忌	.

你坐下来休息了几分钟，又喝了几口波旁威士忌。

[wen] [juː; jʊ][get] [ʌp] [jʊr; jər] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ]['stægə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

When	you	get	up	you're	surprised	to	find	that	you	stagger	a	little	.
什么时候	你	得到	向上	你是	惊讶	到	寻找	那	你	错开	一个	小的	.

起床时，你会惊讶地发现自己有点踉跄。

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [juːv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['lɪs(ə)n] .

But	you've	got	to	tell	the	people	,	you've	got	to	make	them	listen	.
但	你已经	得到	到	告诉	这	人们	,	你已经	得到	到	制作	他们	听	.

但你必须告诉人们，你必须让他们听进去。

[jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [laɪts] [ɒn][ə; eɪ] ['gɑːbɪdʒ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪ] [ɒf] [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [juːv]

Your	eye	lights	on	a	garbage	can	a	short	way	off	and	you	know	you've
你的	眼睛	灯	在	一个	垃圾	能	一个	短的	方式	离开	和	你	知道	你已经

[faʊnd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

found	the	way	to	do	it	.
成立	这	方式	到	做	它	.

你的目光落在不远处的一个垃圾桶上，你知道你找到了解决办法。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [tʌkt] ['seɪfli] [ɪn]

You	take	a	stand	beside	the	can	and	with	the	bottle	tucked	safely	in
你	拿	一个	站立	旁	这	能	和	和	这	瓶子	塞进去	安全	在

[jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [paʊnd] [ɒn][ðə; ði][kæn; kən] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

your	pocket	you	begin	to	pound	on	the	can	with	both	hands	.
你的	口袋	你	开始	到	磅	在	这	能	和	两个都	双手	.

你站在易拉罐旁边，把瓶子安全地放在口袋里，然后开始用双手敲打易拉罐。

" [heɪ] , ['lɪs(ə)n] , ['evrɪbɒdi] !
" Hey , listen , everybody !
" 嘿 , 听 , 大家 !

"嘿，大家听着！"

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] .
I've got to tell you about the Last Days of Los Angeles .
我已经 得到 到 告诉 你 关于 这 最后的 天 的 洛杉矶 洛杉矶 .

我得跟你说说洛杉矶的最后日子。

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] !
Listen to me !
听 到 我 !

听我说！

[ai][kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [jʊl] [dʒʌst]['lɪs(ə)n] !
I can save you if you'll just listen !
我 能 节省 你 如果 你会 只是 听 !

只要你肯听我的，我就能救你！

[jʊr; jər] [duːmd] .
You're doomed .
你是 注定失败 .

你完蛋了。

[ðə; ði]['sɪti][ɪz] [duːmd] !
The city is doomed !
这 城市 是 注定失败 !

这座城市完了！

" [juː; jʊ] [paʊnd] [laɪk][mæd][ɒn][ðə; ði][kæn; kən] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['biːɪŋ] [el] . [ə; eɪ] . [weə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz]
" You pound like mad on the can , but this being L . A . where such things
" 你 磅 喜欢 疯狂的 在 这 能 , 但 这 存在 L . 一个 . 在哪里 这样的 事物
['hæpən] ['evri] [deɪ] ,
happen every day ,
发生 每一个 天 ,

"你拼命地敲打马桶，但这里是洛杉矶，这种事每天都在发生，"

['əʊnli][ə; eɪ]['veri] [fjuː] ['pɑːsəz'baɪ] [stɒp] .
only a very few passersby stop .
仅有的 一个 非常 很少 路人 停止 .

只有极少数路人会驻足。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
" Come over here and let me tell you about it !
" 来 超过 这里 和 让 我 告诉 你 关于 它 !

过来，让我跟你说说！

" [juː; jʊ] [jel] .
" you yell .
" 你 叫喊 .

你大喊。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪtʃ] - [bɒm] [kæn; kən][duː; də] ?
" Do you know what the power of the H - Bomb can do ?
" 做 你 知道 什么 这 力量 的 这 H - 炸弹 能 做 ?

你知道氢弹的威力有多大吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] - [bɒm] ?
Have you heard of the C - Bomb ?
有 你 听到 的 这 C - 炸弹 ?

你听说过C炸弹吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [nɜːv] [gæs][ɪz] ?

Do	you	know	what	nerve	gas	is	?
做	你	知道	什么	神经	气体	是	?

你知道什么是神经毒气吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ðiː]['spʌtnɪk; 'spʊtnɪk] [ˌəʊvə'hed] ?

Have	you	seen	the	Sputniks	overhead	?
有	你	已见	这	人造卫星	开销	?

你看到头顶上的人造卫星了吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][æn; ən][ˌaɪ siː biː 'em] [wɪl] ['træv(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [fɑːst] ?

Do	you	know	how	far	an	ICBM	will	travel	and	how	fast	?
做	你	知道	如何	远的	一个	洲际弹道导弹	将要	旅行	和	如何	快速地	?

你知道洲际弹道导弹的射程和速度吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'fens] ?

Do	you	know	that	there	is	no	defense	?
做	你	知道	那	那里	是	不	防御	?

你知道根本没有辩护的余地吗?

" [juː; jʊ][græb][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ðiː][ɑːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃeɪks] [juː; jʊ] [ɒf] ,

"	You	grab	a	man	by	the	arm	,	but	he	shakes	you	off	,
"	你	抓住	一个	男人	经过	这	手臂	,	但	他	奶昔	你	离开	,

你抓住一个男人的胳膊，但他甩开了你。

[səʊ][juː; jʊ] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] [əʊld]['leɪdi][ænd; ənd][get][æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

so	you	reach	for	a	gray	-	haired	old	lady	and	get	an	umbrella	in	your
所以	你	抵达	为了	一个	灰色的	-	头发	老的	女士	和	得到	一个	伞	在	你的

['mɪd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðiː][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .

middle	from	the	dear	little	thing	.
中间	从	这	亲爱的	小的	事物	.

于是你伸手去够一位白发苍苍的老太太，结果从这位可爱的小家伙手里接过一把伞。

" [bɔɪ] , [ɪz][hiː; hi]['evə(r)] [saʊst] .

"	Boy	,	is	he	ever	soused	.
"	男生	,	是	他	曾经	已售罄	.

"哎呀，他真是喝得烂醉。"

" [tuː] [tiːn] - [eɪdʒd][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['gɪglɪŋ] .

"	Two	teen	-	aged	girls	are	standing	in	front	of	you	,	giggling	.
"	二	青少年	-	老年人	女孩们	是	常设	在	正面	的	你	,	咯咯笑	.

"两个十几岁的女孩站在你面前，咯咯地笑着。"

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [gaɪ] [səʊ] [drʌŋk] ?

"	Did	you	ever	see	a	guy	so	drunk	?
"	做过	你	曾经	看	一个	盖伊	所以	醉	?

你见过喝得这么醉的人吗?

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][juː; jʊ] [stɑːt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt]

"	You	want	to	save	them	and	you	start	toward	them	with	outstretched
"	你	想	到	节省	他们	和	你	开始	朝向	他们	和	伸展

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

"你想救他们，于是张开双臂走向他们，"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [muːv] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [kraʊd] .

but	they	move	back	into	the	crowd	.
但	他们	移动	后退	进入	这	人群	.

但他们又回到了人群中。

[ðɪs] [meɪks] [juː; jʊ]['fjʊəriəs][ænd; ənd][juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] [jel] [ə'gen] .

This	**makes**	**you**	**furious**	**and**	**you**	**start**	**to**	**yell**	**again**	**.**
这	制作	你	狂怒	和	你	开始	到	叫喊	再次	.

这让你怒不可遏，你又开始大喊大叫。

[juː; jʊ][græb][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['pɜːs(ə)n] .

You	**grab**	**the**	**nearest**	**person**	**.**
你	抓住	这	最近的	人	.

你抓住身边最近的人。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʊmən] [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['eniweɪ] .

It's	**a**	**woman**	**but**	**you**	**shake**	**her**	**anyway**	**.**
它是	一个	女士	但	你	摇	她	反正	.

虽然是个女人，但你还是摇晃了她。

['sʌmwʌn] [hæz; həz][gɒt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Someone	**has**	**got**	**to**	**listen**	**.**
某人	有	得到	到	听	.

总得有人听听。

" [let] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [juː; jʊ]['mæʃə(r)] , " [ðə; ði]['wʊmən] [skriːmz] .

"	**Let**	**go**	**of**	**me**	**,**	**you**	**masher**	**,**	**"**	**the**	**woman**	**screams**	**.**
"	让	去	的	我	,	你	捣碎器	,	"	这	女士	尖叫	.

"放开我，你这个混蛋！"女人尖叫道。

" [help] , ['sʌmbədi] , [help] !

"	**Help**	**,**	**somebody**	**,**	**help**	**!**
"	帮助	,	某人	,	帮助	!

"救命啊，谁来救救我！"

" [ðə; ði] [kraʊd] [kləuziz][ɪn][ɒn][juː; jʊ] .

"	**The**	**crowd**	**closes**	**in**	**on**	**you**	**.**
"	这	人群	关闭	在	在	你	.

人群向你逼近。

[ə; eɪ]['seɪlə(r)][græbz][juː; jʊ][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['wɜːkɪŋ] [kləʊðz] [hɪts] [juː; jʊ]

A	**sailor**	**grabs**	**you**	**from**	**behind**	**and**	**a**	**man**	**in**	**working**	**clothes**	**hits**	**you**
一个	水手	抓住	你	从	在后面	和	一个	男人	在	在职的	衣服	点击量	你

[wɪð] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ['bʌkɪt] .

with	**a**	**lunch**	**bucket**	**.**
和	一个	午餐	桶	.

一名水手从背后抓住你，一名穿着工作服的男人用饭盒打你。

[juː; jʊ][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd][hɪt] [bæk] [æt; ət][hɪm] .

You	**let**	**go**	**of**	**the**	**woman**	**and**	**hit**	**back**	**at**	**him**	**.**
你	让	去	的	这	女士	和	打	后退	在	他	.

你放开那个女人，然后还击了他。

" [help] !

"	**Help**	**!**
"	帮助	!

"帮助!

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助!

" [ðə; ði]['wʊmən][ɪz] [stɪl] ['jelpɪŋ] .

"	**the**	**woman**	**is**	**still**	**yelping**	**.**
"	这	女士	是	仍然	尖叫	.

"那女人还在尖叫。"

" [kɔːl] [ðə; ði] [kɒps] — [ə; eɪ] [mænz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪp] [ə; eɪ] [gɜːl] !

"	Call	the	cops	—	a	man's	trying	to	rape	a	girl	!
"	称呼	这	警察	—	一个	男人的	尝试	到	强奸	一个	女孩	！

“快报警——有个男人想强奸一个女孩！”

" ['sʌmwʌn] [hɪts] [juː; jʊ] [wɪð] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['leɪdi] .

"	Someone	hits	you	with	an	umbrella	,	and	you	know	it's	the	same	dear	little	old	lady	.
"	某人	点击量	你	和	一个	伞	,	和	你	知道	它是	这	相同的	亲爱的	小的	老的	女士	.

“有人用伞打你，你知道那肯定是那位和蔼可亲的老太太。”

[ə; eɪ] [gai] [græbz] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [θrəʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd]

A	guy	grabs	you	by	the	neck	and	tries	to	throw	you	to	the	ground
一个	盖伊	抓住	你	经过	这	脖子	和	尝试	到	扔	你	到	这	地面

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɪk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [grɔɪn] [ænd; ənd] [treɪd] ['pʌntʃɪz] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)z] .

but	you	kick	him	in	the	groin	and	trade	punches	with	two	others	.
但	你	踢	他	在	这	腹股沟	和	贸易	拳击	和	二	其他的	.

一个男人抓住你的脖子，试图把你摔倒在地，但你踢中了他的裆部，并与另外两个人互换拳头。

[ðen] ['ðer] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] .

Then	they're	all	over	you	.
然后	它们是	全部	超过	你	.

然后他们就会围着你转。

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [trɪps] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [daʊn] .

The	old	lady	trips	you	and	you	go	down	.
这	老的	女士	旅行	你	和	你	去	向下	.

老太太绊倒你，你摔倒了。

[ʃiː; ʃi] [stɑːrts] ['biːtɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [æz; əz] [ə; eɪ] [mænz] [fʊt] ['smæʃɪz] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

She	starts	beating	you	with	the	umbrella	as	a	man's	foot	smashes	against	your	head	.
她	开始	殴打	你	和	这	伞	作为	一个	男人的	脚	粉碎	反对	你的	头	.

她开始用雨伞打你，同时一个男人的脚狠狠地踢在你的头上。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['naɪlɒn] - [klæd] [leg] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] [spaɪkt] [hiːl] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪpɪŋ] [daʊn] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] .

You	see	a	woman's	nylon	-	clad	leg	as	she	raises	her	spiked	heel	and	brings	it	ripping	down	across	your	cheek	.
你	看	一个	女性的	尼龙	-	覆膜	腿	作为	她	提高	她	尖峰	脚跟	和	带来	它	撕裂	向下	穿过	你的	脸颊	.

你看到一个女人穿着尼龙袜的腿，她抬起尖头高跟鞋，狠狠地划过你的脸颊。

['ʌðə(r)] [fiːt] [kræʃ] ['ɪntuː] [juː; jʊ] .

Other	feet	crash	into	you	.
其他	脚	碰撞	进入	你	.

其他脚撞到了你。

" [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] , " [jʊr; jər] [stɪl] ['jelɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] [ɒn] ['kɪkɪŋ] .

"	Let	me	help	you	,	"	you're	still	yelling	,	but	they	keep	on	kicking	.
"	让	我	帮助	你	,	"	你是	仍然	大喊	,	但	他们	保持	在	踢	.

你还在喊着：“让我来帮你！”但他们却不停地踢打。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːz] [hæv; həv] [blʌd] [ɒn] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] ,

Some	of	the	shoes	have	blood	on	them	,	you	notice	through	the	haze	,
一些	的	这	鞋	有	血	在	他们	,	你	注意	通过	这	阴霾	,

透过薄雾，你注意到有些鞋子上沾有血迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [kiːp] [ɒn] ['kɪkɪŋ] .

but	**they**	**still**	**keep**	**on**	**kicking**	**.**
但	他们	仍然	保持	在	踢	.

但他们依然坚持战斗。

[ðen] [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [laɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] ['heni] ['peni] — [ɔː(r)]

Then	**it's**	**getting**	**dark**	**and**	**you**	**lie**	**there**	**and**	**think**	**how**	**Henny**	**Penny**	**—**	**or**
然后	它是	获得	黑暗的	和	你	说谎	那里	和	思考	如何	亨尼	一分钱	—	或者

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l] ?

was	**it**	**Chicken**	**Little**	**?**
曾是	它	鸡	小的	?

然后天色渐暗，你躺在那里，想着小鸡佩妮——或者说是小鸡快跑？

— [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] .

—	**must**	**have**	**felt**	**.**
—	必须	有	毛毡	.

——一定感觉到了。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] ['sʌmwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] .

You	**want**	**to**	**tell**	**someone**	**about**	**it**	**but**	**you**	**don't**	**.**
你	想	到	告诉	某人	关于	它	但	你	不	.

你想告诉别人这件事，但你最终还是没说。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [laɪ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] ['saiərinz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

You	**just**	**lie**	**there**	**and**	**wait**	**for**	**the**	**screaming**	**sirens**	**to**	**come**	**and**	**take**	**you**	**away**	**.**
你	只是	说谎	那里	和	等待	为了	这	尖叫	警报器	到	来	和	拿	你	离开	.

你只能躺在那里，等待刺耳的警笛声响起，把你带走。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神